



**SECURITY COUNCIL  
OFFICIAL RECORDS**

SEVENTEENTH YEAR

**1009**

th MEETING: 3 MAY 1962

ème SÉANCE: 3 MAI 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ  
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

|   | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Provisional agenda (S/Agenda/1009).....   | 1           |
| Adoption of the agenda .....  | 1           |
| The India-Pakistan question:  |             |
| Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5058);         |             |
| Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1); |             |
| Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5068) .....    | 1           |

TABLE DES MATIÈRES

|   |   |
|---|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1009).....   | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour.....  | 1 |
| Question Inde-Pakistan:   |   |
| Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);      |   |
| Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);        |   |
| Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068) ..... | 1 |

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

## ONE THOUSAND AND NINTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 3 May 1962, at 3 p.m.

## MILLE NEUVIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 3 mai 1962, à 15 heures.

*President:* Mr. T. F. TSIANG (China).

*Present:* The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

### Provisional agenda (S/Agenda/1009)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan Question:  
Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);  
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);  
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).

### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

### The India-Pakistan question

- Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);
- Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);
- Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068)

1. The PRESIDENT: In accordance with the previous decisions taken by this Council, I shall, with the consent of the members, invite the representatives of Pakistan and India to participate in our consideration of this matter.

*At the invitation of the President, Mr. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan), and Mr. Krishna Menon (India), took seats at the Council table.*

2. The PRESIDENT: The Council will now continue its discussion of the India-Pakistan question.
3. The first speaker on my list is the representative of India, to whom I now give the floor.

*Président:* M. T. F. TSIANG (Chine).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1009)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan:  
Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);  
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);  
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068).

### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

### Question Inde-Pakistan

- Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);
- Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);
- Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions antérieures du Conseil de sécurité et avec l'assentiment de ses membres, j'invite le représentant de l'Inde et le représentant du Pakistan à prendre part à l'examen de la question qui figure à notre ordre du jour.

*Sur l'invitation du Président, M. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) et M. Krishna Menon (Inde) prennent place à la table du Conseil.*

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil va poursuivre l'examen de la question Inde-Pakistan.
3. Le premier orateur inscrit est le représentant de l'Inde, à qui je donne la parole.

4. Mr. Krishna MENON (India): Yesterday afternoon [1008th meeting], when Sir Muhammad Zafrulla Khan began his observations, he referred to the time-table of these meetings. We have nothing in the way of complaint to make, but it is my duty—and a compelling one—to make the position of myself and of the Government of India clear in this matter.

5. We are met here at the request of the Government of Pakistan. We have taken no initiative in calling this meeting. The request was made some time ago; a considerable amount of negotiation or exchange of opinions with various people took place, and ultimately this date was decided upon. I regret I was not here at the earlier meetings when Sir Muhammad spoke, and I convey to him that it was not by way of discourtesy, but because my commitments in my own country do not permit me to leave India for more than a few days. I am in the position that I have to return tomorrow evening. But so far as we are concerned, we shall try to make all our observations this afternoon in reply to Sir Muhammad's statement and also in regard to the newer facts which have not been adduced in his speech but which are taking place in India currently in connexion with this problem. We are prepared to sit into all hours of the night, if necessary, but so far as my delegation is concerned it will be impossible for us to participate in this debate after tomorrow. This is in no way a discourtesy to the Council, because the meeting was fixed for a particular day, and it is assumed that when Governments are represented from such distant places, those proceedings will be continuous, for none of us can forsake his duties at home in order to participate in proceedings over here. My Government is anxious to assist the Council, to assist itself and indeed the Government of Pakistan; to have a view of this problem as it is.

6. Now, having said this, I proceed to the subject-matter.

7. We are met here as a result of a letter dated 11 January 1962 [S/5058], sent by the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council in which it is pointed out that the efforts for a "just and amicable settlement of the dispute, have failed to open a way towards such settlement". I suppose this means that the Pakistan Government has come to the conclusion that there was nothing to be gained by what they called "direct negotiations". If by negotiations you mean exchange of views, the Government of India is always open to this. But ever since 1949 we have said that there cannot be negotiations on the substance of sovereignty.

8. But their letter would indicate that the Pakistan Government had come to the conclusions that there was then, no use, taking any other step than coming to the Security Council once again, and this is reinforced by the fact that my Government, my Prime Minister, invited the President of Pakistan to come to Delhi. The Security Council meeting was asked for and precipitated while these exchanges were going on. Naturally my Prime Minister replied to say that we cannot have this argued in two places: either you talk to us or you talk to the Security Council. These passages here indicate to those people of good-will who are constantly talking to us outside about bilateral

4. M. Krishna MENON (Inde) [traduit de l'anglais]: Hier après-midi [1008ème séance], au début de son exposé, sir Muhammad Zafrulla Khan a fait mention du calendrier des séances qui se tiennent actuellement. A cet égard, je n'entends nullement me plaindre, mais je dois préciser — c'est un devoir impérieux — ma position et celle du Gouvernement de l'Inde.

5. Nous sommes réunis ici à la demande du Gouvernement du Pakistan. L'initiative n'est pas venue de nous. Cette réunion a été demandée il y a quelque temps et, après beaucoup de négociations ou d'échanges de vues avec diverses personnalités, on en a finalement fixé la date. Je regrette de n'avoir pas été présent lors des séances précédentes, quand sir Muhammad Zafrulla Khan a pris la parole; je puis l'assurer que ce n'est pas par manque de courtoisie, mais seulement parce que les engagements qui me retiennent dans mon pays ne me permettent pas de m'absenter pour plus de quelques jours à la fois; c'est ainsi que je devrai quitter New York demain soir. En ce qui nous concerne, en tout cas, nous nous efforcerons de faire tenir dans cet après-midi notre réponse à la déclaration de sir Muhammad Zafrulla Khan, ainsi que les observations que nous désirons présenter touchant des faits dont il n'a pas parlé mais qui ont actuellement lieu en Inde en liaison avec le problème qui nous occupe. Nous sommes prêts à siéger toute la nuit s'il le faut, mais notre participation aux débats ne pourra se prolonger au-delà de la journée de demain. Que le Conseil veuille bien considérer qu'il n'y a pas là discourtoisie à son égard; on a en effet fixé pour la réunion une date précise, et, s'il est évident que les travaux du Conseil doivent se poursuivre même lorsque des gouvernements de régions fort éloignées sont obligés de se faire représenter, aucun de nous ne peut, cependant, négliger les devoirs qui le réclament dans son pays. Mon gouvernement est vivement désireux d'aider le Conseil, de s'aider lui-même et, naturellement, d'aider le Gouvernement du Pakistan à voir le problème tel qu'il est.

6. J'aborde maintenant le fond de la question.

7. Nous nous réunissons aujourd'hui à la suite d'une lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Pakistan [S/5058] et dans laquelle il est souligné que les efforts déployés en vue "d'un règlement équitable et amical du différend n'ont pas permis de progresser dans cette voie". Je suppose qu'il faut entendre par là que le Gouvernement du Pakistan est parvenu à la conclusion qu'il n'y avait rien à gagner à ce qu'il a appelé des "négociations directes". Si par négociations on entend un échange de vues, le Gouvernement de l'Inde y est toujours disposé; mais, depuis 1949, nous n'avons cessé de dire qu'il ne saurait y avoir de négociations sur la question de la souveraineté.

8. A en juger par sa lettre, le Gouvernement du Pakistan a conclu qu'il n'y avait rien d'autre à faire que de venir une fois de plus devant le Conseil de sécurité; cela est corroboré par le fait que, le Gouvernement de l'Inde ayant invité le Président du Pakistan à venir à New Delhi, le Pakistan, tandis que les entretiens se poursuivaient, a demandé la convocation du Conseil de sécurité pour la date la plus rapprochée possible. Mon premier ministre a naturellement estimé que la question en cause ne pouvait être discutée en deux endroits à la fois, et que le Pakistan devait ou bien poursuivre ses entretiens directement avec l'Inde ou bien s'adresser au Conseil de sécurité.

and trilateral negotiations and so on, that the Pakistan Government has in the initial stage ruled that out.

9. Then comes the second part of the letter which states: "Recent pronouncements by responsible personalities in India have emphasized that the situation is charged with the utmost gravity". If there is gravity in the situation, the charging has been done by the Government of Pakistan, not by us. The very fact that the Council was called and is still going on in this lackadaisical manner and that there had been no great urgency is an indication that there is no grave urgency or crisis in relation to this. We repeatedly informed this Council—and you, Mr. President, are familiar with this problem intimately—that we will take no initiative in the way of the use of force or of altering the situation in such a way as to disturb the peace of our continent or of the world. The Government of India has always made the commitment that, however correct its position may be legally, morally, politically and Charter-wise, it is not prepared to alter that, even in the interests of justice, by the use of force. That is still our position.

10. Then the letter goes on to say that the Defence Minister of India said, "... we have not abjured violence in regard to any country who violates our interests". This is not a very correct quotation, but I do not want to quarrel with the words. This statement was made to the Fourth Committee of the General Assembly in connexion with our position on colonialism, that if any part of our country became a victim of aggression, then there was a general feeling here that—the American newspapers call it the "image of India" but we did not create that—we would in no circumstances use force. This is not a sensible view to take because India has an army, an air force and a navy, maintained at considerable cost to the taxpayer and perhaps to a certain extent—but only to a limited extent—through the retardation of our economic development. Therefore, as a State we are not a pacifist State. And if we spoke truthfully, that is no crime. When we said that we have not abjured the use of violence, that is because we have troubles on our frontiers. Pakistan itself knows that when it has probed our frontiers more than our patience would bear, we have tried to teach it salutary lessons now and then. But that is what the statement means.

11. The letter goes on to say that the statements made by us constitute "a grave threat to the maintenance of peace in that region". No country, either in the world or in our region, has contributed more to the lowering of tensions and the maintenance of peace in South-East Asia, and even those who are not politically in full agreement with us would be willing to admit it at least in private. The letter further states that the Pakistan Government "feels that the Security Council should be made cognizant of the situation at the earliest opportunity"

12. I have been at great pains, although I was not here on the first day, to read every line of what Sir Muhammad Zafrulla Khan said, and also to listen to the speech he made as far as it could be heard yester-

La phrase que j'ai citée montrera aux personnes de bonne volonté qui, de l'extérieur, nous parlent constamment de négociations bilatérales, trilatérales, etc., que le Gouvernement du Pakistan a d'emblée écarté l'idée même de négociations.

9. Vient ensuite une autre phrase, ainsi conçue: "D'importantes personnalités de l'Inde ont récemment souligné que la situation revêt une extrême gravité." Si la situation présente un caractère de gravité, ce n'est pas nous qui le lui donnons, mais bien le Gouvernement du Pakistan. Le fait même que le Conseil ait été convoqué et que sa réunion se déroule sans la moindre hâte témoigne du peu d'urgence de l'affaire. Nous avons à diverses reprises déclaré devant le Conseil — et vous êtes, Monsieur le Président, très au courant du problème — que nous ne prendrions pas l'initiative d'un recours à la force ou d'une modification de la situation qui risqueraient de troubler la paix sur notre continent ou dans le monde. Le Gouvernement de l'Inde s'en est toujours tenu à cet engagement de ne pas chercher à modifier la situation par l'emploi de la force, fût-ce dans l'intérêt de la justice et malgré toute la rectitude de sa position du point de vue juridique, moral et politique, ainsi que de celui de la Charte. Telle est toujours notre position.

10. Un peu plus loin dans la lettre dont je parle, il est dit que le Ministre de la défense nationale de l'Inde a déclaré: "Nous n'avons pas renoncé à la violence envers tout Etat qui viole nos intérêts." La citation n'est pas exacte, mais je ne soulèverai pas une querelle de mots. Cette déclaration a été faite à la Quatrième Commission de l'Assemblée générale, en liaison avec notre position au sujet du colonialisme; et il fallait entendre par là: en cas d'agression contre une partie de notre territoire. Le sentiment général, ici, était en effet qu'en aucun cas nous n'aurions recours à la force; et ce sentiment — que nous n'avons rien fait pour créer — s'exprimait dans les journaux américains par l'expression "image de l'Inde". Or cette croyance n'était pas raisonnable car, après tout, l'Inde a une armée de terre, une armée de l'air et une marine qui reviennent cher aux contribuables et peut-être même retardent un peu — un peu seulement — son développement économique. En tant qu'Etat, par conséquent, nous ne sommes pas pacifistes, et, si nous avons parlé franchement, ce n'est pas un crime. Quand nous avons déclaré que nous n'avons pas renoncé à la violence, nous faisons allusion aux difficultés que nous avons le long de nos frontières. Le Pakistan lui-même sait que, lorsque les activités auxquelles il se livrait pour éprouver la force de nos positions ont excédé notre patience, nous avons essayé, de temps à autre, de lui donner des leçons salutaires. Voilà ce que nous voulions dire.

11. La lettre dit plus loin que la déclaration en question constitue "une grave menace au maintien de la paix dans cette région". Aucun pays au monde, ou dans notre région en particulier, n'a plus que nous contribué à réduire les tensions et à maintenir la paix dans l'Asie du Sud-Est; même ceux qui, politiquement, ne sont pas entièrement d'accord avec nous sont disposés à l'admettre, au moins dans le privé. La lettre dit enfin que le Gouvernement du Pakistan "estime donc que le Conseil de sécurité devrait être saisi de cette situation dès que faire se pourra".

12. Je n'étais pas présent au début de l'exposé de sir Muhammad Zafrulla Khan, mais j'ai pris grand-peine à lire chaque ligne de la partie que j'ai manquée, ainsi qu'à écouter son intervention d'hier dans

day and read it over last night. I have not seen in these statements that anything new has been communicated to the Council or that any proposals for a speedy settlement of the dispute based on the principles of the Charter or in regard to the history of this matter have been put forward. It would be easy for me simply to have an index of the previous statements made before the Council in 1957 circulated—this I have done informally—in order to place before the Council members the key to the text of the Security Council proceedings on the statements submitted by the Government of India because, having gone through several pages, I feel it would not be fair to expect that those who are not intimately connected with the problem will be very familiar with every aspect of it. While we have no desire to introduce this as a Security Council document, we should like it to be made available for the information of the Council so that it may enable me to abbreviate the statements I am making. It is not necessary to read all the quotations, all the statements, and one could skip over a certain number of things.

13. What has happened? One further fact: we meet, and I hope no one will discount this, and proposals are being made; we meet in the shadow of a threat made by the representative of Pakistan in this Council. Here is what he said:

"If the Security Council does not want the elements in the State who started the liberation battle to start it again, if the Security Council does not desire that the tribesmen should get out of hand and pour into Kashmir again, if the Security Council does not desire that the people of Pakistan should get out of hand and—if I may mix the metaphor—take the bit between their teeth and run away with the whole system of ordered government, and if the Security Council does not desire that powerful neighbouring States should plunge into the vortex"—the vortex of war, I suppose he means—"when it starts again, the Security Council had better take note of the realities of the situation." [1007th meeting, para. 63.]

14. It is not for me to comment on this statement in so far as it is addressed to us. My Prime Minister has replied yesterday by saying that this argument by threats is not going to have the slightest effect on any decisions we are going to take, and no one knows it better than the Government of Pakistan.

15. Then it has been said that we have made certain offers in regard to this. At various times we have suggested ways and means by which tensions could be lowered. We have at various times made suggestions on this problem, as it is called, although Kashmir is not a problem but an integral part of India, and you do not call your country "a problem"; and the other day the Prime Minister said that we could negotiate even without any previous changes being made beforehand, and that has been taken as though it were an offer of some kind. The Prime Minister said the other day that various suggestions had been made in the course of the previous few years about the solution of the problem, and among them was one that the basis of talks should be the existing position so as to have some reality about the talks. What Pakistan had been doing was something unrelated to the present position. He said that since the President of Pakistan had rejected that basis the question did not arise of raising it again. Therefore, just because someone makes sometimes a reasonable proposition or suggests a way of meeting

la mesure où elle était audible, puis à en lire le texte au cours de la nuit. Je n'ai pu relever dans tout cet exposé quoi que ce soit de nouveau, ni aucune proposition fondée sur les principes de la Charte des Nations Unies ou cadrant avec l'historique de la question, en vue d'un règlement rapide du différend. Ma tâche serait facilitée par un simple index des déclarations faites ici en 1957, et j'ai entrepris de faire distribuer ce document guide à titre officieux afin de fournir aux membres du Conseil un moyen commode de se reporter au texte des débats relatifs aux interventions de l'Inde; on ne saurait en effet attendre que la lecture de quelques pages renseigne à fond ceux qui ne connaissent pas parfaitement tous les aspects du problème. Notre désir n'est pas que cet index reçoive la forme d'un document du Conseil de sécurité, mais que les membres de celui-ci l'aient à leur disposition aux fins d'information, ce qui me permettra d'abrégier ma déclaration. Il n'est pas nécessaire de lire toutes les citations et toutes les déclarations: il y a un certain nombre de choses qui peuvent être sautées.

13. Que s'est-il passé? Un fait de plus: nous nous réunissons — j'espère que personne ne comptera cela pour rien — et des propositions sont faites. Nous nous réunissons sous une menace proférée devant ce conseil par le représentant du Pakistan, qui a déclaré:

"Si le Conseil de sécurité ne veut pas que les éléments de l'Etat qui ont entrepris la bataille pour la libération reprennent le combat, s'il ne veut pas que les membres des tribus échappent à tout contrôle et envahissent à nouveau le Cachemire, s'il veut éviter que le peuple du Pakistan ne soit poussé à bout et — si je puis me permettre la métaphore — ne prenne le mors aux dents et n'emporte tout le système de gouvernement, s'il veut enfin éviter que de puissants voisins ne soient entraînés dans le tourbillon — je suppose qu'il faut entendre par là le tourbillon de la guerre — "quand tout recommencera, alors il faut qu'il tienne compte des réalités de la situation." [1007ème séance, par. 63.]

14. Il ne m'appartient pas de commenter cette déclaration dans la mesure où elle s'adresse au Conseil. Le Premier Ministre de l'Inde y a répondu hier en précisant que cette argumentation construite sur des menaces n'était pas de nature à avoir le moindre effet sur les décisions que pourra prendre le Gouvernement indien, et personne ne le sait mieux que le Gouvernement du Pakistan.

15. Il a ensuite été dit que nous avons fait certaines offres à cet égard. A plusieurs reprises, nous avons suggéré des moyens propres à atténuer les tensions. Nous avons fait des suggestions touchant ce problème, comme on l'appelle — encore que le Cachemire ne soit pas un problème puisqu'il fait partie intégrante de l'Inde et qu'on n'appelle pas une partie de son pays "un problème" —, et, il y a quelques jours, le Premier Ministre de l'Inde a dit que nous pourrions négocier même sans que des changements interviennent au préalable, ce qui a été considéré comme une forme d'offre. Le Premier Ministre a déclaré que l'on avait fait ces dernières années, en ce qui concerne la solution du problème, diverses suggestions dont l'une tendait à ce que la situation existante forme la base de conversations, de façon que l'on parte de quelque chose de concret, et que l'action du Pakistan n'avait en aucune manière rapport à la situation existante. Il a dit que, puisque le Président du Pakistan n'avait pas accepté la base suggérée, la question ne se posait plus. Ainsi, ce n'est pas parce que l'on fait

someone somewhere, which is rejected so that nothing happens, you do not start from there again. Otherwise it would not be possible to think aloud.

16. This really means that when we left the Security Council in 1957 we left it in the position that what was to happen was that Pakistan must vacate its aggression. We have two aggressors in Jammu and Kashmir—Pakistan and China. Some of you may have different feelings about the two countries, but as far as their position in Jammu and Kashmir is concerned, they are identical. And, as I shall show later on, they are not only identical but they seem sometimes to play with each other in order to embarrass us.

17. Therefore, what we said in 1957 was that the aggression must be vacated. Aggression has been established by the United Nations Commission for India and Pakistan; aggression is a fact which can be noticed any day; aggression is proved by the fact, again, that Pakistan has illegally annexed this territory under the terms of its Constitution; aggression is also established by the fact that there has been considerable augmentation of troops—without the knowledge of the Security Council in the first instance and afterwards, not with its connivance, but within the purview of its knowledge of what has been taking place in Pakistan. That is by way of introduction. Now I proceed to deal with this matter.

18. As I said a while ago, there is nothing new in these statements. They are reiterations of what we would call misstatements, or statements with paragraphs taken out of their contexts, and so on. Thus I think that you, Mr. President, as an old member of the Council, will perhaps turn round and say, "Then why waste time? Cannot we go on?" Unfortunately, it so happens that the Security Council has new members, and, what is more, you have permitted these statements to be made—or, rather, these statements have been made—and they have to be met in part. As I said just now, we shall try as far as possible to avoid repetition, especially because, in the course of Sir Muhammad's six hours of speaking, there was no proof of any threats. There was no proof of anything whatsoever except the threat made by the representative of Pakistan himself, and if there are any changes in the conditions that exist they will be the changes to which I shall draw attention in the latter part of my observations—changes which will be substantiated by the facts as they exist today.

19. In the course of the statement made by the representative of Pakistan very little, if any, reference was made to the proceedings before the Security Council since 1953 or thereabouts; that is to say, the more recent proceedings were totally ignored. The Government of India has no right to expect that another country will either ignore or take cognizance of this, that or the other; but the fact does remain that in 1957, in the two long sittings which we had, the Government of India made its position clear, correcting large numbers of misstatements that had cropped up; and that when Mr. Gunnar Jarring came back from India and

une proposition raisonnable ou que l'on suggère un moyen de nature à donner satisfaction à quelqu'un que l'on doit, après que cette proposition a été rejetée, de sorte que rien n'a pu en sortir, repartir de la même base. Autrement, il ne serait plus possible de penser tout haut.

16. En fait, lorsque nous avons quitté le Conseil de sécurité en 1957, nous pensions qu'il ne restait plus au Pakistan qu'à mettre fin aux effets de son agression. Nous avons deux agresseurs au Jammu et Cachemire: le Pakistan et la Chine. Il est possible que ces deux pays inspirent aux membres du Conseil de sécurité des sentiments différents, mais, en ce qui concerne Jammu et Cachemire, il n'y a aucune différence entre eux. Comme je le montrerai tout à l'heure, non seulement leur position est la même dans ce cas, mais encore il semble qu'ils s'entendent quelquefois à nous créer des difficultés.

17. En 1957, donc, nous estimions que l'agresseur devait se retirer. L'agression a été établie par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan; on peut la constater chaque jour; elle est prouvée par le fait que le Pakistan a illégalement annexé ce territoire aux termes de sa constitution; enfin, elle est confirmée par le fait que les effectifs pakistanais ont considérablement augmenté à l'insu du Conseil de sécurité d'abord, et, par la suite, non pas de connivence avec lui mais sans qu'il l'ignore. Après cette introduction, j'entre dans le vif du sujet.

18. Comme je l'ai dit il y a un instant, il n'y a rien de nouveau dans les déclarations du représentant du Pakistan. Il ne s'agit que de redites de ce que j'appellerai des déclarations erronées, des citations isolées de leur contexte et ainsi de suite. Il est possible que vous, Monsieur le Président, en tant qu'ancien membre du Conseil, vous détourniez de tout cela en disant: "Pourquoi perdre notre temps? Ne pourrions-nous aller de l'avant?" Malheureusement, il y a aujourd'hui au Conseil de sécurité de nouveaux membres et, de plus, vous avez permis que ces déclarations soient faites — ou plutôt elles ont été faites — et il faut bien que j'en traite partiellement. Je le ferai, comme je l'ai dit, en essayant autant que possible d'éviter les répétitions. Dans l'exposé qu'a poursuivi six heures durant sir Muhammad Zafrulla Khan, aucune preuve d'une menace quelconque n'a été apportée: la seule menace qui apparaisse à la lumière de cet exposé est celle qu'a proférée le représentant du Pakistan lui-même, et, si la situation présente révèle des changements, il s'agit de ceux que je signalerai à l'attention du Conseil dans la dernière partie de mon intervention et que corroborent les faits que nous pouvons constater aujourd'hui.

19. Au cours de son exposé, le représentant du Pakistan n'a pratiquement pas parlé des débats qui se sont déroulés au Conseil de sécurité depuis 1953 environ, ce qui veut dire que les plus récents ont été totalement laissés de côté. Rien ne permet au Gouvernement de l'Inde de compter qu'un autre gouvernement prendra connaissance de tel ou tel fait, mais il n'en demeure pas moins qu'en 1957, durant les deux longues sessions qui ont été tenues alors, le Gouvernement indien a exposé sa position et rectifié un grand nombre de déclarations erronées, que M. Gunnar Jarring, à son retour d'Inde et du Pakistan, a con-

Pakistan, the main part of his report<sup>1/</sup> was concerned with drawing the attention of the Security Council to the fact that conditions had changed not only as regards India and Pakistan but as regards the political and power relations in South-East Asia itself. Therefore, whatever UNCIP might have said with regard to the implementation of the first part of the resolution of 13 August 1948<sup>2/</sup> in the early half of 1949, those conditions had long ceased to exist, because that was written when the Security Council, not being taken into confidence by the Government of Pakistan in relation to aggression or to the participation of Pakistan armed forces or other matters which the Commission discovered afterwards.

20. So we regret that no notice has been taken of those matters because perhaps, if it had been taken, Sir Muhammad—with his very considerable experience of the judiciary in India and afterwards of political affairs, and more recently of the highest judicial tribunal in the world, the International Court of Justice—would have been more objective. As I have said, no threats of this kind have been proved.

21. In this statement there is a reference to a liberation movement which will start all over again, and that liberation movement comes into play in the remainder of the speech also. My plan, in submitting my observations, is to deal with any new points—if I can find any—in this statement, and give the Council as brief answers as possible to the repetition of the allegations and arguments of previous times, to give cross references to the more elaborate statement made in 1957, which forms part of the proceedings of the Council,<sup>3/</sup> and refer to what we call the changed conditions and the concepts that obtain in the continent, the new perspective that exists today on the roof of India in the Himalayan region with the intrusion of China into our territory, and also to deal with the findings on behalf of the Security Council itself in the Jarring report.

22. Coming to the text of his statement, if one may so call it, the thesis seems to be that there was a liberation movement in Kashmir. That liberation movement was sought to be suppressed by the Maharajah, and those who went in afterwards in the form of raiders, and ultimately the Pakistan Army, were those who were supporting the liberation movement. Particularly with the large number of States here who have either achieved their liberty through liberation processes or who are interested—as we are all interested as Members of the United Nations—in national freedoms, this is a word with which much play can be made. It is quite true that there was a liberation movement in Kashmir. Neither Pakistan nor its predecessor, the Moslem League in India, had had anything to do with it. What is more, they have been opposed to it. And I shall quote from Mr. Jinnah to show that he was op-

sacré la plus grande partie de son rapport<sup>1/</sup> à attirer l'attention du Conseil de sécurité sur le fait que la situation avait changé, non seulement en ce qui concernait l'Inde et le Pakistan mais aussi quant aux relations politiques et aux rapports de force dans l'Asie du Sud-Est elle-même, et qu'en conséquence, quoi que la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan ait pu dire au début du premier semestre de 1949 touchant la mise en œuvre de la première partie de la résolution du 13 août 1948<sup>2/</sup>, la situation décrite n'existait plus depuis longtemps car cette description correspondait à ce que l'on en savait à un moment où le Gouvernement du Pakistan ne tenait pas le Conseil de sécurité au courant d'actes d'agression ou de la participation des forces armées pakistanaises à ces actes ou à d'autres affaires que la Commission a découvertes par la suite.

20. Nous regrettons donc qu'il n'ait pas été pris note de ces faits, car sir Muhammad Zafrulla Khan, avec la grande expérience qu'il a acquise dans le domaine judiciaire en Inde, puis dans celui des affaires politiques et, plus récemment, dans le cadre de ses fonctions auprès du tribunal le plus important du monde — la Cour internationale de Justice —, eût probablement fait preuve de plus d'objectivité. Comme je l'ai dit, aucune menace n'a été prouvée.

21. Un thème revient dans l'exposé du représentant du Pakistan: celui d'un mouvement de libération qui doit renaître. Je me propose de faire essentiellement porter mon intervention sur les points nouveaux — s'il s'en trouve — que contient cet exposé, de répondre aussi brièvement que possible aux allégations et arguments anciens, de renvoyer à certains passages de la déclaration plus détaillée qui a été faite en 1957 et qui figure dans les documents officiels du Conseil de sécurité<sup>3/</sup>, enfin, de dire quelques mots de ce que nous appelons la situation nouvelle et des conceptions qui prévalent dans le continent indien touchant la perspective qui se dessine actuellement dans la région de l'Himalaya, à l'extrémité septentrionale de l'Inde, du fait de l'intrusion de la Chine sur notre territoire; je dirai aussi quelques mots des conclusions formulées, au nom du Conseil de sécurité, dans le rapport Jarring.

22. Pour en venir à l'exposé de sir Muhammad Zafrulla Khan, il semble que la thèse du Pakistan soit qu'il y a au Cachemire un mouvement de libération que le Maharajah aurait tenté de réprimer et que c'est à l'appui de ce mouvement que les envahisseurs d'abord, et l'armée pakistanaise ensuite, ont pénétré dans le Cachemire. Etant donné le grand nombre d'Etats pour lesquels l'indépendance a été l'aboutissement d'un processus de libération ou qui s'intéressent, comme nous nous intéressons tous, en tant que Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux libertés nationales, on peut faire dire bien des choses à un terme tel que "mouvement de libération". Il est parfaitement exact qu'il y a eu un mouvement de libération au Cachemire. Mais ni le Pakistan ni la Ligue musulmane de l'Inde, qui fut son prédécesseur, n'ont jamais eu aucun rapport avec lui. Qui plus est,

<sup>1/</sup> Official Records of the Security Council, Twelfth Year, Supplement for April, May and June 1957, document S/3821.

<sup>2/</sup> Ibid., Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, para. 75.

<sup>3/</sup> Ibid., Twelfth Year, 762nd to 764th meetings and *ibid.*, Twelfth Year, Supplement for January, February and March 1957, document S/PV.762/Add.1.

<sup>1/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, douzième année, Supplément d'avril, mai et juin 1957, document S/3821.

<sup>2/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, par. 75.

<sup>3/</sup> Voir *ibid.*, douzième année, 762ème à 764ème séance, et *ibid.*, douzième année, Supplément de janvier, février et mars 1957, document S/PV.762/Add.1.



posed to it at the time. This liberation movement, this nationalist movement, really started as a Moslem movement; afterwards it became a nationalist movement. That nationalist movement tried to bring an end to the feudal régime inside Kashmir before Indian independence. It sought no assistance from the tribesmen or from Pakistan, or even from the rest of India, except in the way of general political affiliations.

23. Therefore, when we speak about the liberation movement in Kashmir, to us it means one thing. I do not know what it means to Sir Muhammad, but from the way it is presented it apparently must mean something else. The liberation movement in Kashmir was the "Quit Kashmir" movement and was parallel to the "Quit India" movement in the rest of India itself. When Ghandi started the "Quit India" movement on 8 August 1940 that was notice to the Empire to go—that is to say, direct action against all the works of the Empire, as such, and large-scale resistance. A parallel movement grew up in Kashmir called the "Quit Kashmir" movement, meaning thereby the removal of the Empire from Kashmir. It was not particularly aimed at the institutional monarch or principedom but was part of a national liberation in India. This was opposed by the Moslem League, which was the precursor of Pakistan. It is difficult for some of you gentlemen, without a background and knowledge of Indian development, to understand this.

24. Then, the next argument is that this liberation movement was sought to be suppressed by the Maharajah who, according to The Times of London, which is always very accurate in counting people, has somehow assessed that 237,000 people—not 236,000 but 237,000 people—were killed in Kashmir. That is neither historical nor factual. In the Second World War only 400,000 were killed. But this fantastic report was put out. There was no such mass killing or anything of that character. It is quite true that the Maharajah was not in favour of the national movement; which Maharajah is? The British Maharajah was not in favour of the national movement. So the British Maharajah put all our people in prison. But the British have a habit—my friend, Mr. Boland, who is opposite here can confirm this—to consider the prisoners of today the friends of tomorrow. They negotiate with them and what is more, even when they are in prison, it is conveniently arranged for them to get together for consultations and things of that kind. All Maharajahs put people in prison in that way. And this "Quit Kashmir" movement, which was a real nationalist movement and had nothing to do with Pakistan or tribal holdings in the country, was put down.

25. Having said that, I would like to draw the attention of the Council to a very small account of the history of Kashmir. When I say "history", nobody need be alarmed. I am not going to bring out books. But all these things are part of the background. This is not a case of a no-man's-land somewhere, some country which one of these great Powers found some-

ils y étaient opposés. Et je citerai à cet égard certaines paroles de M. Jinnah, qui montreront qu'il y était contraire à l'époque. Ce mouvement de libération, mouvement nationaliste, a débuté en réalité comme un mouvement musulman et s'est transformé par la suite en un mouvement nationaliste qui a essayé de mettre fin au régime féodal que connaissait le Cachemire avant l'indépendance de l'Inde: il n'a demandé assistance ni aux membres des tribus, ni au Pakistan, ni même au reste de l'Inde, si ce n'est sous forme d'affiliations politiques générales.

23. Par conséquent, pour l'Inde, le mouvement de libération au Cachemire représente une chose. Que représente-t-il pour le Pakistan? Je n'en sais rien, mais, si j'en juge par la manière dont son représentant en parle, il semble que ce ne soit pas la même chose. Le slogan "Quittez le Cachemire" était celui du mouvement de libération au Cachemire, et il avait pour pendant: "Quittez l'Inde", slogan du mouvement de libération qui se poursuivait dans le reste de l'Inde. En lançant ce mouvement le 8 août 1940, Ghandi signifiait à l'Empire britannique qu'il eût à quitter l'Inde; dès ce moment, il engageait une action directe contre les rouages de l'Empire en tant que tel, et mettait en place, à une grande échelle, la résistance. Le mouvement parallèle "Quittez le Cachemire", qui se développait dans cet Etat, signifiait à l'Empire qu'il eût à quitter le Cachemire. Il ne visait pas particulièrement la monarchie institutionnelle ou le régime des princes; il faisait partie du mouvement de libération nationale qui se poursuivait en Inde. La Ligue musulmane, précurseur du Pakistan, y était opposée. Il peut être difficile pour certains des membres du Conseil, qui n'ont probablement pas une connaissance approfondie des données de l'évolution de l'Inde, de comprendre tout cela.

24. J'en viens maintenant au point suivant selon lequel le Maharajah, dans son dessein de réprimer ce mouvement de libération, se serait rendu responsable, selon le Times de Londres, qui est toujours très précis quand il s'agit de citer des chiffres, de la mort de 237 000 personnes — pas 236 000 mais 237 000 — au Cachemire. Ni l'histoire ni les faits ne viennent corroborer ces dires. Alors que le nombre des personnes tuées au cours de la seconde guerre mondiale n'a pas dépassé 400 000, on n'a pas hésité à avancer des chiffres aussi fantastiques. Il n'y a pas eu de massacre, ni quoi que ce soit de ce genre. Il est parfaitement vrai que le Maharajah n'était pas en faveur du mouvement national; quel Maharajah l'aurait été? Le Maharajah britannique n'approuvait pas ce mouvement; alors, il fit mettre tout le monde en prison. Mais les Anglais ont l'habitude — mon ami M. Boland, qui est assis là, en face de moi, pourrait vous le dire — de considérer leurs prisonniers d'aujourd'hui comme des amis de demain. Ils négocient avec eux et, qui plus est, font en sorte que des consultations se poursuivent tandis qu'ils sont en prison. Tous les maharajahs mettent les gens en prison de cette façon. Le mouvement "Quittez le Cachemire" était un véritable mouvement nationaliste, n'ayant rien de commun avec les possessions du Pakistan ou des tribus dans le pays.

25. Cela dit, je voudrais donner aux membres du Conseil un petit aperçu de l'histoire du Cachemire. Qu'ils ne soient surtout pas alarmés par le mot "histoire": je ne vais pas ouvrir d'imposants volumes, mais ce que je vais dire fait partie de la toile de fond de l'affaire. Le Cachemire n'est pas un no man's land, un pays qu'une quelconque grande puissance aurait

where and where a flag was put up or something of that kind; it is not a case of a no-man's-land being snatched at by two people. That is not the position. Kashmir had always been a part of India, whether under what in Europe would be called prehistoric days or later on, Kashmir has a long history since the foundation of its capital, Srinagar. Srinagar was founded by Emperor Asoka in the third century B.C., that is to say, it was part of the Buddhist hegemony at that time. There were many Kings—Hindus, Buddhists, Moslems, Sikhs and Afghans—but it was always a part of the mainland of India. After Asoka's empire dwindled away—the valley of Srinagar, was part of the Kushan Empire of the first century B.C.—a Buddhist council was held in Srinagar. King Harsha, in the years 1089 to 1101, had a lord of the gate appointed to look after Kashmir. That was a sort of viceroy. Kashmir was one of the provinces of the Empire of the Great Moguls afterwards.

26. During the decline of the Mogul Empire, Kashmir and Gilgit which was part of the Maharajah's suzerainty and which has now been absorbed by Pakistan illegally, came under the rule of the Sikh ruler Rajit Singh, who was then fighting the Moslems, while Jammu and Ladakh and Baltistan were ruled by Gulab Singh, whose name you have heard and whom Sir Muhammad conveniently interchanged with Sir Hari Singh on many occasions.

27. In 1846, as a result of the Anglo-Sikh War, Kashmir and Gilgit were ceded to the British, who, in turn, granted it to Gulab Singh for a consideration. That is where modern Kashmir begins. By the Treaty of Lahore these places went to the British; the British transferred them to Gulab Singh and the hegemony of Kashmir and all those territories under the suzerainty of the Maharajah begin from that time. Gulab Singh entered into a treaty with the British, acknowledging the supremacy of the British Government and thus subjecting his sovereignty to the suzerainty or paramountcy of the Crown.

28. The authority of the paramount power of the States extended inter alia to a field of defence in external affairs and, in certain aspects, in internal affairs; that is to say, none of these princely States were independent in the international sense. There were a few territories under the British Crown which exercised this authority, not by the power of the United Kingdom or by the power of Britain, but by the fact that Britain was the ruling authority in what was then called British India.

29. However, the rights and obligations of the paramount power were not created or sustained by treaties alone. They existed independently of such treaties, overriding them to a great extent. I want to make this point because the matter has been raised time and again that when the British went away, they said, "Our obligations to the princes are over." They could not do anything else because they could not carry out those obligations. This was so because while those obligations rested in the British Crown, the strength for carrying out those obligations came by the fact of the Government of India.

30. In other words, paramountcy has two aspects. Paramountcy has a kind of notional aspect in the same way as the leadership of a State rests in the Crown.

découvert un jour et sur le sol duquel elle aurait planté son drapeau, un no man's land que deux peuples se disputeraient aujourd'hui. Il ne s'agit de rien de pareil. Le Cachemire a toujours fait partie de l'Inde, que ce soit dans les temps qu'en Europe on appellerait préhistoriques ou par la suite. Son histoire, depuis la fondation de sa capitale jusqu'à nos jours, est celle d'une longue évolution. Srinagar fut fondée, au III<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ, par l'empereur Asoka, c'est-à-dire que ce souverain se situe dans le cadre de l'hégémonie bouddhiste. De nombreux rois se sont succédés au Cachemire: hindous, bouddhistes, musulmans, sikhs et afghans, mais, toujours, cet Etat a fait partie de l'Inde. Après la disparition de l'empire d'Asoka, la vallée de Srinagar devint partie de l'empire Kushan; un concile bouddhiste s'y tint au premier siècle avant Jésus-Christ. Le roi Harsha, au cours des années 1089 à 1101, avait nommé un représentant — une sorte de vice-roi — chargé de s'occuper du Cachemire, lequel, par la suite, compta parmi les provinces de l'empire du Grand Mogol.

26. Durant le déclin de l'Empire mongol, le Cachemire et Gilgit, qui faisaient partie des terres du Maharajah et que le Pakistan a illégalement annexés, tombèrent sous la domination du souverain sikh Rajit Singh, qui combattait alors les Musulmans, tandis que Jammu, Ladakh et le Baltistan étaient sous la domination de Gulab Singh, dont vous avez entendu le nom, nom que sir Muhammad Zafrulla Khan a trouvé commode, en maintes occasions, de confondre avec celui de M. Hari Singh.

27. En 1846, à la suite de la guerre anglo-sikh, le Cachemire et Gilgit furent cédés aux Anglais qui, à leur tour, les rétrocédèrent contre espèces à Gulab Singh. C'est là que commence l'histoire du Cachemire moderne. Par le traité de Lahore, ces territoires allèrent aux Anglais, qui leur firent passer à Gulab Singh, et c'est ainsi qu'a débuté l'hégémonie du Cachemire et de tous les territoires compris dans la principauté du Maharajah. Gulab Singh signa avec les Anglais un traité par lequel il reconnaissait la suprématie du Gouvernement britannique et la souveraineté fut ainsi transférée à la Couronne.

28. Le pouvoir souverain des Etats s'étendait notamment au domaine de la défense, à celui des affaires étrangères et, à certains égards, à celui de l'intérieur. Autrement dit, aucun de ces Etats princiers n'était indépendant au sens international du terme. Quelques territoires de la Couronne britannique exerçaient cette autorité, non pas par le fait du pouvoir que détenait le Royaume-Uni, ou la Grande-Bretagne, mais parce que ce pays était l'autorité dirigeante dans ce qu'on appelait alors les Indes britanniques.

29. Cependant, les droits et obligations de la puissance suzeraine n'avaient pas été créés ou garantis uniquement par des traités. Ils existaient indépendamment de ceux-ci, sur lesquels, d'ailleurs, ils l'emportaient dans une large mesure. Je tiens à y insister parce qu'on a dit à maintes reprises que, lorsque les Anglais étaient partis, ils avaient dit: "Nos obligations envers les princes prennent fin." Ils ne pouvaient dire autre chose étant donné qu'ils n'étaient plus en mesure de s'acquitter de ces obligations, car, si celles-ci étaient celles de la Couronne britannique, les moyens de s'en acquitter venaient en fait du Gouvernement de l'Inde.

30. Autrement dit, la souveraineté a deux aspects. Elle a un aspect en quelque sorte théorique, de même que, théoriquement, la conduite d'un Etat est dévolue à la

I do not know whether Sir Patrick Dean will agree with this or not, but the British Crown today is a many-headed one. The crown of South Africa is not the same as the crown of Australia; we have no crown at the moment so we will not go into that. But the British Crown is not a monolithic crown. In the Kingdom of Canada or shall I say the Queenom of Canada, they are all different heads of independent States. The British Crown, it is quite true, in the person of the monarch, entered into friendly treaties with the princes of the time. That is what they were called. But actually they were either conquered or whatever it may have been—I will not analyse it. But the British Crown could not function in relation to a prince in India except by means of the revenues or the armies of the administration of India, functioning through the Political Department.

31. And so, what happened? When the British left, the Crown remained for one more year. India being a Dominion, its King was the King of India but the Crown decided, under advice into the history of which we will not go, to tell the princes, "We cannot protect you any more. You cannot exercise any rights." This is very important. Because the reference is only to rights. What the Crown said at that time was that the States could not exercise any more rights against the British Crown. Nothing was said about the obligations of the States. They could not exercise any rights against the British Crown because the British Crown was in a difficult position because if, after the British left, one of these States had got into a conflict either in Pakistan or India, they would have been involved. For that reason, they kept out.

32. Under the terms of the Government of India Act 1935, to which India and Pakistan are equal partners, the India of today is a succession State to Britain. Pakistan is not. It is a State carved out of parts of India that did not want to remain with the rest, by agreement. It is a new State, admitted to the United Nations as a new member. We were not admitted as a new State; we were here. We have taken on all the obligations, the assets and the liabilities of the British Government. We have a succession State, whether it be as a result of the Japanese Treaty or anything else. We were a succession State and, as such, inherited the functions of paramountcy. That is to say, irrespective of the absence of the Crown, those things that were done by British India at that time had to be done by others as well. But the Treaty certainly was between the prince and the Crown.

33. The British Government succeeded to the paramount power over India, which was possessed de jure and de facto by the Mogul Emperor and acquired de facto by the East India Company and finally assumed by the East India Company de jure by the disappearance of the Emperor. The Crown was now in India what the Emperor had been, a completely sovereign power, predominant over all others and claiming allegiance.

34. The tone adopted by Canning is explicable only if one understands that the Crown had succeeded to the whole authority of the Empire in so far as it chose to exert it, and the Crown, unlike the Emperor, had means fully adequate to make active use of its powers.

Couronne. Je ne sais pas si sir Patrick Dean sera d'accord avec moi sur ce point, mais la Couronne britannique, aujourd'hui, est une couronne à plusieurs têtes: elle n'est pas la même en Afrique du Sud et en Australie; je ne mentionnerai pas l'Inde puisque nous n'avons pas de couronne présentement, mais, quoi qu'il en soit, la Couronne britannique n'est pas monolithique: les provinces du Canada, très largement autonomes, ont chacune à leur tête un dirigeant différent. Il est vrai que la Couronne britannique, en la personne du monarque, a conclu des traités d'amitié avec les princes indiens de naguère. C'est ainsi qu'on les appelait — en fait, ils avaient été conquis, ou tout ce que l'on voudra. Mais la Couronne britannique ne pouvait jouer son rôle à l'égard d'un prince indien qu'au moyen des recettes, des armées ou de l'administration de l'Inde, qui relevaient du Département politique.

31. Et que s'est-il passé alors? Lorsque les Anglais sont partis, la Couronne a continué pendant un an encore à tenir ce rôle. L'Inde étant un dominion, son roi était le Roi des Indes, mais la Couronne a décidé, sur des avis donnés dans des circonstances que je ne relaterai pas, de déclarer aux princes: "La Couronne ne peut plus assurer votre protection. Vous ne pouvez plus exercer aucun droit à son égard." La chose est très importante, car il n'est là question que de droits: les Etats ne pouvaient plus exercer aucun droit à l'égard de la Couronne britannique. De leurs obligations, on ne disait rien. Il est vrai que la Couronne britannique se trouvait dans une situation difficile, car, si, après le départ des Anglais, l'un de ces Etats était entré en conflit avec le Pakistan ou avec l'Inde, elle aurait été entraînée dans l'affaire. C'est pourquoi elle s'est tenue à l'écart.

32. En vertu du Government of India Act (loi sur le gouvernement de l'Inde) de 1935, auquel l'Inde et le Pakistan sont également parties, c'est l'Inde d'aujourd'hui qui a succédé au Royaume-Uni, ce n'est pas le Pakistan; celui-ci est constitué de parties de l'Inde qui n'ont pas voulu demeurer avec le reste du pays. C'est un Etat nouveau qui est devenu Membre de l'Organisation des Nations Unies en qualité d'Etat nouveau, tandis que nous y avons été admis en tant qu'Etat déjà existant. Nous avons assumé toutes les obligations, l'actif et le passif du Gouvernement britannique. Nous sommes l'Etat successeur, que ce soit en conséquence du Traité japonais ou en vertu de tout autre texte. Nous sommes l'Etat successeur et, en tant que tel, nous avons hérité des fonctions de la suzeraineté. Autrement dit, indépendamment de l'absence de la Couronne, ce qui avait été fait par les Indes britanniques à l'époque devait l'être également par d'autres. Mais le Traité a certainement été conclu entre le prince et la Couronne.

33. Le Gouvernement britannique a succédé au pouvoir suzerain en Inde, détenu autrefois de jure et de facto par l'Empire mongol, acquis de facto par la Compagnie des Indes orientales et assumé finalement par cette compagnie après la disparition de l'Empereur. La Couronne était devenue en Inde ce qu'avait été l'Empereur: un pouvoir absolument souverain, ayant la primauté sur tous les autres et exigeant leur allégeance.

34. Le ton employé par Canning ne peut s'expliquer que par la prise de conscience du fait que la Couronne avait recueilli l'entière autorité de l'Empire, dont elle disposait dans la mesure où il lui plaisait de l'exercer; et, contrairement à l'Empereur, elle avait les

The Crown at that time had means fully adequate, but it lost British India, that is, once it ceased to be a Government in India—the same person was Governor-General and Viceroy; once he was merely the Governor-General, not the Viceroy—the Viceroy had no longer any implementary powers.

35. It is thus an established fact that the British Crown itself did not acquire paramountcy rights—this is the point I want to make—by an express grant, cession or transfer. In this context a declaration issued by the Crown terminating its relationship with the States could determine only the Crown's own future relationship with the States. It could not have the effect of divesting the succession Government of its status vis-à-vis the States and its rights and obligations in relation to them inhering in the supreme power in India.

36. I say all this not in order to raise a legal problem. But, judging by the way things are spoken about, as I said, it would look as though this is some island in some unknown sea and that we are both quarrelling about it. We are dealing with an integral part of India, historically—not only in ancient times but in the continuance of the transfer of power—this is one of those things which it is very difficult for those who have not been acquainted with the British system of government to appreciate and understand.

37. With the coming into force of the Indian Independence Act on 15 August 1947, the suzerainty of His Majesty over the Indian States lapsed. We admit that. Suzerainty is nothing unless it is exercised—but the fundamentals on which it rested remained. The essential difference in the security requirements of the country and the compulsions of geography did not cease to be operative with the end of British rule in India. If anything, in the context of world events, they have become more imperative. The central Government of India, which succeeded the British, was unquestionably the paramount power in India. And here, if I may interpolate, if we abdicated or resigned from this position, both we and Britain would be in a difficult way, because we took over a considerable amount of liabilities in the same way as we took over the assets. Unquestionably the paramount power in India, both de facto and de jure, the Government alone was the only competent independent sovereign in India, that is, the de facto sovereign Government of British India.

38. There was a special responsibility on the part of this Government to protect all the territories in India from external aggression. The withdrawal of the Crown makes no difference. That is why the Maharajah of Kashmir appealed to the Viceroy, to the Governor-General, because it is the duty of the British Government to go to their protection from external aggression. It was not the Viceroy's business to go there to protect his subjects against a feudal ruler. And that was why there was no interference in British India in regard to the "Quit Kashmir" movement. But when foreign invaders came in, and when information was received by the Maharajah in that way, on the one

moyens de faire de ses pouvoirs un usage actif. A cette époque, ces moyens étaient tout à fait adéquats; mais, lorsqu'elle eut perdu les Indes britanniques, c'est-à-dire lorsqu'elle eut cessé d'être un gouvernement en Inde — les fonctions de gouverneur général et de vice-roi étaient réunies entre les mains d'une même personne qui, à un moment donné, fut même seulement gouverneur général et non vice-roi —, le Vice-Roi n'avait plus de pouvoirs d'exécution.

35. Il est donc bien établi — et c'est ce que je veux montrer — que la Couronne britannique elle-même n'a pas acquis des droits de suzeraineté par une cession ou un transfert exprès. Cela étant, une déclaration de la Couronne mettant fin à ses relations avec les Etats ne pouvait définir que les rapports futurs de la Couronne avec ces derniers. Elle ne pouvait avoir pour effet d'enlever au gouvernement successeur son statut envers les Etats, ni de faire cesser, à leur égard, des droits et obligations qui sont inhérents au pouvoir suprême en Inde.

36. Je ne me propose pas, en entrant dans ces considérations, de soulever un problème juridique. Mais, de la façon dont les choses sont présentées, on pourrait croire qu'il s'agit d'une île située au milieu d'une mer inconnue et au sujet de laquelle l'Inde et le Pakistan se querellent. Or, il s'agit d'un territoire qui est partie intégrante de l'Inde, et cela historiquement — non pas seulement dans les temps anciens mais encore de nos jours — en vertu d'un transfert de pouvoirs. C'est une de ces choses que ceux qui ne sont pas familiers avec le système britannique de gouvernement peuvent avoir beaucoup de peine à apprécier et à comprendre.

37. Lors de l'entrée en vigueur de l'Indian Independence Act (loi sur l'indépendance de l'Inde), le 15 août 1947, la suzeraineté de Sa Majesté sur les Etats indiens a pris fin. Nous l'admettons. Mais les principes sur lesquels elle reposait — car la suzeraineté n'est rien si elle n'est pas exercée — sont demeurés. Les exigences essentielles de la sécurité du pays, ainsi que les nécessités géographiques, n'ont pas cessé de se faire sentir parce que la domination britannique en Inde prenait fin; on peut même dire que, dans le contexte des événements mondiaux, elles seraient plutôt devenues plus impérieuses. Le gouvernement central de l'Inde, qui a succédé au Royaume-Uni, est incontestablement le pouvoir suzerain en Inde. Et, si nous abdiquions ce pouvoir ou nous en démettions, nous nous trouverions, de même que le Royaume-Uni, dans une situation difficile, car, en même temps que l'actif, un nombre considérable d'obligations nous a été transféré. Il est incontestable que, tant en fait qu'en droit, le gouvernement, c'est-à-dire le gouvernement qui était le souverain de fait de l'Inde britannique, était également l'unique souverain indépendant compétent en Inde.

38. Ce gouvernement avait la responsabilité spéciale de protéger tous les territoires de l'Inde contre toute agression extérieure. Le départ de la Couronne n'y a rien changé. C'est pourquoi le Maharajah du Cachemire a fait appel au Vice-Roi, le Gouverneur général, car c'était le devoir du Gouvernement britannique de protéger le Cachemire contre une agression extérieure. Toutefois, il n'appartenait pas au Vice-Roi de protéger ses sujets contre un souverain féodal, et c'est la raison pour laquelle le mouvement "Quittez le Cachemire" n'a entraîné aucune intervention en Inde britannique. Mais, lorsque le Maharajah apprit que des envahisseurs étrangers avaient pénétré dans le pays, il pro-

hand he protested to Pakistan, and on the other hand he appealed to the Prime Minister of Britain, and it was the duty of the Government of India therefore to protect all territories in India from external aggression and preserve peace and good order throughout the country. I will not elaborate this matter. There it is.

39. That is the background of this question. I think it was the representative of Pakistan himself who referred yesterday to the fact that India is always insisting that the positions of Pakistan and India are not the same in relation to Kashmir. That is true in more than one respect. It is true in the respect that Pakistan has no locus standi there. And it is true in another respect: the armies of the Union of India are in Kashmir because Kashmir is part of the Union. The armies of Pakistan are in India because they are a conquering, an aggressor, army. And therefore our position is that we will not be treated like two peas in a pod in this matter. And there can be no question of any intervention, any good offices or anything. And I say this with all the responsibility that rests on me as a member of the Government of India. We will never consider this question on the basis of equality between Pakistan and India—a fact which has been recognized by the United Nations Commission for India and Pakistan times without number. Even with regard to the still-born plebiscite administratorship, there was no question of Pakistan's having anything to do with this matter.

40. Then, the next lot of things that have been dealt with is the question of accession. The President is aware—for he was at that meeting—that I dealt with this matter at great length on the last occasion, and in the proceedings of the Security Council there are references to the law and the facts in relation to it.

41. Accession of Indian States to India is not anything that even started with independence. It was provided for by the British Parliament as early as 1935, when the dawn of independence became known to the practical British people and they did not want to leave India with a congeries of States warring one against another, whatever their differences with us might have been. The wiser among the statesmen in England, and Parliament as a whole, recognized that the unity of India was necessary both for the Indian people and for the world. And therefore, as early as 1935, twelve years before our independence, the British Parliament provided in the 1935 Act for these States to come into some sort of union. And so the idea of accession and the whole machinery, the whole mechanism, the architecture of accession, was provided in the 1935 Act. And that remained unchanged. It is not as though for the purposes of Kashmir, or because the British were going away, or because paramountcy lapsed, a new machinery was provided. That accession machinery is provided for in the Act of Parliament.

42. Afterward, when the British left India, what was the position in regard to what were then called the Indian States—all 561 of them, not one or two but 561? They were all "sovereign and independent" but none with either an international status or a capacity to defend themselves or a capacity to maintain their

testa, d'une part, auprès du Pakistan et, d'autre part, fit appel au Premier Ministre du Royaume-Uni. Dès lors, il était du devoir du Gouvernement de l'Inde de protéger tous les territoires de l'Inde contre une agression extérieure et de maintenir la paix et l'ordre dans tout le pays. Je n'entrerai pas dans plus de détails. Les faits sont là.

39. Tel est l'historique de la question. Je crois que c'est le représentant du Pakistan lui-même qui, hier, a relevé que l'Inde insiste toujours sur le fait que les positions respectives du Pakistan et de l'Inde au sujet du Cachemire ne sont pas les mêmes. Cela est vrai à bien des égards: cela est vrai en ce sens que le Pakistan n'a à l'égard de cet Etat aucun locus standi, et aussi pour une autre raison, à savoir que les armées de l'Union indienne sont au Cachemire parce que le Cachemire fait partie de l'Union, tandis que les armées du Pakistan sont en Inde celles d'un conquérant, celles d'un agresseur. Et c'est pourquoi nous ne voulons pas que l'on nous place en la matière sur le même pied que le Pakistan. Il ne saurait être question d'intervention, de bons offices ou de quoi que ce soit; et cela, je le déclare avec la pleine conscience de nos responsabilités en tant que membre du Gouvernement de l'Inde. Nous ne considérerons jamais cette question à partir de l'idée d'une égalité entre le Pakistan et l'Inde; la chose a d'ailleurs été reconnue d'innombrables fois par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan: en ce qui concerne l'administration mort-née du plébiscite, il ne pouvait s'agir d'une participation du Pakistan.

40. La question qu'a ensuite traitée le représentant du Pakistan est celle du rattachement. Le Président sait — il était présent à la séance à laquelle je me réfère — que je m'y suis arrêté moi-même très longtemps dans ma dernière intervention à ce sujet, et les procès-verbaux du Conseil de sécurité contiennent des références aux textes de loi et aux faits qui s'y rapportent.

41. Le rattachement d'Etats indiens à l'Inde n'est pas quelque chose qui a commencé avec l'indépendance. Le Parlement britannique y avait pourvu dès 1935, alors que l'aube de l'indépendance pointait déjà et que le peuple britannique, avec son sens pratique, se préoccupait, quels que fussent les désaccords qui nous opposaient, de ne pas laisser l'Inde aux prises avec un conglomérat d'Etats en lutte les uns contre les autres. Les plus sages parmi les hommes d'Etat britanniques, ainsi que le Parlement dans son ensemble, reconnaissaient que l'unité de l'Inde était nécessaire, aussi bien pour le peuple indien que pour le monde. C'est pourquoi, dès 1935, 12 ans avant notre indépendance, le Parlement britannique avait inclus dans la loi de 1935 des dispositions prévoyant une sorte d'union de ces Etats. Ainsi, l'idée du rattachement, les modalités, les procédures — en bref l'édifice tout entier — sont contenues dans cette loi de 1935. Et rien n'a changé. Ce n'est donc pas comme si l'on avait mis au point, à cause du Cachemire ou parce que les Anglais s'en allaient, ou que la suzeraineté prenait fin, des modalités nouvelles. Toutes les procédures nécessaires sont prévues dans la loi promulguée par le Parlement.

42. Au moment du départ des Anglais, quelle était la situation des 561 Etats indiens — non pas un ou deux, mais bien 561? Ils étaient tous "soverains et indépendants", mais tous dépourvus d'un statut international et des moyens d'assurer leur défense, de maintenir leurs communications ou quoi que ce soit

communications, or anything of that kind, no sovereignty in function or in practice, but sovereignty in the sense that there was a prince, there were guns fired when he went out, all that sort of thing.

43. So the accession question, on the one hand, is an old question. It assumed a new complexion when the the British withdrew from India, from undivided India—and, in the course of 1946, 1947 and 1948, many changes took place. Before independence was actually established, for some time our Constituent Assembly, our constitutional discussions, were on the basis of a confederation in which the present territory known as Pakistan would also have been part of India. I refer to this because there are moving and dynamic factors in the matter.

44. Accession is provided for by law. What is required is that the acceding State have a particular form in which to make an application for accession, and when that application is made, that application is accepted, on behalf of the Government of India in the beginning, but later on behalf of the Dominion to which accession is asked for by the Head of that State. If you take an analogy in municipal law, there must be an offer and an acceptance; that makes a contract. That is, the acceding State makes an application, and it is also laid down—and particularly for those who have a republican tradition it is necessary to say this—under the law that application has to be made by the Head of the State. Whether the Head of the State is the Maharajah, whether he is the feudatory, or whatever, makes no difference. He was the Head of the State; no other accession would be legal. That is provided for in the Act itself: that the application for accession has to be made by the Head of the State. Therefore, in the case of these 561 States—not only Kashmir—the applications for accession were made by the princes, chieftains, feudatories—whatever they were; and they were accepted, so far as the States that acceded to us were concerned—and the vast majority of them did—by the Government of India in the person of the Governor-General, who was the Head of the State on this side.

45. That takes us to the question of this particular accession. I will not at this moment go into the background of the few days prior to the accession. I will not avoid it; I will come back to it. But let us get rid of this particular factor.

46. The Maharajah sent a letter to the Governor-General that his State desired to accede to India—he made this choice, for whatever reasons—and Lord Mountbatten, the Governor-General, wrote at the bottom "We accept the accession", or whatever the words were. I forget just what they were, but they were the prescribed words. Therefore, taking the analogy of municipal law, the offer by the State and the acceptance by the other side made a completed contract, and it is not possible, any more than with a civil contract, to alter it by any other instrument. There is no provision whatsoever—and the representative of the United Kingdom and his advisers will be familiar with this—in the enactments of Parliament for "de-accession" or conditional accessions or pro-

du même ordre; ce n'était pas une souveraineté en exercice ou en pratique, mais une souveraineté en ce sens qu'il existait un prince, que l'on tirait des coups de canon quand il sortait.

43. Donc, la question du rattachement est une question ancienne. Elle a pris un nouvel aspect quand les Anglais ont quitté l'Inde, l'Inde indivise, et, au cours des années 1946, 1947 et 1948, de nombreux changements sont intervenus. Avant que l'indépendance ne soit effectivement établie, notre assemblée constituante et nos débats constitutionnels ont été fondés pendant un certain temps sur l'idée d'une confédération indienne dont le territoire qu'on appelle aujourd'hui Pakistan devait faire partie. Je mentionne cela parce que des facteurs mouvants et dynamiques entrent en jeu dans la question.

44. Le rattachement est prévu par la loi. La procédure consiste, pour l'Etat qui désire se rattacher, à remplir une formule spéciale qui constitue sa demande. Lorsque celle-ci est présentée, elle est acceptée d'abord au nom du Gouvernement de l'Inde et ensuite au nom du dominion auquel le chef de l'Etat intéressé l'a adressée. Prenons un exemple dans le droit interne: un contrat suppose une offre et une acceptation. Pour ce qui est d'un rattachement, l'Etat qui désire celui-ci doit présenter une demande à cet effet, et la loi exige — il faut le souligner pour ceux qui ont une tradition républicaine — que cette demande soit faite par le chef de l'Etat. Peu importe qu'il s'agisse d'un maharajah, d'un feudataire ou de qui que ce soit d'autre: il doit être le chef de l'Etat, et tout rattachement pour lequel cette condition n'aurait pas été remplie ne serait pas juridiquement valide. C'est une condition qui est expressément stipulée dans la loi: la demande de rattachement doit être faite par le chef de l'Etat. C'est pourquoi, dans le cas des 561 Etats dont j'ai fait mention — et non seulement dans celui du Cachemire —, les demandes d'accession ont été présentées par les princes, les chefs ou les feudataires selon le cas, et elles ont été acceptées, du moins en ce qui concerne les Etats qui ont accédé à notre pays — et qui représentent la grande majorité de l'ensemble des Etats —, par le Gouvernement de l'Inde, en la personne du Gouverneur général, qui était de son côté le chef de l'Etat.

45. Cela nous amène à la question du rattachement particulier dont il s'agit. Je ne vais pas, pour le moment, remonter à l'origine des événements qui se sont produits au cours des quelques jours qui l'ont précédé. Il me faudra y revenir, mais considérons d'abord ce rattachement particulier.

46. Le Maharajah a adressé une lettre au Gouverneur général pour lui faire connaître le désir de son Etat de se rattacher à l'Inde — il s'agissait d'un choix, quelles qu'en fussent les raisons — et lord Mountbatten, le Gouverneur général, a écrit au bas de la lettre "Nous acceptons le rattachement", ou quelque autre formule de ce genre: je n'ai pas les mots exacts à l'esprit, mais ce sont les termes prescrits qui ont été employés. Donc, pour reprendre l'analogie avec le droit interne, l'offre faite par l'Etat et son acceptation par l'autre partie constituaient un contrat parfait, et il n'est pas possible, pas plus que ce ne serait le cas pour un contrat civil, de le modifier par un autre instrument, quel qu'il soit. Les textes promulgués par le Parlement britannique — le représentant

visional accessions. An accession, once made, is complete.

47. Therefore, the accession of the State of Jammu and Kashmir, on 27 October 1947, was a full and final accession. The only way that any change could take place in this is by consent. It is laid down in the Act of Parliament—and in order to save the Council's time I will not read it out—that any changes, any modifications, in the terms of accession must be asked for by the acceding party and agreed to by the Dominion concerned. In other words, they could not change it by themselves. Once in, you cannot get out.

48. Now while the Soviet spokesman may not agree with us—he may even feel that we are rather backward, or that we are rather forward, or whatever it is—all the others around here, and more particularly the United States and the United Kingdom, would have to agree, with all the emphasis possible, that there cannot be any question of any part of a federal State breaking away at will. The United States waged the most sanguinary of all wars in human history where more people died than in the First World War, in order to maintain the right of the Union. In the case of the United Kingdom the question has not arisen in that way. But I believe there was an attempt made by one of the states of Australia, Western Australia—Australia is a federation; it is called a Commonwealth—to secede. Their Constitution provides for a system of referendum—they do not call it a plebiscite—on certain parts of legislation. They held a referendum. In that referendum, Western Australia, speaking in rough figures, by some 136,000 to 76,000, voted in favour of withdrawing from the Commonwealth. This matter was immediately referred by the dissenting party to the supreme tribunal in the British Commonwealth. It was before the Statute of Westminster and therefore it was not possible for any Dominion to have any legislation of this kind introduced, except in the British Parliament. It went to the House of Lords and the House of Lords held that it was not possible, that it was not permissible, that it was ultra vires for anyone to secede. There is no way in our system of government for people to get out like that. What is more, if there is to be a reference to the people, it cannot be a reference to a particular part. It must be a reference to all of the Union. It is conceivable that if the whole of Australia—not Western Australia alone, but the whole of Australia—had said by majority vote, "Let Western Australia get out", even though the legal position might be the same, the moral and political position might have been different.

49. So when people speak about plebiscites, about reference to public opinion, it is not as though you take any particular area and say: What about it? In this case no State would be able to remain entire. I had not intended to develop this argument at this stage,

du Royaume-Uni et ses conseillers sont sûrement très au courant de ces choses-là — ne contiennent aucune disposition prévoyant l'annulation d'un rattachement, non plus qu'un rattachement conditionnel ou provisoire. Une fois effectué, un rattachement est parfait.

47. Par conséquent, le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde, le 27 octobre 1947, était parfait et définitif. Il ne peut être modifié que par un commun accord entre les deux parties. La loi promulguée par le Parlement prévoit — afin de gagner du temps je ne donnerai pas lecture au Conseil de cette disposition — que tout changement, toute modification des conditions du rattachement est subordonné à la demande qu'en fait l'Etat rattaché et au consentement que donne le dominion intéressé. En d'autres termes, l'Etat en question ne peut rien changer de lui-même. Une fois qu'il s'est rattaché à l'Inde, il ne peut plus s'en séparer de lui-même.

48. Peut-être le représentant de l'Union soviétique ne sera-t-il pas d'accord avec nous — et peut-être même trouvera-t-il que nous sommes quelque peu arriérés, ou au contraire en avance, ou ceci ou cela —, mais tous les autres représentants ici présents, et plus particulièrement ceux des Etats-Unis et du Royaume-Uni, devront admettre, de la façon la plus expresse, qu'un Etat fédéral ne saurait laisser aucun de ses éléments constituants se séparer de lui à volonté. Les Etats-Unis ont fait la guerre la plus sanguinaire de l'histoire, et qui a fait plus de victimes que la première guerre mondiale, pour sauvegarder les droits de l'Union en la matière. La question ne s'est pas posée de la même manière pour le Royaume-Uni. Mais je crois que l'un des Etats australiens, l'Australie occidentale, a fait une tentative de sécession. L'Australie est une fédération et est appelée un Commonwealth. Sa constitution prévoit un système de référendum — on ne dit pas un plébiscite là-bas — applicable à certaines parties de la législation. Un référendum a eu lieu, et l'Australie occidentale s'est prononcée, en chiffres ronds, par 136 000 voix contre 76 000, en faveur de sa séparation du Commonwealth. La question a été immédiatement portée par l'autre partie devant la Cour suprême du Commonwealth britannique: cela se passait avant l'entrée en vigueur du statut de Westminster, et par conséquent il n'était pas possible à un dominion d'introduire une législation de cette sorte, sauf devant le Parlement britannique. La question fut renvoyée à la Chambre des lords et celle-ci décida que la sécession n'était pas possible, qu'on ne pouvait l'autoriser, qu'elle n'était au pouvoir de quiconque. Notre système de gouvernement ne permet pas qu'un territoire se sépare de l'Union de cette façon. Qui plus est, en cas de consultation populaire, c'est le peuple de l'Union dans son ensemble qui doit être consulté, et non pas seulement une partie de la population. On peut concevoir que, si l'Australie tout entière — et pas seulement l'Australie occidentale — était prononcée par un vote de majorité pour la séparation de l'Australie occidentale du Commonwealth, la situation, en restant peut-être la même au point de vue juridique, eût cependant été différente sous l'angle moral et politique.

49. Ainsi, quand on parle de plébiscite ou de consultation populaire, cela ne signifie pas que l'on puisse s'adresser à la population de telle ou telle région et dire: "Que décidez-vous?" A ce compte-là, aucun Etat ne pourrait se maintenir dans son intégrité. Je

but since it has begun I had better finish it so that I do not take any more time than necessary. I want the Council to understand that India today is a federation of about fourteen States and various units made up of a large number of elements, former provinces of British India and 561 States. India lives in the conditions of a troubled world. It lives in conditions of its own diversity; it is an old country but a new nation. If it were to be established—and I would like the major Powers here to realize it—that any part of the country can secede, by either external intervention or propaganda or by some other means, or for some temporary disaffection of some kind, then we would put the whole of the Union in the melting pot and India would become not a congeries of States, but a warring group of stateless entities, and this is not a situation we are prepared to face. It was never contemplated in the Act. It is not common sense and it will never be tolerated by our people, and let there be no mistake about it.

50. Therefore, when people speak about conditional accession, they may be speaking loose language, but there is no such thing as conditional accession. Once an accession is accepted, it is complete. Now the argument in favour of this has been that Lord Mountbatten—and it must be presumed that as a constitutional Governor-General he was acting with the consent of his advisers, his ministers or members of his council at that time; I do not know who they were, but let us assume that—wrote a letter in which it was said that there would be consultation as regards the wishes of the people, or whatever it was.

51. I do not want to labour the point about "simple futurity" or make a determination about "shall" and "will" and "wish" or "desire" or anything of that kind. I maintain, and I maintained in 1957, that the act of accession is complete. And this letter stands separately and its only meaning at that time was that India, having evolved out of a strong nationalist revolution, peaceful as it was, and what is more, unlike its neighbour, having adopted democratic traditions and democratic institutions, was anxious that this accession should not be merely rubber-stamped by the Maharajah, who was not popular, but should also have the moral consent of the people. That is all it meant. It required a further moral reinforcement on the part of the people; and a moral reinforcement was sought not only in regard to Kashmir but in regard to a number of other States. There were States, small or large in the then undivided India, the then free independent India, which were perhaps—we cannot compare evils—but which were perhaps far more autocratically governed than, shall we say, Kashmir itself. In each case we made every attempt we could to obtain an assessment of opinion, and the only way to do it—and here we have good precedent—was to do it the way the British did it. The British did not convene a constituent assembly. They did not ask for a plebiscite. They did not ask for circulation of the Independence Act in order to elicit public opinion. They negotiated with the main political party, as a great national movement, and the entire settlement of India was not on the basis of what we are accustomed to hear in these halls, of self-

n'avais pas l'intention de m'attarder à cet argument à ce stade des débats, mais, puisque je l'ai maintenant abordé, autant en finir le plus rapidement possible. Je voudrais faire comprendre au Conseil que l'Inde d'aujourd'hui est une fédération qui compte environ 14 Etats et diverses unités constituées d'un grand nombre d'éléments d'anciennes provinces de l'Inde britannique et de 561 Etats. Elle vit dans un monde tourmenté; elle vit dans des conditions qui tiennent à sa propre diversité; c'est un pays ancien, mais une nation nouvelle. Si l'on en venait à admettre — et je voudrais que les grandes puissances ici présentes se pénétrèrent bien de cette idée — qu'il est possible, soit par une intervention extérieure, soit en recourant à la propagande ou à tout autre moyen analogue, soit encore en mettant à profit quelque mécontentement passager, de séparer une partie quelconque d'un pays de l'ensemble de celui-ci, c'est l'Union tout entière qui serait à refondre et l'Inde cesserait alors d'être un ensemble d'Etats pour devenir un groupe d'entités apatrides en lutte les unes avec les autres; et cela, nous ne sommes pas disposés à l'accepter. Une telle situation n'a jamais été envisagée par les auteurs de la loi que j'ai citée; elle est absurde et notre peuple ne la tolérera jamais: je souhaite que l'on ne se trompe pas là-dessus.

50. Il se peut par conséquent que, lorsqu'on parle de rattachement conditionnel, il ne s'agisse que de propos vagues; mais, quoi qu'il en soit, un rattachement conditionnel est quelque chose qui n'existe pas. Une fois le rattachement accepté, il est définitif. On a fait état d'une lettre que lord Mountbatten — et il est à présumer que celui-ci, en sa qualité de gouverneur général constitutionnel, agissait en accord avec ses conseillers, avec les ministres responsables ou avec les membres de son conseil — avait écrite et dans laquelle il déclarait qu'une consultation populaire aurait lieu touchant la volonté du peuple, ou quelque chose de pareil.

51. Je ne m'étendrai pas sur l'expression "simple avenir" ni ne m'engagerai dans des arguties sur le sens possible de "shall" et "will" ou de "vouloir" et "désirer". Je maintiens, comme je l'ai fait en 1957, que l'acte d'accession est parfait. La lettre en question constitue un document à part; elle procédait, à l'époque, du seul souci qu'avait l'Inde — sortie d'une puissante révolution nationaliste, encore que pacifique, et dotée de plus, contrairement à l'Etat voisin, de traditions et d'institutions démocratiques — que le rattachement ne soit pas simplement le fait du Maharajah, qui n'était pas populaire, mais reçoive aussi l'assentiment moral de la population. Tel était le seul sens de cette lettre. Elle tendait à assurer l'appui moral de la population; et cet appui moral a été recherché non seulement dans le cas du Cachemire, mais encore dans celui d'un certain nombre d'autres Etats. L'Inde unie, l'Inde libre et indépendante d'alors, comptait des Etats, grands et petits, qui étaient peut-être — il est bien difficile de comparer les maux — gouvernés de manière beaucoup plus autocratique que, disons, le Cachemire lui-même. Dans chaque cas, nous nous sommes efforcés dans toute la mesure possible de déterminer l'opinion publique, et le seul moyen d'y parvenir était — nous avions un bon exemple d'où nous inspirer — de procéder à la façon des Britanniques. Les Britanniques n'ont pas réuni d'assemblée constituante; ils n'ont pas réclamé de plébiscite; ils n'ont pas demandé que l'on diffuse l'acte d'indépendance en vue de déterminer l'opinion publique. Ils ont négocié avec le principal parti poli-



determination, in the abstract; but by an assessment of the people's will. The British abdicated in terms of friendship and transferred power by negotiation to the national movement. We have followed the same example.

52. As a national movement we were parallel to the National Conference in Kashmir, which had begun as a communal movement; in fact in India the earlier national movement was not necessarily as broad as it was later on. We consulted them; we consulted not just one individual, for it is always wrong to put up individuals and say that their opinions have changed. The whole of the nationalist movement was consulted, so we did not find ourselves in the position where we became the allies to the Maharajah against the popular movement. And that was the purpose of this phrase.

53. Then large numbers of statements have been made about what Mr. Gopaldaswami Ayyanger stated, about what the Prime Minister said, about what Sir B. N. Rau said and so on, and I hope Sir Muhammad will do us the honour, if I may say so, to accept the fact that not one statement is as good as another. Mr. Gopaldaswami Ayyanger can be quoted in support of provisional accession, as it was called, or conditional accession. Let me quote what Mr. Ayyanger said in some other statement. Mr. Gopaldaswami Ayyanger, who preceded me here, and who was the Minister of State at that time, has been quoted times without number, and it is possible to do that because no member of the Security Council, with all the troubles they have in their own countries and in other countries, can be expected to read all this. He was quoted yesterday as having said that the accession was provisional. But at the 242nd meeting of the Security Council—not on Kashmir; on Kashmir we have not held 200 meetings as yet; we have passed the hundredth meeting though Mr. Gopaldaswami Ayyanger said the following:

"The instrument of accession is a document complete in itself. To the best of my memory, the instrument, in the case of Kashmir, does not contain any condition"—and you can examine the instrument; it is one application and then at the bottom of it we find the name "Mountbatten" written—"It does not state that the accession is provisional. The commitment which the Government of India made for themselves on the question of ascertaining the wishes of the people was contained in a letter accompanying the accepted instrument of accession. The Government of India is certainly bound by its commitment, but it would be wrong to call the accession itself a provisional accession."<sup>4/</sup>

54. I shall deal later with the question of what is binding and what is a commitment, but I want to establish here and now that the one person from our side who has been quoted against us, Mr. Ayyanger, has made it very clear at various times what took place. At the 285th meeting of the Security Council of 19 April 1948, Mr. Ayyanger stated:

<sup>4/</sup> Ibid., Third Year, Nos. 16-35, p. 31.

tique, en tant que grand mouvement national, et le règlement de la question de l'Inde s'est d'un bout à l'autre effectué sur des bases concrètes et non en vertu de ce principe dont on entend beaucoup parler à l'Organisation des Nations Unies, à savoir l'auto-détermination. Ayant déterminé la volonté du peuple, les Britanniques ont abdicqué dans un climat amical et ont transféré le pouvoir, par voie de négociation, au mouvement national. Nous avons suivi cet exemple.

52. En tant que mouvement national, nous étions le pendant de la Conférence nationale du Cachemire. Celle-ci avait commencé comme mouvement de communauté, de même qu'en Inde il est fort probable que le mouvement national n'avait pas à ses débuts l'importance qu'il a prise par la suite. Nous nous sommes mis en rapport avec la Conférence aux fins de consultation. Nous ne nous sommes pas contentés de consulter un individu, car il ne faut jamais consulter simplement des individus et faire état d'opinions qui varient. Nous avons consulté le mouvement nationaliste tout entier, de sorte que nous ne nous sommes pas trouvés rangés du côté du Maharajah contre la volonté du mouvement populaire.

53. Le représentant du Pakistan a fait de nombreuses citations de déclarations de M. Gopaldaswami Ayyanger, du Premier Ministre, de sir B. N. Rau, et j'espère que sir Muhammad Zafrulla Khan nous fera l'honneur de reconnaître que ces déclarations se valent toutes. On peut citer M. Gopaldaswami Ayyanger à l'appui de la thèse du rattachement provisoire ou rattachement conditionnel, comme on disait. Qu'il me soit permis de donner à mon tour lecture d'une autre déclaration de M. Gopaldaswami Ayyanger, qui m'a précédé ici et qui était alors ministre d'Etat. Il a été cité un nombre incalculable de fois, et toujours sans risque, car comment peut-on penser que les membres du Conseil de sécurité, l'esprit absorbé par les affaires de leur propre pays et celles d'autres pays encore, puissent relire toutes ces déclarations? On a cité hier des paroles dont il ressortirait que le rattachement est provisoire. Or, à la 242ème séance du Conseil de sécurité — pour ce qui est de la question du Cachemire elle-même, nous n'avons pas atteint 200 séances encore mais nous avons dépassé la 100ème séance —, M. Gopaldaswami Ayyanger a dit ce qui suit:

"L'instrument de rattachement est un document complet par lui-même. Pour autant que je me souviens, dans le cas du Cachemire, il ne contient aucune condition"—On peut examiner l'instrument; c'est une demande d'accession signée "Mountbatten"—"Il ne précise pas que le rattachement est provisoire. La promesse par laquelle le Gouvernement de l'Inde s'est engagé à consulter la volonté du peuple était contenue dans la lettre ratifiant la réception de l'instrument de rattachement. Le Gouvernement de l'Inde est, certes, lié par cet engagement, mais il serait erroné de qualifier le rattachement lui-même de provisoire<sup>4/</sup>."

54. Je reviendrai plus tard sur la question de ce qui constitue une obligation et de ce qui constitue un engagement, mais je tiens à établir dès maintenant que M. Ayyanger, le seul qui, de notre côté, ait été invoqué contre nous, a fait nettement, à diverses reprises, le point de la situation. A la 285ème séance du Conseil de sécurité, le 19 avril 1948, il a déclaré ce qui suit:

<sup>4/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Nos 16-35, p. 31.

"The accession which took place on 26 October 1947 was both legal and lawful."

In fact, it could have been made in no other way. The Act of Parliament by which we were governed at that time as a British Dominion made no provision for any provisional or conditional instrument of accession. It made no such provision at all. Mr. Ayyangar continued:

"It has been followed up by India in the discharge of all the obligations that her acceptance of the accession has imposed upon her. She has saved the Jammu and Kashmir State from disintegration."<sup>5/</sup>

55. That is another point altogether. That is to say, it is not as if there was a contract written on paper, signed, sealed and delivered; by performance we have acted as a party to the accession. From the date of receipt of accession, we have been responsible—and we have spent a lot of treasure in doing this—for protecting Kashmir from external aggression and we have discharged the obligation of a sovereign Power. It is not as if there was merely an offer of acceptance to no purpose; this contract has been performed to the full although it is wrong to speak about contracts both in regard to marriages and in regard to these relations, because status has been acquired, the status of Jammu and Kashmir in the Union of India in that it is one of the many States in India, as integral a part of India as any of the other States or any part of India; it is as integral a part of the Union as anything else and the Union will resist any attempt at disintegration. It will do this for its own sake and also in the interests of all the States of Asia and the world; we will not countenance the disintegration of our country.

56. India, therefore, defends Jammu and Kashmir's status of integration. Who went there when she was attacked by the tribesmen, when, in the name of religion, those of the same religion were attacked and killed, as we shall show later, when the territory was being made the victim of rape, arson, loot and murder? It was the Indian Army, the Indian people and the Kashmir people who joined in repelling the attack. India is now resisting those who are attacking her integrity today. Mr. Ayyangar added:

"She is protecting the State's large population from the unfriendly attentions of raiders from outside. The accession therefore subsists today and will subsist even after the fighting ceases and peace and order have been restored."<sup>6/</sup>

57. It has been said that once the raiders go, then we will do something. It did not mean once the raiders go; in fact the raiders have not gone, they are still there. The fact that they are called the army of a country which ought to be our friend does not stop them being raiders; they are raiders into our country and they still remain there. It could not be said of them, as was said of the British Empire, that they came in a fit of absent-mindedness and stayed; they came here deliberately and that is that.

<sup>5/</sup> *Ibid.*, Third Year, N. 100, p. 13.

<sup>6/</sup> *Ibid.*

"L'accession du 26 octobre 1947 a eu lieu légalement et elle a force de loi."

En fait, le rattachement n'aurait pu avoir lieu d'aucune autre manière. La loi promulguée par le Parlement britannique, aux termes de laquelle nous étions alors gouvernés en tant que dominion britannique, ne prévoyait aucun instrument d'accession provisoire ou conditionnel. M. Ayyangar poursuivait en ces termes:

"L'Inde s'est acquittée de toutes les obligations qui lui incombait du fait qu'elle a accepté l'accession. Elle a sauvé l'Etat de Jammu et Cachemire de la dislocation."<sup>5/</sup>

55. Mais cela est une autre question. En d'autres termes, il n'y a pas eu de contrat signé en bonne et due forme, mais nous avons agi en tant que partie au rattachement. Dès le moment où nous avons reçu la demande de rattachement, nous avons assumé des responsabilités; nous avons engagé des sommes considérables pour protéger le Cachemire contre l'agression extérieure et nous nous sommes acquittés des obligations d'une puissance souveraine. L'Inde ne s'est pas contentée d'accepter une offre, sans rien faire ensuite. Elle a dûment respecté les clauses du contrat, encore qu'il soit toujours difficile de parler de contrat à propos de mariage ou de relations de cette nature; en effet, l'Etat de Jammu et Cachemire a acquis un statut au sein de l'Union indienne en ce sens qu'il est un des nombreux Etats de l'Inde, qu'il fait partie intégrante de l'Inde au même titre que les autres Etats ou que n'importe quelle autre partie de l'Union; il fait tout autant partie intégrante de celle-ci que n'importe quel autre Etat et l'Union résistera à toute tentative de désintégration. Elle le fera dans son propre intérêt, mais aussi dans celui de tous les Etats de l'Asie et du monde; nous n'accepterons pas la désintégration de notre pays.

56. C'est pourquoi l'Inde défend le statut d'Etat intégré de Jammu et Cachemire. Qui donc s'est porté au secours de cet Etat lorsqu'il a été attaqué par les hommes des tribus, lorsque, au nom de la religion, des coreligionnaires des assaillants étaient tués, comme nous le montrerons plus tard, lorsque les habitants du territoire étaient victimes de viols, d'incendies, de pillages et de meurtres? Qui donc si ce n'est l'armée indienne, le peuple indien et les gens du Cachemire qui ont aidé à repousser les attaquants? Et aujourd'hui encore l'Inde résiste à ceux qui s'en prennent à l'intégrité du territoire. M. Ayyangar ajoutait:

"L'Inde protège la nombreuse population de cet Etat contre les visées hostiles des envahisseurs. L'accession demeure donc valable et elle le demeurera quand les combats auront cessé et que la paix et l'ordre auront été rétablis."<sup>6/</sup>

57. Il a été dit qu'une fois les envahisseurs partis nous ferions quelque chose. Cela ne veut pas dire sur-le-champ, et d'ailleurs les envahisseurs ne sont pas partis: ils sont toujours là. Le nom d'armée qu'on leur donne, armée d'un pays qui devrait être notre ami, ne change rien au fait que ce sont des envahisseurs; ils ont envahi notre pays et ils y restent. On ne peut dire d'eux, comme on l'a dit des Anglais, qu'ils étaient venus en Inde sans y penser et qu'ils avaient oublié d'en sortir. C'est bien de propos délibéré qu'ils sont venus.

<sup>5/</sup> *Ibid.*, troisième année, No 60, p. 13.

<sup>6/</sup> *Ibid.*

58. On the question of accession, therefore, the accession is full, it is complete, it is final. There is no law in our system, and there is no power except the power of "force majeure", of external force, that can dismember India; in fact, for the information of this Council, the Indian Parliament is not competent to divest itself of territory nor to meet our neighbours in some way. Without looking into the logic of it, we tried to transfer certain territories in the east of India to them, but the Parliament of India has no right to divest itself of territory. It would need an amendment of the Constitution and it would require a two-thirds majority of the two Houses, which you would never obtain because we do not have a ruling party with a two-thirds majority. If we had, it might be all right, but we have not. So much for accession.

59. Then we come to what is called the question of sovereignty. I myself would not like this word sovereignty to be bandied about very much because it is undefinable. It varies within the context of things, but broadly speaking, in the context of the United Nations, I will give you some idea of what it is. So far as the sovereignty of Jammu and Kashmir is concerned, it has become the sovereignty of the Indian Union by the act of accession, by the treaty of the Maharajah with the British Crown. Both by the functional aspects of paramountcy and by the fact of accession, sovereignty resided in the Union of India, and so when we speak of the sovereignty of the State of Jammu and Kashmir and the sovereignty of the Union, they are interchangeable terms. The exercise of sovereignty in certain spheres would be within the State according to our Constitution, and this sovereignty has never been questioned by the United Nations. On the contrary, it has been admitted in many places, as I shall point out. It has been admitted in the assurances given by the Commission [UNCIP] to the Prime Minister and the Government of India, and two things at least make it clearer. One is the responsibility for the security of the State. Responsibility for the security of the State rests with India, and I would like to ask the Council how, under international law or in the practice of civilized nations a country can take upon itself the responsibility for security and defence unless she is sovereign over the territory or, in the case of a Trust Territory or something like that, the responsibility has been placed upon it by international authority.

60. Responsibility for the security of the State vests in India, the Commission told us, according to the resolution of 13 August 1948. The Commission further stated that the sovereignty of the Jammu and Kashmir Government over the entire territory of the State shall not be brought into question. This was when the question of the evacuation of Pakistan troops and local authorities and so on was being discussed. Assurances were given on behalf of the Commission that the sovereignty would not be brought into question. It was also stated that there should be no recognition of the so-called "Azad" Government, which is spoken of here as if it were another Government. It is part of the decision of the Security Council that there shall be no recogni-

58. Par conséquent, pour ce qui est donc de la question du rattachement, celui-ci est entier, parfait et définitif. Il n'est dans notre système aucune loi, aucun pouvoir — je ne parle pas de la force majeure, de la force extérieure — qui puisse démembrer l'Inde; et je dois même dire, pour l'information du Conseil, que le Parlement indien n'a pas compétence pour céder une partie quelconque du territoire ni faire aux pays voisins des concessions d'aucune sorte. Nous avons, sans regarder trop loin dans la logique de la chose, fait une tentative pour transférer au Pakistan certains territoires de l'Est de l'Inde, mais le Parlement indien n'a pas lui-même le droit de le faire: il faudrait pour cela modifier la Constitution et obtenir la majorité des deux tiers aux deux chambres, ce qui est impossible puisqu'il n'existe pas en Inde de parti dirigeant assuré d'une telle majorité. S'il y en avait un la situation serait peut-être différente, mais tel n'est pas le cas. Voilà donc en ce qui concerne le rattachement.

59. J'en viens maintenant à ce qu'on appelle la question de la souveraineté. Pour ma part, j'estime qu'il convient de faire un usage modéré du mot "souveraineté", qui est au fond indéfinissable. Il varie selon le contexte où il s'insère, mais j'essaierai de donner, d'une manière générale, une idée de ce qu'il signifie dans le contexte de l'Organisation des Nations Unies. En ce qui concerne la souveraineté de l'Etat de Jammu et Cachemire, elle est devenue, en vertu de l'acte d'accession et du traité conclu entre le Maharajah et la Couronne britannique, celle de l'Union indienne. Tant pour ce qui est des aspects fonctionnels de la suzeraineté que du fait du rattachement, la souveraineté appartient à l'Union indienne, et les termes "souveraineté de l'Etat de Jammu et Cachemire" et "souveraineté de l'Union" sont interchangeables. En vertu de notre constitution, l'exercice de la souveraineté dans certains domaines appartient à l'Etat, et cette souveraineté n'a jamais été mise en question par l'Organisation des Nations Unies; au contraire, elle a été admise en bien des cas, comme je l'indiquerai. Elle a été admise dans le cas des assurances données par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan (CNUIP) au Premier Ministre et au Gouvernement de l'Inde, et deux choses au moins la rendent encore plus évidente: il s'agit en premier lieu de la responsabilité de la sécurité de l'Etat. Cette responsabilité incombe à l'Inde, et j'aimerais que le Conseil m'explique comment, aux termes du droit international ou de la pratique suivie par les nations civilisées, un pays peut assumer la responsabilité de la sécurité et de la défense s'il n'exerce pas sa souveraineté sur son territoire, ou, dans le cas d'un territoire sous tutelle ou autres cas analogues, s'il n'a pas été habilité à exercer la souveraineté par une autorité internationale.

60. La responsabilité de la sécurité de l'Etat, nous a dit la Commission, incombe à l'Inde aux termes de la résolution du 13 août 1948. En second lieu, la Commission a ajouté que la souveraineté du Gouvernement de l'Etat de Jammu et Cachemire sur l'ensemble du territoire de l'Etat ne serait pas mise en question. C'était au moment où l'on étudiait la question de l'évacuation des troupes pakistanaises et celle des autorités locales. Des assurances avaient été données, au nom de la Commission, que la souveraineté ne serait pas mise en question. Il avait été également déclaré que le prétendu gouvernement "azad", dont on parle ici comme s'il s'agissait d'un autre gouvernement, ne serait pas reconnu. Cette non-reconnais-

tion of the so-called "Azad" Government. In fact, at that time the "Azad" Government was merely the local authorities and in the course of the squabble it acquired some kind of a status. In the arrangements made by the Commission, it was for the Government of India—not for the Government of Pakistan—to give assistance if assistance was required for the maintenance of law and order; that was in the exercise of our sovereignty. It has been definitely said that under the existing cease-fire lines—at the time of the cease-fire mention was made of various places where there were all these pockets—it was for the paramount authority, the Government of India, to give them assistance. There was no other sovereign in the entire territory. The de facto authority may in varying degrees be said to be exercised by the Government of Pakistan on the one hand and the Government of China on the other.

61. Thus the Government of India maintained garrisons to prevent the incursion of the tribesmen and to guard the main trade routes. This relates to the territory now occupied by Pakistan, over which the Commission said on numerous occasions Pakistan had no authority, and in which the Government of India was to maintain garrisons to prevent the incursions of tribesmen—because Pakistan is not the only country with which we have a frontier; we have other international frontiers and therefore it was our responsibility to maintain the outer perimeter of India. The outer perimeter of India is our responsibility and all that lies behind that perimeter becomes our territory.

62. The last of these assurances for the exclusion of Pakistan from all the affairs of Jammu and Kashmir is that in fact if a plebiscite at that time had been possible, if the thing has not been prevaricated in that way, things would have changed. If a plebiscite had been held, the Plebiscite Administrator would have had to function through the State of Jammu and Kashmir and not through Pakistan. Pakistan might go there as amicus curae or to offer good offices, but had no position in the matter at all. The Government of India was responsible to the United Nations and you can read the whole of these documents and see that in each case when the Prime Minister asked the Commission "Is this the case?", the Commission replied: "This is the case, your interpretation is correct." These therefore are the assurances; they have been distributed as United Nations documents and are available to you. I shall not quote the numbers, but they are in the Official Records of the Security Council. They are here for you to look at. Therefore, sovereignty has not been questioned by the United Nations. It flows from function, it also flows from the fact that the Union of India is one and entire, and its sovereignty springs from the Act of the Constituent Assembly as implemented over all India.

63. Sir Muhammad goes on to deal with aggression, and much to my surprise he says it is an academic question. I do not know whether he had in mind the debate that goes on year after year in the Sixth Committee trying to define aggression. It may be that

sance est un élément de la décision du Conseil de sécurité. D'ailleurs, à l'époque, le gouvernement "azad" était uniquement constitué par les autorités locales; ce n'est qu'à la faveur des troubles qu'il a acquis une certaine forme de statut. Aux termes des dispositions prises par la Commission, c'est au Gouvernement de l'Inde, et non au Gouvernement du Pakistan, qu'il appartenait d'apporter, le cas échéant, une assistance pour le maintien de l'ordre public; cette assistance relevait de l'exercice de notre souveraineté. Il fut expressément déclaré, au moment où l'on signalait l'existence de plusieurs "poches" le long de la ligne de suspension d'armes, que c'était à l'autorité souveraine, c'est-à-dire au Gouvernement de l'Inde, qu'il appartenait de prêter assistance. Aucune autre souveraineté ne s'exerçait dans le territoire. L'autorité, on pourrait dire, était exercée de facto, à des degrés divers, par le Gouvernement du Pakistan, d'une part, et le Gouvernement de la Chine, d'autre part.

61. Ainsi, le Gouvernement de l'Inde a maintenu des garnisons pour prévenir les incursions tribales et protéger les principales routes commerciales. Il s'agit là du territoire occupé maintenant par le Pakistan, territoire sur lequel la Commission a déclaré à maintes reprises que ce pays n'avait aucune autorité et où le Gouvernement de l'Inde devait maintenir des troupes pour empêcher les incursions — car le Pakistan n'est pas le seul pays avec lequel nous ayons des frontières communes et nous devons, sur toute leur longueur, assurer la défense du périmètre extérieur de l'Inde. Leur protection nous incombe, et cette responsabilité s'étend à tous les territoires qui se trouvent à l'intérieur de ce périmètre.

62. Le second élément qui exclut tout rôle au Pakistan dans les affaires relatives à Jammu et Cachemire — et qui est en liaison avec les assurances que nous avons reçues — est le fait que, si l'on avait pu organiser un plébiscite à l'époque, s'il n'y avait pas eu toutes ces tergiversations, le cours des événements aurait pu être différent. Si un plébiscite avait eu lieu, il aurait été administré par l'intermédiaire de l'Etat de Jammu et Cachemire, et non par celui du Pakistan. Le Pakistan aurait pu jouer un rôle de conseiller ou offrir ses bons offices, mais il n'aurait eu aucune voix en la matière. Le Gouvernement de l'Inde était responsable devant l'Organisation des Nations Unies, et les membres du Conseil pourront constater, dans les documents pertinents, que chaque fois que le Premier Ministre a posé à la Commission cette question: "Mon interprétation est-elle correcte?", la Commission a répondu qu'il en était bien ainsi. Telles sont les assurances qui ont été données; elles figurent dans les documents de l'Organisation des Nations Unies et le Conseil peut se reporter aux textes. Je ne puis en indiquer les cotes, mais je sais qu'ils figurent dans les documents officiels du Conseil de sécurité. Ils sont là pour être consultés. Ainsi donc, la souveraineté n'a pas été mise en question par l'Organisation des Nations Unies. Elle découle des devoirs de l'Inde; elle découle également du fait que l'Union indienne est une et indivisible, et qu'elle tient sa souveraineté d'un texte de l'Assemblée constituante qui s'applique à l'Inde tout entière.

63. Sir Muhammad Zafrulla Khan a ensuite parlé d'agression et, à ma grande surprise, a déclaré qu'il s'agit d'une question académique. Peut-être se référerait-il aux débats qui se poursuivent depuis des années à la Sixième Commission au sujet de la définition

some people may regard that as academic. But so far as we are concerned, the aggression in Kashmir, either by Pakistan or by China, is not academic; it is something that eats into our vitals; it is something that affects our national integrity, to put it mildly; it is something that sits on our economic development; it is something that contributes to the unsettlement of our continent. Therefore, the aggression is not academic to us.

64. This is what Sir Muhammad said:

"My second line of argument will be that, whatever may be the merit of that part of the controversy—on one side, the claim; on the other side, the denial of it—it was after the so-called aggression ..." [1008th meeting, para. 21].

But with thousands of miles of territory occupied with, according to some people, forty battalions, according to others, twenty-two battalions—they need thousands and thousands of Pakistan troops; they are part of the regular army of Pakistan, today modernized, thanks to their military allies—with all this, you cannot call it academic. It is almost like saying, when two people are having a fight and one man has his hand gripping the other man's throat, "Why are you worried about this? We are together".

65. I continue to quote:

"... it was after the so-called aggression, whether it be related to the situation created by the incursion of the tribesmen in October 1947, whether it was the entry of the regular forces of Pakistan into 'Azad' Kashmir ... whatever may be the situation with regard to that, it was long after these two dates that the Commission's resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949 were accepted by the two Governments." [Ibid.]

66. I am prepared to agree with this. But if that were so, then why does Sir Muhammad raise the question of accession?—because accession is admitted in the resolutions, sovereignty is admitted in the resolutions; he cannot have it both ways.

67. Let us take it from the resolution of 13 August 1948. Whether the provisions of this resolution are capable of implementation we shall see later. But if the resolution of 13 August 1948 is the beginning, then we are to examine what the position is in relation to that resolution. On 13 August the Pakistan Government did not inform the Security Council—and I do not want to use strong language—but withheld from it the information in regard to their own military position in the area Pakistan is now occupying. At the time of the 13 August resolution the Commission told us that the Pakistan Government had no authority, that their troops were not functioning, that they were not in functional, *de facto* possession of the northern areas. On 13 August Pakistan had not illegally annexed, under the terms of its own Constitution, any part of the Union of India, and therefore, since 13 August and 5 January—the two resolutions must be taken together—if that is the position, certain other things have taken place. Therefore, if for a moment they dismiss the idea—let us not quarrel about the tribesmen, and this, that, and the other—what has happened? After all, there are only three resolutions that the Government of India

de l'agression. Il est possible que certains considèrent cette question comme académique. Mais, en ce qui nous concerne, l'agression contre le Cachemire, qu'elle soit le fait du Pakistan ou celui de la Chine, n'est nullement académique; il s'agit de quelque chose qui nous atteint au plus vif de nous-mêmes, qui affecte notre intégrité nationale — c'est le moins qu'on puisse dire —, qui pèse sur notre développement économique et qui fait obstacle à la stabilité de notre continent. L'agression n'a donc pour nous rien d'académique.

64. Le représentant du Pakistan a dit:

"Mon deuxième argument est que, quel que soit le bien-fondé respectif des mises en présence dans cette partie de la controverse — affirmations d'une part et réfutations de l'autre —, c'est après la prétendue agression ..." [1008ème séance, par. 21.]

Mais lorsque des milliers de kilomètres carrés de territoire sont occupés par des bataillons — au nombre de 40 selon certains et de 22 selon d'autres —, ce qui fait des milliers et des milliers de soldats pakistanaïses faisant partie de l'armée régulière du Pakistan aujourd'hui modernisée grâce aux alliés militaires de ce pays, comment parler de l'agression comme d'une question académique? C'est comme si, en voyant deux hommes se battre, on disait à celui que l'autre saisit à la gorge: "Pourquoi vous inquiéter? Ne sommes-nous pas là?"

65. Je poursuis la citation:

"... C'est après la prétendue agression, qu'il s'agisse de la situation créée par l'incursion des hommes des tribus en octobre 1947 ou de l'entrée des forces régulières du Pakistan au Cachemire "azad" ... quelle que soit la situation à cet égard, c'est longtemps après ces deux dates que les résolutions de la Commission en date du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 ont été acceptées par les deux gouvernements." [Ibid.]

66. Je suis prêt à me déclarer d'accord là-dessus avec le représentant du Pakistan, mais, si la situation était bien telle, pourquoi soulève-t-il la question du rattachement? Ce rattachement est admis dans les résolutions comme y est admise la souveraineté; c'est soit l'un, soit l'autre.

67. Prenons la résolution du 13 août 1948. Qu'il soit ou non possible d'en appliquer les dispositions, c'est ce que nous examinerons par la suite. Mais, si c'est de ce texte qu'il faut partir, nous devons considérer la situation en liaison avec lui. Le 13 août, le Gouvernement du Pakistan n'a pas informé le Conseil de sécurité — j'essaierai de m'exprimer en termes mesurés —, mais a négligé de l'informer de sa propre situation militaire dans la région qu'il occupe actuellement. Lors de la mise au point de la résolution du 13 août, la Commission nous a déclaré que le Gouvernement du Pakistan n'avait aucune autorité, que ses troupes n'avaient aucun rôle, qu'elles n'occupaient pas *de facto*, et pour s'y acquitter d'une fonction, des régions du Nord. A la date du 13 août, le Pakistan n'avait annexé illégalement, aux termes de sa constitution, aucune partie de l'Union indienne; par conséquent, s'il en est autrement depuis le 13 août et le 5 janvier — les deux résolutions doivent être prises ensemble —, c'est que certains changements sont intervenus. Si nous laissons de côté pour le moment les incursions des tribus et autres faits, que s'est-il donc produit? Après tout, le Gouvernement de l'Inde

have accepted: the resolutions of 17 January 1948,<sup>7/</sup> 13 August 1948<sup>8/</sup> and 5 January 1949.<sup>9/</sup> The Security Council has since passed many resolutions; we have not accepted any one of them. But because of the traditional hospitality exercised in our country, when people came to us we received them and talked to them. So the issue is that these resolutions created no situation.

68. I would submit that since the resolution of 13 August 1948 also, aggression has taken place and aggression is continuing today—I shall deal with that in a later part of my observations. That is my main purpose in participating. There has been the occupation of the northern areas; there has been the receiving of the so-called accession from the rulers of Hunza and Nagar; there has been the occupation of Gilgit; there has been the annexation of Baltistan; there has been the taking-in of various territories even apart from the continual infringement, or attempt at infringement, of our borders, to which I shall refer in a moment. Therefore the aggression is a continuing aggression.

69. So Pakistan, in this case, begins to look almost like a colonial Power of the nineteenth century seeking an expanding frontier and, in order to protect one frontier, it seeks a frontier beyond that, and then to protect that frontier, it seeks a frontier further on. We had a Viceroy in India called Lord Curzon, who enunciated this policy of the expanding frontier until he found himself in Afghanistan, much to the discomfiture of our friends of the present time. Therefore aggression to us is not academic.

70. I shall have to deal with this question of aggression again, because when I come to make our submission to the Security Council we shall not merely turn to Pakistan, because we do not regard ourselves as on the same plane, or the same level, with it in this matter. We shall have to ask the Security Council where it stands in this matter. The Security Council has given certain assurances. The Security Council has not repudiated the Commission. It is no concern of ours whether the Commission sent a copy of the letter to the other side or not, to Pakistan or not; that is a matter between the Commission and the Security Council. When that Commission—a commission appointed by the Security Council so composed that there was one nominee of the Pakistan Government, the former Government of Argentina with which at that time they had intimate connexions, and two others not nominated by either of us—when that Commission gives us an assurance, that assurance is given on behalf of the Security Council, otherwise these men have no position, no *locus standi*, and there is no need for them to come to India or to do anything of that character.

71. Now therefore, the question of aggression as it exists today is not academic. It is real. But perhaps this may be an occasion to dismiss the whole question of aggression at this time. The Council will remember what I said a while ago about the question of the liberation movement in North Burma. What actually happened

n'a accepté que trois résolutions: celles du 17 janvier 1948<sup>7/</sup>, du 13 août 1948<sup>8/</sup> et du 5 janvier 1949<sup>9/</sup>. Le Conseil de sécurité en a adopté depuis de nombreuses autres, que nous n'avons pas acceptées, même si, fidèles aux traditions d'hospitalité de notre pays, nous avons reçu ceux qui ont été envoyés vers nous et si nous nous sommes entretenus avec eux. Ainsi donc, il n'est résulté de ces dernières résolutions aucune situation nouvelle.

68. J'ose à dire que, depuis la résolution du 13 août 1948, il y a eu agression et que celle-ci se poursuit, comme je le montrerai ultérieurement au cours de mon intervention. C'est là, d'ailleurs, mon propos essentiel. Il y a eu occupation des régions du Nord; il y a eu le prétendu rattachement des souverains de Hunza et Nagar; il y a eu l'occupation de Gilgit; il y a eu l'annexion du Baltistan; il y a eu l'absorption de divers territoires, sans compter les empiètements constants ou les tentatives d'empiètement sur nos frontières, sur lesquels je reviendrai dans un moment. Il s'agit donc d'une agression continue.

69. Dans le cas qui nous occupe, le Pakistan se conduit donc presque comme une puissance coloniale du XIX<sup>ème</sup> siècle: il cherche à étendre ses frontières, et, afin de protéger une frontière, s'efforce d'en atteindre une autre au-delà de la première. Nous avons eu en Inde un vice-roi, nommé lord Curzon, qui énonça et pratiqua si bien cette politique d'expansion des frontières qu'il se retrouva un jour en Afghanistan, à la grande déconvenue de nos amis actuels. Non, certes, l'agression n'est pas pour nous une question abstraite.

70. J'aurai à revenir sur cette question de l'agression, car mon intervention n'est pas de me borner, dans l'exposé de notre thèse au Conseil, au Pakistan; nous ne nous considérons pas en effet sur le même plan que ce pays en la matière. Je devrai demander au Conseil de sécurité quelle est sa position à l'égard de la question. Il nous a donné certaines assurances, mais il n'a pas désavoué la Commission. Peu nous importe que la Commission ait envoyé ou non une copie de sa lettre au Pakistan; c'est là une affaire entre elle et le Conseil de sécurité. Lorsque cette commission — qui avait été nommée par le Conseil de sécurité et qui comprenait parmi ses membres le représentant d'un pays désigné par le Gouvernement du Pakistan: un membre de l'ancien Gouvernement d'Argentine, avec lequel le Pakistan entretenait à cette époque des relations étroites, et deux autres membres qui n'avaient été désignés ni par le Pakistan ni par nous —, lorsque cette commission, dis-je, nous donne une assurance, elle le fait au nom du Conseil de sécurité; sinon, ses membres n'auraient aucun *locus standi* et il n'y aurait pas de raison qu'ils viennent en Inde ou expriment une opinion quelconque.

71. On voit donc que la question de l'agression, telle qu'elle se présente aujourd'hui, ne relève pas du domaine de l'abstrait. Elle est parfaitement concrète. Mais peut-être pourrait-on l'écarter pour l'instant: le Conseil se souvient certainement de ce que j'ai dit il y a quelque temps au sujet du mouvement de libé-

<sup>7/</sup> Ibid., Third Year, Nos. 1-15; 229th meeting, p. 125.

<sup>8/</sup> See footnote 2.

<sup>9/</sup> Official Record of the Security Council, Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

<sup>7/</sup> Ibid., troisième année, No 1-15, 229<sup>ème</sup> séance, p. 125.

<sup>8/</sup> Voir la note 2.

<sup>9/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, par. 15.

in Kashmir was that when the British withdrew from India, the Maharajah in his wisdom, or lack of it, was probably trying to play both sides against the middle or not make up his mind—you know, Maharajah's minds are often made up for them by other people—but however that may be, then the accession had not taken place. And I speak to you with all seriousness on behalf of the Government of India: until that accession took place, the Government of India made no attempt, by political persuasion, by pressures of any kind or by the sending of armies or anything of that character, to get any State, let alone Kashmir, into India. But what does Pakistan do? I would like at this point to refrain, because too many extraneous issues have been brought in already; Sir Muhammad referred to them. But in the case of various other territories which were contiguous to Pakistan, approaches were made to us, but we did not encourage them. The ruler of a certain part of Baluchistan wanted to seek accession to India. We did not encourage him. But on the other hand, Mr. Jinnah tried to play with the Maharajah of Jodhpur on the territorial frontier or the Nawab of somewhere else, far away from Pakistan but on the territorial frontiers. We did not put any pressure on the Ruler of Bahawalpur, whose State was contiguous to India.

72. There again, let me dispose of this issue. It has been said here that there is some theory somewhere that because the population of Kashmir is, in the majority, Muslim in its religion, therefore they should accede, by some written or unwritten right, to Pakistan. We do not accept this. We are not a theocratic State; we are a secular State. In our country, in our Union and under the law of civilized nations it is not religion that qualifies people for citizenship. Now, it may be said that that is what we agreed to. We never agreed to anything of this kind, and if anyone quotes British statesmen or parliamentary enactments, I would like the Council to look at the entire text of what is being quoted. The parliamentary enactment in relation to the transfer of power in India, as the representative of the United Kingdom will, if necessary, inform you later, did not concern itself with the Indian States at all. In fact, it definitely stated that the Act had no relation whatsoever to Indian States; it concerned only British India. Lord Mountbatten has been quoted as having told the princes somewhere, "Although you may accede to anybody you choose, you must take into account geographical considerations and communal representations."

73. I want to say to you with the fact of authority behind me that he made no such statement. What has been quoted is what somebody said Lord Mountbatten had said. The text of his speech is in the archives of India. What he said was, that while it is true that each of you is entitled to accede to one or the other Dominion, the question of your sovereign independence, that is impractical, or your acceding to anybody you like does not arise, because you have to take into account geographical contiguity. Not a word was said about communal composition in the address to the

ration en Birmanie du Nord. Ce qui s'est réellement passé au Cachemire, c'est que, dès que les Britanniques se furent retirés de l'Inde, le Maharajah, dans sa sagesse ou son manque de sagesse, a probablement essayé de miser sur les deux tableaux, à moins qu'il n'ait hésité à prendre une décision — mais comme on le sait les décisions des maharajahs sont prises par d'autres personnes. Quoi qu'il en soit, aucun rattachement n'eut lieu alors. Et ce que je vais dire, je le dis avec la plus grande gravité au nom du Gouvernement de l'Inde: jusqu'au moment où le rattachement a eu lieu, le Gouvernement de l'Inde n'a fait aucune tentative — persuasion politique, pression de quelque sorte ou envoi de forces armées — pour amener un Etat quelconque, et encore moins le Cachemire, à se joindre à l'Inde. Or que fait le Pakistan? Je préférerais ne pas entrer dans cette question, au sujet de laquelle on a déjà fait intervenir trop de considérations étrangères, que sir Muhammad Zafrulla Khan a d'ailleurs évoquées. Mais, en ce qui concerne plusieurs autres territoires contigus au Pakistan, certaines démarches, que nous n'avons pas encouragées, ont été faites auprès de nous. Le souverain d'une partie du Balouchistan désire se rattacher à l'Inde, et nous ne l'avons pas encouragé. En revanche, M. Jinnah a essayé d'intriguer avec le Maharajah de Jodhpur le long de sa frontière, ou le nabab d'un autre Etat, loin du Pakistan mais le long de ses frontières. Nous n'avons exercé aucune pression à l'égard du souverain de Bahawalpur, dont l'Etat était contigu à l'Inde.

72. Qu'il me soit permis, là encore, d'en finir cette fois avec cette question. On a prétendu ici qu'il existait quelque théorie selon laquelle la population du Cachemire, du fait qu'elle est en majorité de religion musulmane, devrait être rattachée au Pakistan en vertu de je ne sais quel droit, écrit ou non. Nous n'acceptons pas cette thèse. L'Inde n'est pas un Etat théocratique, mais un Etat laïque. Chez nous, dans l'Union indienne, comme selon le droit qui régit les nations civilisées, la citoyenneté n'est pas fonction de la religion. On prétendra peut-être que nous avons acquiescé à cette thèse. Il n'en est rien. Nous n'avons jamais donné un tel acquiescement, et, si quelqu'un cite des déclarations d'hommes d'Etat britanniques ou des textes législatifs, je demanderais au Conseil de prendre connaissance du contexte global d'où auront été tirées les citations. La loi anglaise relative au transfert des pouvoirs à l'Inde n'a aucunement trait aux Etats indiens, comme pourra vous le confirmer, le cas échéant, le représentant du Royaume-Uni. En fait, il y est expressément stipulé qu'elle n'a pas rapport aux Etats indiens et qu'elle intéresse uniquement l'Inde britannique. On a dit que lord Mountbatten avait déclaré en s'adressant aux princes: "Bien que vous puissiez rattacher votre Etat à tel dominion de votre choix, vous devez tenir compte des considérations géographiques et de la représentation des communautés."

73. Je veux préciser — et j'ai pour moi la caution des faits — que lord Mountbatten n'a jamais fait une telle déclaration. Les paroles rapportées sont celles que quelqu'un lui a prêtées. Le texte de son discours se trouve dans les archives indiennes, et ce qu'il a déclaré devant les princes est que, s'il était vrai que chacun d'eux avait le droit de se rattacher à l'un ou à l'autre des dominions, la question de leur indépendance souveraine, impossible en pratique, ou de leur rattachement ne se posait pas, car ils devaient tenir compte de la contiguïté géographique. Que ce soit

Chamber of Princes or to anyone else; not a word was said about the ruler being a Muslim who would accede in this way, or the subjects being Hindus who should accede in that way.

74. We are a secular State. Religion is not a qualification or a disqualification in our country, and we stand by this as fast as we can. In fact, Kashmir is one of the acid tests of this. The introduction of this argument is so facile and people who do not know the in's and out's of this thing are at least delighted to accept it. There has been no statement on behalf of the Government of India, either by my Prime Minister or any member of the Government or by the Governor-General who was then the Head of the State, to any authority saying that communal composition was one—that is, the religious composition—of the factors in accession. What was said was "geographical compulsions".

75. So far as Kashmir is concerned, the State of Jammu and Kashmir—we must not forget that it is not Kashmir but Jammu and Kashmir, it is one—is contiguous to the Union of India, it has a frontier with Pakistan, it has a frontier with Afghanistan and a frontier with China. I have not heard any arguments in this Council—there may be elsewhere—that parts of Kashmir should accede either to Afghanistan or to China. But as far as Pakistan and we ourselves are concerned, they are nearer to us than to them. It is the factor of geographical contiguity that is really relevant because the accession has taken place. Jammu is practically part of the extension of the mainland of India, and all the communications and things of that character are taken from India. So even in regard to geographical contiguity, if you want to be very liberal on the other side, you might at least say that they are equal. But they are not.

76. In fact, it is not merely mileage that covers it, it is the whole set-up of things. So the argument that three-fourths of the population of Kashmir are Moslems and that therefore they should accede to Pakistan—is groundless for then what would happen to the 60 million Muslims inside the Union? India today is the third largest Muslim populated State in the world. Only Indonesia and Pakistan have more than we have. There are 60 million Muslims living in our country who are content with a secular State, who are accustomed to the habits of democracy, who are as loyally affiliated and patriotic as a Christian, a Jew, a Buddhist, a Hindu, an Animist or anyone else in our country. How can we betray the faith that is vested in the country by our compatriots who are of another religion than the Mohammedan religion? Religion plays no part in the adherence of our people to our State. Therefore, I speak with some feeling on this because this is one of those things that has been put over, surprisingly enough, among Western communities which ought to be turning their faces against them. This seems to make some appeal of some kind because there has been, in international connexions, talk of the Islamic belt and the Islamic brotherhood and this and that and the other. This sort of thing has happened in the world so many times. Today nationalism and

à la Chambre des princes ou ailleurs, lord Mountbatten n'a jamais parlé de la composition des Etats par communautés religieuses; il n'a jamais été dit que tel souverain musulman devrait rattacher son Etat à tel dominion, ou que la population hindoue devrait opter pour tel autre dominion.

74. L'Inde est un Etat laïque chez qui le fait d'appartenir à telle ou telle communauté religieuse n'est ni une qualification ni une disqualification, et nous nous en tenons à ce principe avec la plus grande fermeté, comme on peut le voir par le cas du Cachemire. Il est facile de mettre en avant la raison religieuse, que ceux qui ne connaissent pas les tenants et aboutissants de la question sont tout prêts à accepter. Mais aucune déclaration selon laquelle la communauté religieuse devait être un des facteurs déterminants du rattachement n'a jamais été faite au nom du Gouvernement indien, que ce soit par le Premier Ministre de l'Inde ou par tout autre membre du gouvernement, ou encore par le Gouverneur général, qui était alors chef de l'Etat. Il n'a jamais été question que de "nécessité géographique".

75. Quant au Cachemire, ou plutôt l'Etat de Jammu et Cachemire — il ne faut pas oublier qu'il ne s'agit pas du Cachemire, mais de Jammu et Cachemire constitués en un seul Etat —, il a une frontière commune avec l'Union indienne; il en a une aussi avec le Pakistan; il en a une encore avec l'Afghanistan et il en a une, enfin, avec la Chine. Je n'ai pourtant jamais entendu dire au sein du Conseil — ni ailleurs du reste — que telle ou telle partie de cet Etat devrait se rattacher à l'Afghanistan ou à la Chine. D'ailleurs, à choisir entre le Pakistan et l'Inde, c'est encore de l'Inde que le Cachemire est le plus proche. C'est le facteur de la contiguïté géographique qu'il faut vraiment considérer ici, compte tenu du fait que le rattachement est consommé. Jammu est pratiquement le prolongement du continent indien; c'est de l'Inde que partent ses lignes de communications et autres services de ce genre. Par conséquent, même pour ce qui est de la contiguïté géographique, si l'on veut être très généreux à l'égard de l'autre partie, on pourrait tout au plus dire qu'elle est à égalité avec nous, mais ce n'est pas même le cas.

76. En fait, il ne s'agit pas ici d'une simple question de kilométrage, mais de tout un ensemble d'éléments. L'argument selon lequel les trois quarts de la population du Cachemire sont composés de musulmans et doivent par conséquent être rattachés au Pakistan ne se défend pas. Qu'advierait-il en effet, à ce compte, des 60 millions de musulmans qui vivent au sein de l'Union? L'Inde est aujourd'hui, du point de vue de la population, le troisième Etat musulman du monde. Seuls l'Indonésie et le Pakistan la dépassent à cet égard. Il y a chez elle 60 millions de musulmans qui s'accoutument fort bien d'un Etat laïque, qui sont habitués aux coutumes démocratiques et qui sont des citoyens indiens aussi loyaux et aussi patriotes que les chrétiens, les juifs, les bouddhistes, les hindous, les animistes ou membres de toute autre confession vivant dans le pays. Pouvons-nous trahir la foi mise en nous par ceux de nos compatriotes qui ne sont pas de religion musulmane? La religion ne joue aucun rôle dans l'attachement de notre peuple à l'Union. Et, si je parle avec quelque émotion de tout cela, c'est parce qu'il s'agit d'une de ces idées qui, chose curieuse, a trouvé un écho dans certaines communautés occidentales qui auraient dû s'en détourner. Elle paraît avoir un certain attrait puisque, dans les milieux internationaux, on entend assez souvent parler de la



membership of the Union are what characterizes the citizens of our country.

77. So there is no special claim in regard to Kashmir except that there could be only geographical contiguity or accession. If the Maharajah had acceded to Pakistan, we would have accepted it because we have a large enough country and we have large enough troubles of our own. That is why we said from the housetops in regard to another matter: whatever our troubles are with Pakistan, whatever Pakistan's internal difficulties, whatever some foolish people may say, we have no desire, in spite of our past connexions, for any part of Pakistan to come into our country because we have troubles enough of our own, and, therefore, we leave it at that. So then we come to this question of accession. I dispose of it in this way.

78. What happened? Soon after the British left, the leaders of the real liberation movement were imprisoned. I believe that at that time some of them were released. I do not quite know. One of the people whom the State authorities were seeking to arrest at that time was the present Prime Minister of Kashmir. He certainly was not a liberationist sent by Pakistan. One of the people imprisoned by the Maharajah for association with the liberation movement just before independence was Pandit Nehru, who is now the Prime Minister of India. So all these people are interested. At that time there came into Jammu and Kashmir, fishing in troubled waters, numbers of people who have been spoken of as raiders, whatever that means. We have no evidence to think that they came to steal a couple of cattle or go away, or something of that kind. They were people who, we were told, were tribesmen. I have not been able to find out what that means. If it is meant that they came from Trans-Pakistan, from the territory beyond the Durand Line, there is no evidence of it. But let us assume there is. If they came from beyond the Durand Line, what right has a civilized State, which was in existence either as a result of an agreement between its neighbour, the British Parliament and itself, to permit its territory, its fuel, its food, its communications to be used in order to permit aggression on a neighbouring State. That is not a practice of civilized nations. They have the right to give them sanctuary, if they want to, but they have no right to allow them to pass over their territory. At that time the then Prime Minister, who a few days before was still a citizen of India, said: "What can we do, they are our co-religionists?", and this idea of religion was raised again. And so people came day after day.

79. I have no desire to repeat what I said before. If you refer to the proceedings, to the key which I have circulated, you will find entries in his diary of a

ceinture islamique, de la fraternité de l'Islam et de beaucoup d'autres choses du même ordre. Des raisons de ce genre ont bien souvent été invoquées. Aujourd'hui, cependant, ce sont le nationalisme et l'appartenance à l'Union indienne qui caractérisent les citoyens de notre pays.

77. Ainsi, il ne saurait y avoir de revendication spéciale en ce qui concerne le Cachemire, sauf celle qui se fonde sur la contiguïté géographique ou le rattachement. Si le Maharajah avait opté pour le rattachement au Pakistan, nous nous serions inclinés, car notre pays est assez grand comme cela et nous avons déjà bien assez de problèmes à régler. C'est pourquoi nous avons hautement proclamé, en une autre occasion, que, quelles que soient nos difficultés avec le Pakistan, quels que soient les problèmes intérieurs de ce pays, quels que soient les propos tenus par certaines personnes déraisonnables, nous n'avons nul désir, en dépit de nos liens passés, de voir une région du Pakistan entrer dans notre Union; nous avons nos propres problèmes et nous préférons laisser les choses telles qu'elles sont. Examinons maintenant la question du rattachement.

78. Que s'est-il passé? Peu après le départ des Britanniques, les chefs du véritable mouvement de libération étaient en prison. Je pense qu'à cette époque certains d'entre eux furent libérés. Je n'en suis pas sûr. L'actuel Premier Ministre du Cachemire se trouvait parmi les personnes que les autorités de l'Etat voulaient arrêter. Ce n'était certainement pas un libérateur envoyé par le Pakistan. Parmi les personnes que le Maharajah avait fait incarcérer peu avant l'indépendance en raison de leur participation au mouvement de libération se trouvait le pandit Nehru, aujourd'hui premier ministre de l'Inde. Voilà donc les personnes qui étaient intéressées à cette affaire. C'est à ce moment-là que, attirée par le désordre qui régnait dans le pays, pénétrait dans l'Etat de Jammu et Cachemire une multitude d'individus dont on a dit qu'ils étaient des pillards, quel que soit le sens que l'on donne à ce mot. Aucun témoignage probant ne nous permet de penser qu'ils étaient venus soit pour voler du bétail, soit parce qu'ils étaient en fuite, soit pour toute autre raison. Il s'agissait, a-t-on dit, d'hommes des tribus. Je ne suis pas arrivé à savoir ce qu'il fallait entendre par là. Peut-être voulait-on dire qu'ils venaient du Trans-Pakistan, territoire situé au-delà de la ligne Durand, mais nous n'en avons aucune preuve. Supposons cependant qu'il en soit ainsi: si cette multitude avait passé la ligne Durand, de quel droit un Etat civilisé, qui tient son existence d'un accord conclu entre son voisin, le Parlement britannique et lui-même, permet-il que son territoire, ses approvisionnements en carburants et en vivres, ainsi que ses communications, soient utilisés pour lancer une agression contre un Etat voisin? Ce n'est pas là pratique de nation civilisée. Certes, le Pakistan avait le droit de donner asile à ces personnes si elles le demandaient, mais non de leur permettre d'emprunter son territoire aux fins de leurs entreprises. A cette époque, le Premier Ministre du moment, qui, quelques jours plus tôt, était encore citoyen indien, disait: "Que pouvons-nous faire? Ce sont nos coreligionnaires"; ainsi, une fois de plus, la raison religieuse était invoquée et, pendant ce temps, jour après jour, l'envahissement du pays se poursuivait.

79. Je n'ai nulle intention de répéter ce que j'ai dit auparavant. Si les membres du Conseil se reportent aux procès-verbaux des débats, au document guide

Major-General Scott. He was and is, I believe, now a British national. He was a General seconded by the British Government to command the army of the Maharajah. He was the Commander-in-Chief of the Kashmir forces. Major-General Scott reported at various times to the Maharajah. He was the Chief of Staff of Jammu and Kashmir. He submitted his first report of border raids from Pakistan on 31 August 1947, long before the accession. Protests were made to Pakistan by the Maharajah, and they were submitted by Major-General Scott.

80. The Kashmir Government protested by telegram to the West Punjab Government against armed Moslems from the Rawalpindi District infiltrating into the State. Protests were also made to the Deputy Commissioner. If you know the conditions that existed there you have got to think back fifteen years. We were the same country and a few people would come over this way by mistake or for the purpose of stealing cattle or for some other reason. This sort of thing happened. Anyway, protests were made.

81. Then on 6 September there was a marked increase in the activities of the Pakistan troops on the main road. A patrol visited Ali Beg twelve miles south of Bhimbar. Major-General O. de T. Lovett, commanding the 7th Infantry Division, was informed. On 13 September 1947 a Pakistan Army patrol visited Ali Beg and Jatlai, fourteen miles south of Bhimbar, both in the State territory.

82. I could read from Major-General Scott's diaries further entries showing how the rate of strength increased, and by about 18 September the railway service between Sialkot and Jammu—Sialkot is in Pakistan, Jammu is with us—was suspended by the Pakistan authorities. I will tell you why they should not have done it. It was suspended by the Pakistan authorities without any reason and in contravention of the standstill agreement. Armed gangs entered these places, including Poonch, on the State border. On 28 September hundreds of armed men with service rifles, automatics and spears, attacked a State patrol near Chak Akka. Hundreds of armed Pathans entered State territory on 30 September. The Jammu and Kashmir Government protested on 3 October telegraphically to the Pakistan Government that hundreds of armed people from Murree hills in Pakistan were operating in Poonch; they were also protesting the lack of essential supplies, including petrol, rice, salt and cloth, which were being withheld.

"The fighting broke out with renewed activity by armed men in the Chirala area, near the Jhelum River. There was fighting between raiders and State forces."

State forces went into operation. Whatever may be the opinion of the Maharajah and his Government, he had the responsibility of protecting his State against raids from outside.

que j'ai fait distribuer, ils trouveront des annotations relevées dans le journal du général Scott, qui était, et est encore je crois, ressortissant britannique. Détaché par son gouvernement pour prendre la tête de l'armée du Maharajah, il était commandant en chef des forces du Cachemire. En sa qualité de chef d'état-major de l'armée de l'Etat de Jammu et Cachemire, le général Scott eut plusieurs fois l'occasion de faire rapport au Maharajah. C'est le 31 août 1947, c'est-à-dire longtemps avant le rattachement, qu'il signala les incursions menées à partir du Pakistan. Le Maharajah éleva à l'adresse de ce pays des protestations qui furent présentées par le général Scott.

80. Le Gouvernement du Cachemire protesta par télégramme auprès du Gouvernement du Pendjab occidental contre des incursions armées effectuées par des musulmans venant du district de Rawalpindi. Des protestations furent également envoyées au Commissaire adjoint. Les membres du Conseil savent quelle était la situation à cette époque, c'est-à-dire 15 ans en arrière. Le Pakistan et nous ne faisons qu'un seul pays; quelques personnes peuvent avoir passé la frontière soit sans le vouloir, soit pour voler du bétail, soit pour toute autre raison: ce sont des choses qui arrivent. Quoi qu'il en soit, le gouvernement protesta.

81. Le 6 septembre fut marqué par une intensification des mouvements de troupes pakistanaises le long de la route principale. Une patrouille atteignit la localité d'Ali Beg, située à une vingtaine de kilomètres au sud de Bhimbar. Le général O. de T. Lovett, commandant la 7ème division d'infanterie, fut avisé. Le 13 septembre 1947, on signala une patrouille pakistanaise à Ali Beg et Jatlai, localités situées toutes deux au sud de Bhimbar, sur le territoire de l'Etat.

82. Je pourrais extraire du journal du général Scott d'autres exemples qui montreraient comment le déploiement de forces s'intensifia; en tout cas, vers le 18 septembre, les communications ferroviaires entre Sialkot et Jammu — Sialkot se trouve au Pakistan, et Jammu chez nous — furent interrompues par les autorités pakistanaises. Je vous dirai pourquoi cela n'aurait jamais dû être fait. Le trafic ferroviaire fut donc interrompu par les autorités pakistanaises sans raison aucune et en violation des dispositions de l'accord de statu quo. Des bandes armées pénétrèrent dans les localités que je viens de citer, ainsi qu'à Poonch, sur la frontière de l'Etat. Le 28 septembre, des centaines d'hommes, armés de fusils, d'armes automatiques et de lances, attaquèrent une patrouille de l'Etat près de Chak Akka. Le 30 septembre, des centaines de Pathans armés pénétrèrent sur le territoire de l'Etat. Le 3 octobre, le Gouvernement de l'Etat de Jammu et Cachemire envoya au Gouvernement pakistanais un télégramme de protestation au sujet des opérations menées à Poonch par des centaines d'individus armés venus des collines de Murree au Pakistan; il protestait également contre l'arrêt du ravitaillement en produits indispensables tels qu'essence, riz, sel et textiles.

"On s'est battu, à la suite d'une recrudescence des activités des bandes armées dans la région de Chirala, près de la rivière Jhelum. Des engagements ont opposé les forces de l'Etat aux envahisseurs."

Nous en arrivons donc à l'intervention des forces de l'Etat. Quelle que soit l'opinion que l'on ait sur le Maharajah et son gouvernement, il demeure qu'il avait la responsabilité de protéger son Etat contre des raids lancés de l'extérieur.

"By 10 October sections of the Pakistan Army, followed by an armed gang, attacked Pansar Village in Jammu."

And this is the first time that we have evidence—although it may have happened before—of elements of the Pakistan Army actually entering Jammu and Kashmir while Sir Muhammad and others were telling this Council that no Pakistan troops were in Kashmir, until afterwards they were found out.

"Pakistan has cut off from Kashmir her supplies of petrol, etc."

83. The economic boycott, again, is a violation of an agreement. The Maharajah, in his wisdom or lack of it, instead of acceding to one Dominion or the other—which would have been better for him, for better or worse—asked for what is called a stand-still agreement. Until he could make up his mind to accede to anybody, he wanted both India and Pakistan to maintain the normal amenities of life, such as, post office communications, and so on, Kashmir regards salt as a very essential requirement—salt, petrol and things of that kind; trade relations, post office communications, and all those things.

84. I notice that it is implied in Sir Muhammad's observations that this stand-still agreement constitutes some recognition of Pakistan's sovereignty or paramountcy, or something of that kind. The fact that the Jammu Government asked for a stand-still agreement with regard to posts and telegraphs simply means that there was one postal and telegraph system for the whole Union before partition, for the whole of what is called the sub-continent. Some letters go this way, some go that way. They had the same arrangement with us. They asked India for a stand-still agreement. We said, "We are prepared to discuss any agreement with you. Come over and talk about it." But by the time they could come over and talk about it, the stand-still agreement had been made with Pakistan, it had been violated, and an economic boycott was imposed by Pakistan. And an economic boycott in these essential commodities of life is very hard on a population such as that of Jammu and Kashmir.

85. So it was violated, and these raids had come through over hundreds of miles of Pakistan territory. They were well organized and well disciplined, and no one in the world who knows anything about these things could say that these were all raiders coming to lift cattle. They were led by Pakistan officers. It is quite true that there were some guerrillas among them, as Pakistan is discovering now, but they were properly led. They were officered by the Pakistan Army. There appeared on the scene a general called General Tarig. It sounds like a Phillips Oppenheim story, or something like that. General Tarig was none other than a commissioned general of the Pakistan Army who afterwards was dismissed—probably because he was too enthusiastic—but he is coming back through the rear door. Anyway, there was a General Akber Khan, who also was operating in the area. By that time these raiders had reached a very large number and had taken on the aspect of a large army.

"Le 10 octobre, des éléments de l'armée pakistanaise, suivis par une bande armée, ont attaqué le village de Pansar, dans le Jammu."

C'est la première preuve que nous ayons — encore qu'une incursion de ce genre ait pu se produire auparavant — que des éléments de l'armée pakistanaise avaient effectivement pénétré dans l'Etat de Jammu et Cachemire, alors que le représentant du Pakistan et d'autres déclaraient au Conseil qu'il n'y avait au Cachemire aucune unité pakistanaise, ce qui se révéla par la suite contraire aux faits.

"Le Pakistan a interrompu ses livraisons d'essence, etc., à destination du Cachemire."

83. Le boycottage économique constitue, lui aussi, une violation d'accord. Le Maharajah, dans sa sagesse ou son manque de sagesse, au lieu d'opter pour le rattachement à l'un des dominions — ce qui eût été mieux pour lui de toute manière —, demanda à conclure un accord de statu quo, c'est-à-dire qu'en attendant de se décider pour l'Inde ou pour le Pakistan il voulait que ces deux pays continuent à satisfaire aux besoins courants de la vie du pays, notamment en services postaux, en communications, en relations commerciales et en produits tels que sel — que le Cachemire considère comme essentiel —, essence et autres produits de ce genre.

84. Je relève que les observations de sir Muhammad Zafrulla Khan sous-entendaient que par cet accord de statu quo le Maharajah reconnaissait en quelque sorte la souveraineté ou la suzeraineté du Pakistan, ou quelque chose d'analogue. Mais que signifie, en fait, la conclusion par le Gouvernement de Jammu d'un accord de statu quo pour les postes et télégraphes? Tout simplement qu'avant le partage il n'y avait qu'un système de postes et télégraphes pour l'ensemble de l'Union, pour tout ce que l'on appelle le sous-continent indien. Un pareil arrangement existait d'ailleurs avec nous. Un accord de statu quo nous avait également été demandé et nous avions répondu: "Nous sommes prêts à discuter tout arrangement; venez et nous en parlerons." Mais dans l'intervalle était précisément intervenu un tel accord de statu quo avec le Pakistan, accord qui avait été violé et suivi d'un boycottage économique imposé par ce dernier pays. Et un boycottage économique portant sur des produits essentiels peut être fort pénible pour une population comme celle de Jammu et Cachemire.

85. Ainsi cet accord fut violé. Les raids dont je viens de parler étaient effectués par des bandes qui avaient couvert en territoire pakistanaise des centaines de kilomètres. Elles étaient disciplinées et bien organisées, et il n'est personne au monde qui, connaissant un tant soit peu ce genre de situation, soutiendrait qu'il s'agissait seulement de pillards, voleurs de bétail. Ces envahisseurs étaient conduits par des officiers pakistanaise. Et, si, comme le Pakistan le révèle aujourd'hui, il se trouvait parmi eux des guérilleros, ceux-ci étaient parfaitement encadrés et commandés par des officiers de l'armée pakistanaise. C'est alors qu'un général du nom de Tarig fit son entrée sur la scène. On croirait entendre une histoire de Phillips Oppenheim ou une autre du même genre. Ce général Tarig n'était autre qu'un général de l'armée pakistanaise qui, après sa destitution — motivée sans doute par un excès de zèle —, faisait sa rentrée par la petite porte. Il y avait aussi, dirigeant les opérations dans la région, un certain général Akber Khan. L'effectif des envahisseurs, considérablement grossi, avait déjà pris à cette époque les proportions d'une véritable armée.

86. We at that time appealed to Pakistan to deny its territory to these raiders and not to give them assistance, and the Prime Minister wrote to Mr. Liaquat Ali Khan, who was Prime Minister. The Governor-General of Pakistan, Mr. Jinnah, the founder of the State, who is highly revered in Pakistan and treated with a degree of affection in India, explained to the Governor-General of India on 1 November 1947—and this is on record—that he had no control over the forces of the "Azad" Kashmir Government or the independent tribesmen engaged in the fighting. We shall show the Council pictorial records taken at that time of Mr. Jinnah holding court with these very tribal chieftains in the territory of Kashmir—the people over whom he had no influence.

87. Then, later, Lord Mountbatten advised Mr. Jinnah of the strength of the Indian forces at Srinagar and of their likely build-up in the next few days. That is to say, the Indian Army, having entered and having pushed back the tide of invasion almost within a few hours of its approach to and possible sacking of Srinagar—they were turned back at the airfield—Lord Mountbatten advised them of the large build-up. He told him that he considered the prospect of the tribesmen entering Srinagar in any force was now remote. This led Mr. Jinnah to make his first general proposal, which was that both sides—he had placed himself on a plane of equality by then—meaning Pakistan and ourselves, should withdraw at once and simultaneously. Then Lord Mountbatten asked him to explain how the tribesmen could be induced to remove themselves, he having told us before that he had no influence. His reply was, "If you do this, I will call the whole thing off." They were the people over whom he had no influence. We at least suggest that the public propaganda line that the invasion was wholly beyond Pakistan's control was not true.

88. On 22 December, protests having failed to bear fruit, the Government of India formally asked the Government of Pakistan to deny the raiders all access to the use of Pakistan territory in operations against Kashmir—"all military and other supplies, all other kinds of aid that might tend to prolong the present struggle". It was a normal request for a Government to make. Even today, if a United States airplane—or a United Kingdom airplane, for that matter—wants to fly over our territory, they ask our permission and we give it. They do not just walk through anywhere, so to speak. That is a normal custom. And if the airplane is loaded with any goods of a military character and touches down and, if we so wish, we go and inspect it. The same applies to us. That is normal international practice. So we asked them to deny aid, and as the Prime Minister has said in one of the letters that was read the other day, it was easy for Pakistan to stop these troops because they had to come by bridges which could either have been very easily defended or obstructed, or could have been blown up. Therefore,

86. Ce fut à ce moment que l'Inde adressa un appel au Pakistan, lui demandant d'interdire son territoire à ces bandes et de ne leur prêter aucune assistance. Le Premier Ministre de l'Inde écrivit à cette fin à M. Liaquat Ali Khan, qui était alors premier ministre du Pakistan. Le Gouverneur général du Pakistan, M. Jinnah, qui est le fondateur de l'Etat, jouit au Pakistan d'un profond respect et sa personnalité inspire de la sympathie en Inde. Il expliqua au Gouverneur général de l'Inde, le 1er novembre 1947, qu'il n'avait aucun pouvoir sur les forces du Gouvernement du Cachemire "azad" ou sur les hommes des tribus indépendantes qui participaient aux combats. Nous montrerons aux membres du Conseil des photographies prises à cette époque et sur lesquelles on peut voir M. Jinnah tenant une réunion sur le territoire du Cachemire avec les chefs de ces mêmes tribus — les personnes mêmes sur lesquelles il n'avait aucune influence.

87. Par la suite, lord Mountbatten informa M. Jinnah de l'importance des effectifs indiens qui se trouvaient à Srinagar et l'avisait qu'ils seraient probablement renforcés dans les jours qui suivraient. Et les choses se passèrent de la manière suivante: l'armée indienne, étant entrée en action et ayant repoussé la marée des envahisseurs quelques heures à peine après leur arrivée et avant qu'ils puissent mettre à sac Srinagar, lord Mountbatten avisa les autorités pakistanaïses que de gros renforts étaient attendus. Il dit à M. Jinnah qu'à son avis le risque de voir les hommes des tribus entrer à Srinagar était désormais écarté, ce à quoi M. Jinnah répondit en faisant sa première proposition générale, à savoir que les deux parties, c'est-à-dire le Pakistan et l'Inde — il se plaçait dès ce moment sur un pied d'égalité avec nous —, se retirent immédiatement et simultanément. Lord Mountbatten lui demanda d'expliquer comment il pensait pouvoir inciter les hommes des tribus à se retirer puisqu'il avait dit lui-même n'avoir sur eux aucune influence. M. Jinnah répondit: "Si vous vous retirez je mets fin à toute l'affaire." Et cependant il avait dit n'avoir aucune influence sur ces hommes. Je suggérerai que — pour le moins — cette déclaration de propagande selon laquelle l'invasion échappait totalement au pouvoir des autorités pakistanaïses ne s'accordait pas avec les faits.

88. Le 22 décembre, ses protestations n'ayant donné aucun résultat, le Gouvernement indien demandait formellement au Gouvernement pakistanaïse de ne pas laisser les envahisseurs utiliser le territoire pakistanaïse pour leurs opérations contre le Cachemire et de leur refuser "toutes fournitures, militaires et autres, ainsi que toutes formes d'assistance de nature à permettre aux combats en cours de se prolonger". C'était là une requête normale, qu'un gouvernement est en droit de présenter. Lorsqu'un avion des Etats-Unis — ou du Royaume-Uni, peu importe — désire survoler notre territoire, les autorités de ces pays nous demandent notre autorisation et nous la donnons. Ces avions ne traversent pas notre espace aérien sans autre forme de procès. Il est d'usage de demander une telle autorisation. Lorsqu'un appareil transporte des marchandises de caractère militaire, il atterrit et nous pouvons, si nous le désirons, inspecter sa cargaison. Il en va de même pour nos propres appareils. C'est là une pratique internationale constante. Nous avons donc demandé au Pakistan de

there was no excuse whatsoever.

89. This was an undeclared war against our country, in regard to the facts of which this Council was deceived by the Pakistan Government and its representatives. On 30 December 1947 the Prime Minister of Pakistan said:

"As regards the charges of aid and assistance to the invaders by the Pakistan Government, we emphatically repudiate them. On the contrary . . . , the Pakistan Government have continued to do all in their power to discourage the tribal movements by all means short of war."

If that is the position, how does Pakistan claim a position in Kashmir, in this territory it has occupied, and then talk about the tribesmen and things of that character?

90. On 1 January 1948 India came to the Security Council and requested it to call upon Pakistan to put an end immediately to the giving of such assistance—that is to the raiders—"which is an act of aggression against India." Some doubt has been expressed—unfortunately by people who ought to know better—whether we have ever complained about aggression. It is quite true that we came here under Chapter VI of the Charter, and not under Chapter VII, largely because, as I have said, fifteen years ago we had been, only a few days before the complaint, members of the same nation and the same country. Conditions were different. But we said that it was aggression even then. It was an act of aggression against India. I am sorry to say that the gentleman who sits opposite me, on 15 January 1948, told this Council solemnly:

"... the Pakistan Government emphatically deny that they are giving aid and assistance to the so-called invaders or have committed any act of aggression against India. On the contrary, and solely with the object of maintaining friendly relations between the two Dominions, the Pakistan Government have continued to do all in their power to discourage the tribal movement by all means short of war.

"The allegation made by the Indian Government that the Pakistan Government is affording aid and assistance to 'Azad' Kashmir forces, or that these forces have bases in Pakistan territory, or that these forces are being trained by Pakistan officers or are being supplied with arms or material by the Pakistan Government is utterly unfounded."<sup>10/</sup>

I submit that this is contrary to the fact. What is more, it was either at that time or a little before or after,

<sup>10/</sup> Ibid., Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, annex 6.

refuser son aide aux envahisseurs, et, comme l'a écrit le Premier Ministre dans une des lettres dont il a été donné lecture l'autre jour, il était facile au Pakistan d'arrêter ces troupes car elles étaient obligées de passer par des ponts qui pouvaient être aisément défendus ou barrés, ou qu'il était facile de faire sauter. Le Gouvernement pakistanais n'avait donc aucune excuse.

89. Il s'agissait, vu les faits que lui-même ou ses représentants avaient dissimulés au Conseil, d'une guerre sans déclaration contre notre pays. Le 30 décembre 1947, le Premier Ministre du Pakistan déclarait:

"Pour ce qui est des accusations d'aide et assistance fournies aux envahisseurs par le Gouvernement pakistanais, nous les démentons de façon catégorique. Au contraire . . . le Gouvernement pakistanais n'a cessé de faire tout ce qui était en son pouvoir pour décourager le mouvement des tribus par tous les moyens, sauf la guerre."

S'il en est bien ainsi, comment le Pakistan peut-il défendre sa position au Cachemire, dans ce territoire qu'il a occupé, et venir ensuite parler des hommes des tribus et invoquer des arguments de ce genre?

90. Le 1er janvier 1948, l'Inde se présentait devant le Conseil de sécurité, et lui demandait d'inviter le Pakistan à mettre immédiatement fin à l'aide fournie aux envahisseurs, "aide qui constituait un acte d'agression contre l'Inde". Plusieurs personnes — dont certaines devaient être plus au fait des choses — ont exprimé des doutes quant à la question de savoir si nous nous étions jamais plaints d'une agression. Il est parfaitement exact que le Conseil avait été convoqué en vertu des dispositions du Chapitre VI et non du Chapitre VII de la Charte, mais la raison en était en grande partie, comme je l'ai déjà dit, qu'il y a 15 ans les deux parties en présence étaient, quelques jours à peine avant de déposer notre plainte, membres de la même nation et du même pays: la situation était toute différente. Mais, même à cette époque-là, nous avons déclaré qu'il y avait agression. Il s'agissait d'un acte d'agression contre l'Inde. Je regrette de devoir dire que la personne qui siège en face de moi avait, le 15 janvier 1948, déclaré solennellement au Conseil que:

"Le Gouvernement pakistanais tient à démentir formellement l'allégation selon laquelle il prêterait aide et assistance aux "envahisseurs" ou aurait commis un acte d'agression contre l'Inde. Au contraire, et dans le seul dessein de maintenir des relations amicales entre les deux dominions, le Gouvernement du Pakistan a continué de faire tout ce qui était en son pouvoir pour décourager le mouvement de tribus par tous les moyens, sauf la guerre.

"Il est absolument sans fondement de prétendre, comme le fait le Gouvernement indien, que le Gouvernement pakistanais apporte aide et assistance aux forces du Cachemire 'azad', que ces forces ont des bases sur le territoire pakistanais, qu'elles sont instruites par des officiers pakistanais ou encore que le Gouvernement du Pakistan leur fournit des armes ou du matériel<sup>10/</sup>."

J'affirme que cette déclaration est contraire aux faits. Du reste c'est à peu près à cette époque que

<sup>10/</sup> Ibid., troisième année, Supplement de novembre 1948, document S/1100, annexe 6.

that the Governor-General of Pakistan gave orders to the Commander-in-Chief of the Pakistan Army, General Gracey, an Englishman who was acting for the permanent general, to wage war against India. Happily for the good of the world, General Gracey disobeyed. That is to say, he consulted General Auchinleck—who in fact had no authority in this matter—and they decided not to wage war. But the permanent Commander-in-Chief—we have evidence of this and we will show it to you if you want—inspected the troops, and egged them on to fight; but in any case here was the Governor-General giving orders to his Chief of Staff to wage war against India.

91. At the 229th meeting, held on 17 January 1948—which is an important date because at that time the Security Council passed a resolution which was one of the few resolutions they accepted—Sir Muhammad Zafrulla Khan, then Pakistan's Foreign Minister, who, I therefore assume, spoke with authority and knowledge, solemnly stated in the Security Council:

"One matter to which attention is drawn in the Indian statement is that the tribesmen, when they captured Baramulla, committed certain atrocities, including atrocities against the inmates of the local convent there. I have no knowledge and my Government has no knowledge with regard to what has actually been happening inside the Kashmir State, except so far as reports have appeared or communications have been directly addressed to my Government." 11/

And these are the raiders against whom armoured cars and all the panoply of force of the Indian Army—within the short time available to us after receiving all the applications for accession—had to be used, and it took us four months before the Indian Army rolled back the tide of invasion. It was no joke.

92. Sir Muhammad knew all about this because, according to Father Shanks, the Roman Catholic Father of St. Joseph's Convent, General Cunningham, who was the Governor of the North-West Province of Pakistan—unhappily no longer in existence, and not by a plebiscite—sent troops to Baramulla to rescue Father Shanks. In a statement made as late as June 1958, Father Shanks said:

"At the end of Mass, there was a thunderous knock at the door of the ward, and we thought that the end had come. It happened to be our rescue convoy, sent by Sir George Cunningham, Governor of the north-western frontier province of West Pakistan. And the rest of that day was spent in getting our belongings together in preparation for the trek out of Kashmir under the protection of a Mahsud officer and some non-commissioned men belonging to the regular army."

93. I shall have something to say about these individuals later. Mr. Gopalaswami Ayyangar, who represented India at that time, also informed this Council on 19 April 1948, before Sir Muhammad made his Commission for India and Pakistan at Karachi on 8 May that:

11/ *ibid.*, Third Year, Nos. 1-15; p. 115.

le Gouverneur général du Pakistan donna au commandant en chef de l'armée pakistanaise, le général Gracey, un Anglais qui assurait les fonctions du général en titre, l'ordre de faire la guerre à l'Inde. Fort heureusement, dans l'intérêt du monde, le général Gracey n'obéit pas, c'est-à-dire qu'ayant pris l'avis du général Auchinleck — lequel n'avait en fait aucune autorité en la matière — il décida de passer outre à cet ordre. Mais nous avons la preuve — et nous la produirons si le Conseil le désire — que le général en titre inspecta les troupes et les encouragea au combat; et il demeure, en tout cas, que le Gouverneur général avait donné à son chef d'état-major l'ordre de faire la guerre à l'Inde.

91. A la 229<sup>ème</sup> séance, tenue le 17 janvier 1948 — date importante car le Conseil de sécurité adopta ce jour-là une des rares résolutions qui aient été acceptées —, sir Muhammad Zafrulla Khan, alors ministre des affaires étrangères du Pakistan et qui, je le suppose, parlait en pleine autorité et connaissance de cause, a solennellement déclaré au Conseil:

"Il y a un point sur lequel l'attention est attirée dans l'exposé du représentant de l'Inde, c'est que les membres des tribus, quand ils ont pris Baramulla, ont commis certaines atrocités, notamment des atrocités contre des religieuses du couvent de cet endroit. Ni moi ni mon gouvernement n'avons connaissance de ce qui s'est passé effectivement à l'intérieur de l'Etat du Cachemire, sauf par des nouvelles qui ont paru ou des communications qui ont été adressées directement à mon gouvernement" 11/.

Et voilà quels étaient les envahisseurs contre lesquels, dans le peu de temps dont nous disposions après avoir reçu l'instrument d'accession, nous avons dû lancer des blindés et l'armée indienne; il n'a pas fallu moins de quatre mois avant que celle-ci puisse refouler l'invasion. Ce n'était pas, on le voit, une petite affaire.

92. Sir Muhammad Zafrulla Khan savait tout cela, car, selon le père Shanks, un prêtre catholique du couvent Saint-Joseph, le général Cunningham, qui était gouverneur de la province du Nord-Ouest du Pakistan — province qui d'ailleurs n'existe plus et cela sans qu'il y ait eu plébiscite —, avait envoyé pour le secourir des troupes à Baramulla. Le père Shanks, dans une déclaration qui ne remonte qu'à juin 1958, disait ce qui suit:

"A la fin de la messe, des coups violents furent frappés contre la porte et nous crûmes notre fin arrivée. Il s'agissait heureusement du convoi de secours envoyé par sir George Cunningham, gouverneur de la province frontalière du Nord-Ouest, dans le Pakistan occidental. Nous passâmes le reste de la journée à rassembler nos effets et à nous préparer à quitter le Cachemire sous la protection d'un officier mahsoud et de quelques sous-officiers de l'armée régulière."

93. J'aurai encore quelque chose à dire plus tard au sujet de ces personnes. M. Gopalaswami Ayyangar, qui était alors représentant de l'Inde, avait aussi fait savoir au Conseil, le 19 avril 1948, c'est-à-dire quelques jours avant que sir Muhammad Zafrulla Khan n'eût, à titre confidentiel, admis devant la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan la présence de brigades pakistanaïses au Cachemire, que:

11/ *ibid.*, troisième année, No 1-15, p. 115.

"A mountain battery of the Pakistan Government, in civilian dress, has been sent to the front. It consists of some 1,300 personnel, out of which about 600 have been sent to Nowshera front via Bhimbar and 700 to Poonch front via Palandhri."<sup>12/</sup>

We had been observing the action at one of these fronts. At a subsequent meeting of the Security Council, ending in the adoption of its resolution on 21 April 1948, Sir Zafrulla Khan did not deny this.

94. There is other evidence. A gentlemen called Lord Birdwood, who is very well known to the United Kingdom delegation, though he is no friend of ours as he does not approve of us very much, has written a book on Kashmir.<sup>13/</sup> He says:

"Once again I draw attention to the obscurity surrounding the first use of Pakistan regulars in the war."

General Headquarters in Rawalpindi, in so far as they are prepared to discuss the matter, assured us that no regular unit was moved before May. That is the date when Sir Zafrulla Khan admitted that armies had gone. A battery of mountain guns with infantry escort were in action in an unsuccessful attack on Poonch on 17 March. Again on 21 March, General Kalwant Singh of the Indian Army had to abandon an attempt to land on the Poonch airstrip, since it was under artillery fire. The tribesmen had no artillery. He was, however, able to arrange for the landing of 25-pounder guns of the Indian Army, which were effective in saving Poonch for the Indians. On the Indian side, General Russell believed that regular troops were involved. He accordingly asked to be relieved of his command. That is to say, it was one of the unwritten laws of the Government of India that they would not ask British personnel to engage in any combat where Pakistanis were involved. We did not want British officers to be involved in this trouble. General Russell had opted to serve India. He was in command and, under those conditions, he withdrew.

95. The Foreign Minister, Sir Muhammad Zafrulla Khan, informed the members of the Commission—in confidence—that the Pakistan armies had at that time, on 8 May, three brigades of regular troops in Kashmir, that troops had been sent into the State during the first half of May. Sir Muhammad stated that these measures had been taken as a result of the spring offensive of the Indian Army.

96. The Indian Army had a right to be in Kashmir. It was sent there to protect that territory against invaders. And if any other army came to push them back, then from that point of time they became allies of the raiders. Sir Muhammad went on to say that the three main reasons—as is stated in the United Nations Commission's first report—which had motivated the

"Une batterie d'artillerie de montagne du Gouvernement du Pakistan vient d'être envoyée au front. Cette formation se compose de quelque 1 300 hommes, tous en civil, dont environ 600 ont été dirigés sur le front de Nowshera, via Bhimbar, et 700 sur le front de Poonch, via Palandhri."<sup>12/</sup>

Nous avons aperçu cette batterie en action sur l'un de ces deux fronts. Lors d'une session ultérieure du Conseil de sécurité, qui a abouti à l'adoption de la résolution du 21 avril 1948, M. Zafrulla Khan n'a pas nié ces faits.

94. Il existe encore d'autres preuves. Dans un livre sur le Cachemire<sup>13/</sup> écrit par une personnalité très connue de la délégation du Royaume-Uni, lord Birdwood, qui ne nous approuve pas toujours et que l'on ne peut accuser d'être notre ami, nous trouvons la phrase suivante:

"Une fois de plus, j'appelle l'attention sur les circonstances peu claires dans lesquelles s'est produite la première intervention de troupes régulières pakistanaises dans la guerre."

Au quartier général de Rawalpindi, et dans la mesure où l'on y est disposé à parler de la question, on nous a assuré qu'aucune unité de l'armée régulière n'avait été mise en mouvement avant le mois de mai. C'est bien là la date à laquelle sir Muhammad Zafrulla Khan a admis que l'armée était intervenue. Une batterie d'artillerie de montagne appuyée par de l'infanterie avait été engagée le 17 mars dans une attaque manquée sur Poonch. De nouveau, le 21 mars, le général Kalwant Singh, de l'armée indienne, devait renoncer à une tentative d'atterrissage sur l'aérodrome de Poonch parce que celui-ci était sous le tir de l'artillerie. Or les hommes des tribus n'avaient pas d'artillerie. Il avait néanmoins pu assurer l'atterrissage de canons de 25 de l'armée indienne, qui avaient été fort utiles aux défenseurs de Poonch. Du côté indien, le général Russell estimait que des troupes régulières avaient participé aux combats. Il demanda donc à être déchargé de son commandement. Je m'explique: c'était une des règles non écrites du Gouvernement indien que l'Inde ne demanderait pas aux militaires britanniques de participer à des combats contre des Pakistanais. Nous ne voulions pas que des officiers britanniques fussent mêlés à cette affaire. Le général Russell avait choisi de servir l'Inde. Il avait le commandement de troupes, mais, étant donné les circonstances, se démit de ce commandement.

95. Le Ministre des affaires étrangères, sir Muhammad Zafrulla Khan, a informé les membres de la Commission, à huis clos, qu'à cette époque-là, c'est-à-dire le 8 mai, le Pakistan avait au Cachemire trois brigades de troupes régulières et que des troupes avaient été envoyées dans l'Etat pendant la première moitié de mai. Sir Muhammad Zafrulla Khan a déclaré que ces mesures avaient été prises à la suite de l'offensive de printemps de l'armée indienne.

96. L'armée indienne avait le droit de se trouver au Cachemire. Elle y avait été envoyée pour protéger ce territoire contre des envahisseurs. Et elle était fondée à considérer comme alliée de ces envahisseurs toute armée qui essaierait de la rejeter hors du Cachemire. Le représentant du Pakistan a indiqué les trois raisons principales qui avaient motivé l'entrée des troupes

<sup>12/</sup> Ibid., No. 60, 285th meeting, p. 10.

<sup>13/</sup> Christopher Bromhead Birdwood, *A Continent Decides*. (London, Robert Hale Ltd., 1953).

<sup>12/</sup> Ibid., troisième année, No 60, 285ème séance, p. 10.

<sup>13/</sup> Christopher Bromhead Birdwood, *A Continent Decides*, Londres, Robert Hale Ltd., 1953.

entry of Pakistan troops into Kashmir were the protection of the territory from possible aggression by Indian forces—Indian forces had at no time gone anywhere near Pakistan—; prevention of a fait accompli in Kashmir by the Government of India; and the prevention of the influx of refugees into Pakistan. None of these arguments are tenable. They cannot be advanced by a civilized country.

97. The United Nations Commission in the same report states:

"The statement of the Foreign Minister of Pakistan to the effect that Pakistan troops had entered the territory of the State of Jammu and Kashmir, and later his reply to a Commission questionnaire that all forces fighting on the 'Azad' side were 'under the over-all command and tactical direction of the Pakistan Army', confronted the Commission with an unforeseen and entirely new situation.

"According to the Security Council's resolution of 17 January, the Government of Pakistan was requested to inform the Security Council immediately of any material change in the situation. In a letter addressed to the Security Council, the Pakistan Government agreed to comply with this request. The Government of Pakistan had, however, not informed the Security Council about the presence of Pakistan troops in the State of Jammu and Kashmir. Sir Muhammad Zafrulla Khan explained that, since the Commission had been charged to deal with the problems related to the India-Pakistan question, his Government thought that the information should instead be given to it by the Commission"—it was so confidential—"but he had been unable to do this previously because of the delay in its arrival on the sub-continent".<sup>14/</sup>

But he had not had any difficulty in communicating other matters to the Security Council and, although on the one hand they denied it, on the other hand they were bound by the Security Council resolution of 17 January 1948, and subsequently the then Foreign Minister of Pakistan himself admitted that the Azad forces were under the over-all command of the Pakistan Army. They glibly told UNCIP that they had been there since 8 May because if they had not gone there, India would have gone there.

98. The view of the Commission on this matter is important. In paragraph 4 of the appendix to Annex 27 of the Commission's report they stated:

"The Security Council resolution of 21 April 1948, which sets forth the terms of reference of the Commission, was adopted with cognizance of the presence of Indian troops in the State of Jammu and Kashmir ..."

In other words, the Security Council could not be expected to abet a crime. They passed this resolution and asked that nobody else come in, knowing that the Indian Army was there. There was no secret about it;

<sup>14/</sup> Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, paras. 127-128.

du Pakistan au Cachemire; ces raisons, telles qu'elles sont exposées au paragraphe 51 du premier rapport de la Commission des Nations Unies, étaient les suivantes: protéger le territoire contre une agression possible des forces de l'Inde (je signale au Conseil que les forces de l'Inde ne s'étaient à aucun moment approchées du territoire pakistanais); empêcher que la prise du Cachemire par le Gouvernement de l'Inde ne soit un fait accompli; et empêcher le reflux des réfugiés dans le Pakistan. Aucun de ces arguments n'est défendable. Pas un pays civilisé ne songerait à les invoquer.

97. Dans le même rapport de la Commission des Nations Unies, on lit ce qui suit:

"La déclaration du Ministre des affaires étrangères du Pakistan indiquant que les troupes du Pakistan avaient pénétré sur le territoire de Jammu et Cachemire, et ensuite sa réponse à un questionnaire de la Commission marquant que les forces qui combattaient aux côtés du mouvement du Cachemire "azad" étaient "sous le commandement général et sous la direction tactique de l'armée du Pakistan", plaçaient la Commission devant une situation imprévue et tout à fait nouvelle.

"Selon la résolution du Conseil de sécurité en date du 17 janvier 1948, le Gouvernement du Pakistan était prié d'informer immédiatement le Conseil de sécurité de toute modification matérielle de la situation. Dans une lettre adressée au Conseil de sécurité, le Gouvernement du Pakistan a accepté de le faire. Toutefois, le Gouvernement du Pakistan n'a pas informé le Conseil de sécurité de la présence de troupes du Pakistan dans l'Etat de Jammu et Cachemire. Sir Muhammad Zafrulla Khan a expliqué que, la Commission ayant été chargée de s'occuper des problèmes relatifs à la question de l'Inde et du Pakistan, son gouvernement avait estimé que les renseignements devaient plutôt être donnés à la Commission" — ils étaient tellement confidentiels — "mais n'avait pas été en mesure de le faire plus tôt, à cause de l'arrivée de la Commission dans le sous-continent indien".<sup>14/</sup>

Mais il n'avait eu aucune difficulté à communiquer d'autres renseignements au Conseil de sécurité, et, bien qu'il le niât, il était lié par la résolution du Conseil de sécurité du 17 janvier 1948; par la suite, le Ministre des affaires étrangères du Pakistan avait lui-même admis que les forces "azad" étaient placés sous le commandement général de l'armée pakistanaise. Mieux encore, les Pakistanais avaient déclaré sans sourciller à l'UNCIP que leurs troupes occupaient cette région depuis le 8 mai, car, si elles ne l'avaient pas fait, ce sont les Indiens qui s'y seraient installés.

98. L'avis de la Commission à ce sujet est important. Nous lisons au paragraphe 4 de l'annexe à l'annexe de son premier rapport que:

"Lorsque le Conseil de sécurité a adopté sa résolution du 21 avril 1948 qui fixe le mandat de la Commission, il était au courant de la présence de troupes de l'Inde dans l'Etat de Jammu et Cachemire ..."

On ne saurait évidemment penser du Conseil de sécurité qu'il puisse se faire complice de quelque chose de condamnable. Il a adopté cette résolution et a demandé que personne d'autre n'entre au Jammu et

<sup>14/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, par. 127 et 128.



it was exercising its right to paramountcy, the protection of the State—and so the Commission said that that was done with the cognizance of the presence of Indian troops in the State of Jammu and Kashmir.

"The presence of Pakistan troops in Jammu and Kashmir, however, constitutes a material change in the situation inasmuch as the Security Council did not contemplate the presence of such troops in that State, nor was it apprised thereof by the Government of Pakistan."

99. A member of the Commission, writing later, on 7 July—Mr. Korbelt, who, I must say in fairness, was our nominee on the Commission, but still he was a member of the Commission and did not always take the view that we did—wrote as follows:

"Sir Zafrulla gave the Commission a three-hour discourse on his concept of the background of the Kashmir conflict."—rather a short one—"His tone was calm, his language precise, and, following the best traditions of his English schooling, his narration was broken by good stories. Then came the first bombshell. Sir Zafrulla Khan informed the Commission that three Pakistan brigades had been in Kashmir territory since May. He explained the measure as an act of self-defence ...

"The Commission explained to the Pakistanis that the movement of these troops into foreign territory without the invitation of that territory's Government was a violation of international law."

100. I want you to ponder this. It is one of several statements that I am going to cite in which representatives of the Security Council have said, as they have done on repeated occasions, that international law has been violated by acts of aggression. That is the first one. Then later, in May of 1949, Sir Owen Dixon, a member of the Australian judiciary, who can by no means be regarded as a partisan of India—his country is a military ally of Pakistan—said:

"... I was prepared to adopt the view that when the frontier of the State of Jammu and Kashmir was crossed, on I believe 20 October 1947,"—that is before the accession—"by hostile elements, it was contrary to international law, and that when, in May 1948, as I believe, units of the regular Pakistan forces moved into the territory of the State, that too was inconsistent with international law."

101. I am informed by my staff that the President would like to have a recess.

102. The PRESIDENT: I should merely like to ask whether the representative of India would prefer to have a little recess now or whether he would prefer. ...

103. Mr. Krishna MENON (India): If the Council wants to have a recess, I have no objection. It does not inconvenience me.

Cachemire, en sachant que l'armée indienne s'y trouvait déjà. Ce n'était un secret pour personne; elle était venue apporter protection à l'Etat en vertu du droit de suzeraineté de l'Inde — et c'est ce qu'à voulu dire la Commission lorsqu'elle a écrit que lorsque le Conseil de sécurité avait adopté sa résolution il était au courant de la présence de troupes de l'Inde dans l'Etat de Jammu et Cachemire.

"Cependant, la présence de troupes du Pakistan dans l'Etat de Jammu et Cachemire modifie sensiblement la situation puisque le Conseil de sécurité n'envisageait pas la présence de ces troupes dans cet Etat et que le Gouvernement du Pakistan ne l'en avait pas informé."

99. Plus tard, le 7 juillet, un membre de la Commission, M. Korbelt, que le fait d'avoir été notre candidat à ce poste n'empêchait pas d'avoir des vues différentes des nôtres, écrivait ce qui suit:

"Sir Muhammad Zafrulla Khan a fait un discours de trois heures à la Commission pour exposer sa conception des circonstances ayant abouti au conflit dont le Cachemire est l'objet." — On voit qu'il ne s'agissait pas d'un exposé succinct. "Ce discours a été prononcé sur un ton calme; le langage en était précis, et, conformément aux meilleures traditions de la culture anglaise, il était émaillé d'anecdotes amusantes. Mais l'orateur fit éclater une première bombe en informant la Commission que trois brigades pakistanaïses se trouvaient dans le territoire du Cachemire depuis le mois de mai. Il présenta cette mesure comme un acte de légitime défense ...

"La Commission a expliqué aux Pakistanais que l'entrée en territoire étranger de troupes qui n'y ont pas été appelées par le gouvernement de ce territoire constitue une violation du droit international."

100. Je demande aux membres du Conseil de bien retenir cette observation, qui est la première d'une série d'autres que je vais citer, et qui montrent que les représentants du Conseil ont déclaré en maintes occasions que le droit international avait été violé par des actes d'agression. Plus tard, en effet, en mai 1949, sir Owen Dixon, personnalité de la magistrature australienne que l'on ne saurait considérer comme un partisan de l'Inde — l'Australie est un allié militaire du Pakistan —, déclarait:

"... J'étais prêt à adopter le point de vue selon lequel le franchissement de frontière de l'Etat de Jammu et Cachemire, le 20 octobre 1947 je crois, — c'est-à-dire avant le rattachement — "par des éléments hostiles constituait un acte contraire au droit international; et l'entrée d'unités de l'armée régulière pakistanaïse dans le territoire de l'Etat, en mai 1948, je crois, n'est pas non plus compatible avec le droit international."

101. Mes assistants m'informent que le Président désirerait une suspension de séance.

102. Le PRESIDENT: Je voudrais simplement demander si le représentant de l'Inde préférerait qu'il y ait maintenant une courte interruption de la séance, ou si ...

103. M. Krishna MENON (Inde) [traduit de l'anglais]: Si le Conseil désire interrompre la séance pendant quelques instants, je n'y vois aucun inconvénient.

*The meeting was suspended at 5.5 p.m. and resumed at 5.20 p.m.*

104. Mr. Krishna MENON (India): I was dealing with the facts of aggression against the territory of the Union by a Power that should be a friend of ours and a neighbour. Until just a few days before the aggression, we were parts of one nation. On either side were people who are of the same family, inheriting the same traditions, and it was our hope that, while the amputation of India was a painful business, that surgical operation would bring relief and harmony. But that is another matter.

105. There are large numbers of other factors in this connexion, a great many of which are set out in the Official Records of the Security Council. In accordance with what I said at the beginning, I do not propose to go into them in great detail, but again I draw the attention of the Council to the key of those proceedings that I have circulated, where the subject headings are given.

106. Now we come to this other matter. As I said, much has been made of the kinship in religion, which is the alleged basis of the "claims" that Kashmir should be part of Pakistan—right or wrong. First of all, it was said that this is a liberation movement of the Kashmir people, mainly Moslems suppressed by a Hindu Maharajah. I gave all the facts in connexion with it, and our views and sentiments on the matter are well known.

107. But now let it also be stated here that a great many atrocities were committed, atrocities of which Sir Muhammad had no knowledge; it is a great pity that the Foreign Minister of a neighbouring country had no knowledge of the atrocities that went on, while fanciful atrocities are known. Therefore, I want to deal with the first phase of this invasion, not in order to purvey the so-called atrocities, being accustomed to much cruelty in the world, but in order to refute the argument that this was a Muslim rescue operation or Muslim and Hindu domination.

108. The people who died in Kashmir were, by a large majority, people of the Islamic faith—men, women and children. The people against whom the worst atrocities were practised were not Hindus merely, but Christian missionaries. And the evidence on this does not come from the Government of India but from others, such as United States journalists, who have been by no means friendly to India in the discussion of this problem, and certainly not to me. Therefore, we can take that as more or less impartial evidence. There is photographic evidence taken by an Associated Press photographer at that time, presumably an American, who flew over a section of Kashmir and saw villages in flames. The villages, in an area of ten miles long by ten miles wide, had apparently been set on fire by the invaders, who were scouring the valley and moving in the direction of Srinagar.

109. So there was no question of a frontier loot. It was a well-planned attack on the capital city, of Srinagar—because he who dominates Srinagar domi-

*La séance est suspendue à 17 h 5; elle est reprise à 17 h 20.*

104. M. Krishna MENON (Inde) [traduit de l'anglais]: J'étais en train de parler des actes d'agression commis contre le territoire de l'Union par un pays qui devrait être pour nous un bon ami et un bon voisin. Jusqu'à la veille de l'agression, nous faisons partie de la même nation. Quel que soit en effet le côté auquel nous appartenions, nous sommes de la même famille; nous avons hérité des mêmes traditions et nous espérons que, pour douloureuse qu'elle fût, l'amputation subie par l'Inde aurait apporté un soulagement et fait régner la concorde. Mais cela est une autre affaire.

105. Il y a bien d'autres facteurs en jeu, et tout cela se retrouve en grande partie dans les documents officiels du Conseil de sécurité. Comme je l'ai dit au début de mon intervention, je n'ai pas l'intention de revenir sur les détails, mais j'appelle à nouveau l'attention des membres du Conseil sur le document guide que j'ai fait distribuer et qui indique les grandes lignes de la question.

106. J'en arrive maintenant à un autre point. Comme je l'ai dit, on a souvent fait grand cas de la communauté de religion à l'appui des revendications selon lesquelles le Cachemire devrait, à tort ou à raison, faire partie du Pakistan. Tout d'abord, on nous dit qu'il s'agissait d'un mouvement de libération entrepris par les habitants du Cachemire, qui sont en majorité des musulmans et qu'opprimait un maharajah hindou. J'ai déjà exposé tous les faits relatifs à cette affaire, et nos vues, de même que notre sentiment en la matière, sont bien connus.

107. Qu'il me soit cependant permis de dire qu'il a été commis un grand nombre d'atrocités dont sir Muhammad Zafrulla Khan n'a pas eu connaissance — et il est bien regrettable que le Ministre des affaires étrangères d'un pays voisin n'ait pas connaissance d'atrocités effectivement perpétrées alors que l'on fait état d'atrocités imaginaires. C'est pourquoi je veux parler de la première phase de l'invasion, non pour faire une revue de ces atrocités, car la cruauté n'est que trop répandue dans le monde, mais pour réfuter l'argument selon lequel il se serait agi d'une opération visant à secourir des musulmans sur qui pesait une domination hindoue.

108. Les hommes, les femmes et les enfants qui ont été tués au Cachemire appartenaient en grande majorité à l'Islam. Ceux contre lesquels ont été perpétrées les pires atrocités n'étaient pas seulement des hindous, mais aussi des missionnaires chrétiens. Et les témoignages à cet égard ne viennent pas seulement du Gouvernement de l'Inde, mais aussi d'autres sources, notamment de journalistes américains qui n'étaient nullement favorables à l'Inde pour ce qui est de ce problème, et encore moins bien disposés à mon égard. On peut donc admettre que ces témoignages sont plus ou moins impartiaux. Nous avons des photographies prises à l'époque par un photographe de l'agence Associated Press, probablement un Américain, qui a survolé un district du Cachemire et y a vu des villages en flammes. Ces villages, qui s'étendaient sur une zone de 10 milles carrés, avaient sans doute été incendiés par les envahisseurs, qui procédaient à un ratissage de la vallée en se dirigeant vers Srinagar.

109. Il n'était donc pas question d'une simple opération de pillage sur la frontière, mais bien d'une attaque en règle sur la capitale, Srinagar, car qui

nates the valley, and he who dominates the valley dominates Kashmir. Therefore, it was a well-conceived military operation which was stopped in time by the Indian Army which flew in in small units, in transport Dakotas and put men brought in the airplanes in the line of battle straight away. That is the evidence of the Associated Press photographer, copies of which we have.

110. Then, on 10 November, a few days after the entry of the Indian Army, there was a report by Robert Trumbull, The New York Times correspondent. And here I want to say that while I am obliged to quote a newspaper report, I will not quote their opinions. I am quoting only a description of facts. Now Trumbull has written a great deal against the Government of India, about our shortcomings and that sort of idea. He lived in India for five or six or seven years. I was in Japan at the time, I believe. He said the following, under dateline of Baramulla is a town of some thirty miles from Srinagar, where most of the atrocities took place. Now he said:

"The city had been stripped of its wealth and young women before the tribesmen fled in terror at midnight Friday before the advancing Indian Army. Surviving residents estimate that 3,000 of their fellow townsmen, including four European nuns and a retired British Army officer known only as Colonel Dykes and his pregnant wife, were slain. When the raiders rushed into town on 26 October, witnesses said one party of Mahsud tribesmen immediately scaled the walls of Saint Joseph's Franciscan Convent compound and stormed the convent hospital and little church. Four nuns and Colonel Dykes and his wife were shot immediately. The raiders' greed sometimes triumphed over their blood lust. A former town official said the raiders forced 350 local Hindus into a house with the intention of burning it down. The group of 100 raiders is said to be holding another 500 as hostages on a high mountain barely visible from the town. Today, twenty-four hours after the Indian Army entered Baramulla, only 1,000 were left out of a normal population of about 14,000."

111. I hope you will forgive me if I say that at Baramulla lies buried the flower of the Indian Army. Not one of the personnel who went out to combat these people returned alive to his home. Commanding them was a Muslim officer. All lie dead, buried in that soil and our country, if nothing else, owes a debt of gratitude to these people who defended our territory at that time.

112. Here is another account from Father Shanks, one of the Christian missionaries working in the area—not in the pay of the Government. It is a story that Father Shanks would never tell in the beginning. He describes the attack on the convent, without giving his own name, as follows:

"The tribesmen—great wild, black beasts they were—came shooting their way down from the hills on both sides of the town. They climbed over the hospital walls from all sides. The first group burst into a ward, firing at the patients. A twenty-year-old Indian nurse, Philomena, tried to protect a Muslim

domine Srinagar domine la vallée et qui domine la vallée domine le Cachemire. Il s'agissait par conséquent d'une opération militaire bien préparée, qui fut arrêtée à temps par l'armée indienne transportée sur place par petits groupes dans des Dakotas qui déposèrent leur chargement sur le lieu même des combats. Tel est le témoignage, dont nous possédons des exemplaires, du photographe de l'Associated Press.

110. Puis, le 10 novembre, quelques jours après l'intervention de l'armée indienne, le New York Times publia un reportage de son correspondant Robert Trumbull. Je tiens à préciser à cet égard que, si je me trouve dans l'obligation de citer cet article de presse, je ne ferai pas mention des opinions qui l'accompagnent. Ce que je cite, c'est simplement une relation des faits. M. Trumbull a écrit beaucoup de choses contre le Gouvernement de l'Inde, sur nos insuffisances, etc. Il a vécu en Inde pendant cinq ou six ans, peut-être même sept. Je crois que j'étais alors au Japon. Et voici la dépêche qu'il a envoyée de Baramulla, ville située à 30 milles de Srinagar et où ont été commises la plupart des atrocités.

"La ville avait été pillée et les jeunes femmes enlevées lorsque les membres des tribus s'enfuirent le vendredi à minuit devant l'armée indienne qui approchait. Les survivants estiment que 3 000 habitants ont péri, y compris quatre religieuses européennes et un officier retraité de l'armée britannique connu seulement sous le nom de colonel Dykes, ainsi que sa femme qui attendait un enfant. Des témoins ont déclaré que, lorsque les assaillants s'étaient répandus dans la ville, le 26 octobre, un groupe d'hommes de la tribu des Mahsoud avaient immédiatement escaladé les murs de l'enceinte du couvent franciscain de Saint-Joseph et envahi l'hôpital ainsi que la chapelle. Quatre religieuses, le colonel Dykes et sa femme avaient été abattus à coups de fusil. La cupidité des assaillants l'emportait parfois sur leur soif de carnage. Et un ancien fonctionnaire de la ville a ajouté que les envahisseurs avaient enfermé 350 hindous dans une maison avec l'intention de mettre le feu à celle-ci. En outre, un groupe de 100 envahisseurs détiendrait 500 autres hindous comme otages sur une haute montagne que l'on peut à peine discerner de la ville. Aujourd'hui, 24 heures après l'entrée de l'armée indienne à Baramulla, il ne reste que 1 000 personnes sur une population qui en comptait normalement environ 14 000."

111. J'espère que vous me pardonnerez si je dis qu'à Baramulla repose la fleur de l'armée indienne. Aucun des soldats envoyés pour barrer la route aux envahisseurs, et qui étaient commandés par un officier musulman, n'est revenu vivant. A ces hommes qui ont défendu notre territoire en cette circonstance et qui ont trouvé à Baramulla leur dernière demeure, notre pays garde une profonde reconnaissance.

112. Et voici un autre récit, émanant d'un des missionnaires chrétiens qui exercent leur ministère dans cette région sans aucun subside du gouvernement, le père Shanks. Tout d'abord, ce prêtre ne voulait rien dire, mais il a fait, sans se nommer, le récit suivant de l'attaque du couvent:

"Les hommes des tribus, véritables brutes, descendirent des collines de chaque côté de la ville en s'ouvrant un passage à coups de feu. Ils escaladèrent les murs de l'hôpital de tous côtés, puis un premier groupe fit irruption dans une salle et se mit à tirer sur les malades. Une jeune infirmière in-

patient whose baby had just been born."—No co-religion here.—"She was shot dead first. The patient was next. Mother Superior Aldetrude rushed into the ward, knelt over Philomena, and was at once attacked and robbed."—Robbed is a euphemism—"The assistant Mother Teresalina saw a tribesman point a rifle at Mother Aldetrude and jumped in front of her. A bullet went through Teresalina's heart. At that moment Colonel Dykes, who had assured us we would not be attacked, raced from his room a few yards along the terrace to get the Mother Superior out of danger, shouting at the tribesmen as he ran, but the Mother Superior fell, shot, and Colonel Dykes collapsed beside her with a bullet in his stomach. Mrs. Dykes ran from her husband's room to help him. She, too, was shot dead. While this went on Mr. G. Boretto, an Anglo-Indian, was killed in the garden before a firing squad."

Here comes a story wherein, irrespective of other considerations, one likes to pay a tribute to the young man:

"As the tribesmen raised their rifles, a young Afridi officer, who once studied in a convent school at Peshawar, rushed in and stopped them."

At least there are living characters with human qualities in these incidents.

"He had been told his men were raiding a convent and had run all the way from town. That saved all our lives for a few seconds."

I should be wanting in decency if I did not express the appreciation of our people for the courageous conduct of this young man who, although he was on the other side—he was a Pakistan officer—did not fear the Afridi tribesmen.

"We did not find Mrs. Dykes until the following day. She had been thrown down a well."

113. Another report:

"A Pakistan Army convoy was sent to rescue us. On the way from Baramulla we stopped at the village of Boniyar to seek the staff of the World-Wide Evangelistic Crusade Mission. At Baramulla the townspeople told me of a young Muslim shop-keeper who had sacrificed his life rather than recant in his creed of religious tolerance. His martyrdom had taken place almost under the shadow of the convent walls, and in the memory of the devoted Kashmiris he was fast assuming the stature of a saint."

114. Here we have a report, again from a distinguished American photographic journalist, Margaret Bourke-White, and I will quote a little from her book Half-way to Freedom <sup>15/</sup>:

"He, Mir Maqbool Sherwani, must have been a sort of Robin Hood character from the stories the townspeople told me, championing peasants who

<sup>15/</sup> Margaret Bourke-White, Halfway to Freedom, New York, Simon and Schuster, 1949.

dienne de 20 ans, nommée Philomène, essaya de protéger une musulmane qui venait d'accoucher."— On voit que la communauté de religion n'a eu aucun effet dans ce cas. "L'infirmière fut tuée la première, et la nouvelle accouchée subit le même sort. Mère Aldetrude, la supérieure, se précipita dans la salle et s'agenouilla auprès de Philomène: elle fut immédiatement assaillie et dépouillée." — Ce dernier mot est un euphémisme. "Mère Teresalina, l'adjoite de la supérieure, voyant qu'un des hommes dirigeait sa arme vers la mère Aldetrude, se jeta devant elle et fut tuée d'une balle en plein cœur. A ce moment, le colonel Dykes, qui nous avait assuré que nous ne serions pas attaqués, se précipita hors de sa chambre, située à quelques mètres de là, sur la terrasse, pour essayer de sauver la mère supérieure tout en menaçant les envahisseurs, mais la mère Aldetrude tomba morte et le colonel Dykes s'écroura auprès d'elle, atteint d'une balle à l'estomac. Mme Dykes sortit à son tour de sa chambre pour venir à l'aide de son mari et fut tuée également. Pendant que ce massacre se déroulait, M. G. Boretto, un Anglo-Indien, était fusillé dans le jardin."

Et voici un autre récit de l'attaque à propos duquel, toute autre considération mise à part, le courage d'un jeune homme force l'admiration.

"Comme les agresseurs s'apprétaient à tirer, un jeune officier afridi, ancien élève d'un couvent de Peshawar, courut au-devant d'eux et les arrêta."

Il y a toujours heureusement, dans des événements tragiques de ce genre, quelques êtres qui font preuve d'une haute qualité humaine.

"On avait signalé à ce jeune officier que ses hommes avaient envahi le couvent et il était accouru de la ville. Il arriva juste à temps pour nous sauver la vie."

La simple honnêteté commande qu'il soit rendu hommage, au nom du peuple indien, à ce jeune homme courageux qui, bien qu'étant de l'autre bord — c'était un officier pakistanais —, n'a pas craint de tenir tête aux Afridis.

"Nous n'avons retrouvé le corps de Mme Dykes que le jour suivant. Il avait été jeté dans un puits."

113. Un autre rapport signale:

"Un convoi de l'armée pakistanaise fut envoyé à notre secours. Sur notre chemin, venant de Baramulla, nous nous arrêtâmes dans le village de Boniyar pour prendre avec nous le personnel de la mission de la Croisade évangélique mondiale. A Baramulla, les habitants m'ont parlé d'un jeune commerçant musulman qui avait préféré renoncer à la vie plutôt qu'à sa croyance en la tolérance religieuse. Son martyre avait été consommé presque à l'ombre des murs du couvent, et ses coreligionnaires le considéraient déjà comme un saint."

114. Voici encore un récit, émanant celui-ci d'une journaliste et photographe américaine de talent, Margaret Bourke-White, que j'extraits de son livre intitulé Halfway to Freedom <sup>15/</sup>:

"D'après ce qu'en ont dit les gens du pays, ce Maqbool Sherwani était une espèce de Robin des bois, prenant la défense des paysans qui ne pou-

<sup>15/</sup> Margaret Bourke-White, Halfway to Freedom, New York, Simon and Schuster, 1949.

could not pay their exorbitant taxes, pitching into the police when he found them beating up some luckless victim, bolstering the resistance of the people against their many oppressions. When the tribesmen invaded Kashmir and terrorized the countryside, Sherwani, who knew every footpath in the valley, began working behind the lines, keeping up the morale of the besieged villagers, urging them to resist and to stick together regardless of whether they were Hindus, Sikhs, or Muslims, assuring them that help from the Indian Army and People's Militia was on the way. Three times, by skilfully planted rumours he decoyed bands of tribesmen and got them surrounded and captured by the Indian infantry. But the fourth time he was captured himself."

115. This is perhaps the occasion here to say, in reference to the Indian Army and to the pushing back at Baramulla and so on that, as a matter of historical fact, the first resistance to the tribesmen, to the raiders, to the Pakistanis who came in, did not come from the Indian Army. They were a long time in coming because the accession had not taken place and when it did they had to be shipped over. But the unclad, half-starved men, women and children of Kashmir, with nothing to help them but bare arms and bamboo sticks—they were the people who felt the call of their soil and rallied to the defence of their country and their fellow beings. They were the people who offered the first resistance, so that when people speak of liberation or co-religionism, or whatever it is, let us remember that they were the people who offered the first resistance to the ferocious invasion that came along. Soon afterwards came the Army of India, at a time when partition had divided practically every unit. There was not a single unbroken unit in the Army of India at that time, because the soldiers had been allowed to opt for one State or the other. Gandhi was alive at that time. I say this because it is now fashionable to speak about the image of India, and even if you beat us black and blue we shall take it. Gandhi was alive at that time, and the Prime Minister records that in the anguish of his heart at the fact that so soon after independence his country should be involved in war, he went to him for counsel. Gandhi, than whom no greater man of peace ever lived, said: "Your duty is to repel the invasion"; and the Army went in. We are not relying on the authority of a great man who is no longer with us, but this should be known to the world.

116. I have no desire to recount atrocities in this way, but in the whole tale of the invasion of Kashmir, until it became more or less a regular war, it was the forces of India—not by superiority of numbers or even by superiority of equipment, because we had the same, what the British left us—which rolled back the invasion and—after coming to the Security Council here, not under compulsion as some people think, but because of the desire of the Government and the people of India—which stopped the bloodshed.

117. What about the cease-fire? It was not an army in retreat, but an army belonging to a country and a

vaient payer les impôts exorbitants qu'on leur réclamait, attaquant la police lorsqu'elle s'acharnait sur quelque malheureuse victime, encourageant la résistance du peuple contre ses oppresseurs. Lorsque les tribus envahirent le Cachemire et terrorisèrent le pays, Sherwani, qui connaissait tous les sentiers de la vallée, commença à travailler à l'arrière pour remonter le moral des villageois et les encourager à résister et à rester unis, qu'ils fussent hindous, sikhs ou musulmans, les assurant qu'une aide de l'armée indienne et de la milice du peuple était en route. A trois reprises, en répandant habilement certaines rumeurs, il réussit à attirer les bandes dans un piège et à les faire tomber aux mains de l'infanterie indienne; mais, la quatrième fois, ce fut lui qui fut pris."

115. Peut-être est-ce le moment de dire, à propos de l'armée indienne et du recul des envahisseurs à Baramulla, que ce n'est pas l'armée indienne qui a été la première à opposer une résistance aux hommes des tribus, aux pillards et aux Pakistanais qui avaient pénétré dans l'Etat. L'armée indienne n'est pas arrivée tout de suite parce que le rattachement n'était pas encore effectué, et, lorsque ce fut fait, il fallut encore le temps de la transporter. Ce sont les hommes, les femmes et les enfants du Cachemire, à peine vêtus, à demi morts de faim et n'ayant pour armes que leurs bras nus et des bâtons de bambou, qui, répondant à l'appel de leur sol, s'unirent pour le défendre et défendre leurs compatriotes. Ce sont ces gens qui, les premiers, ont résisté aux envahisseurs, et quand on parle de libération ou d'union sous un même idéal religieux, ou de tout autre principe, on ne doit pas oublier que la première résistance opposée aux féroces envahisseurs est venue d'eux. L'armée indienne est arrivée peu après, mais alors que toute unité avait été pratiquement rompue. Du fait que les soldats avaient été autorisés à se prononcer pour un Etat ou pour un autre, il n'existait plus une seule unité militaire intacte. Gandhi vivait encore à cette époque. Et si je vais mentionner ce qu'il a dit alors c'est parce qu'il est devenu à la mode de parler de l'"image de l'Inde": "Même si vous nous battez jusqu'au sang, nous ne vous opposerons que l'impassibilité." Gandhi, donc, était vivant à cette époque, et le Premier Ministre raconte qu'angoissé à l'idée de voir son pays plongé dans la guerre si peu de temps après son indépendance il alla lui demander conseil. Gandhi, le plus pacifique des hommes qui aient jamais vécu, lui dit: "Votre devoir est de repousser l'invasion", et l'armée intervint. Nous n'avons plus la possibilité de nous appuyer sur l'autorité d'un grand homme qui n'est plus, mais sa réponse en la circonstance devrait être connue du monde entier.

116. Je ne veux pas me livrer à un dénombrement des atrocités commises, mais d'un bout à l'autre de l'invasion du Cachemire, jusqu'au moment où elle est plus ou moins devenue une véritable guerre, ce sont les forces indiennes — non par la supériorité du nombre ou même de l'équipement car nous n'avions que celui que les Britanniques nous avaient laissé — qui l'ont repoussée et, si la question a été portée devant le Conseil de sécurité, ce n'est pas parce que nous y avons été contraints, comme certains le pensent, mais parce que c'était le désir du gouvernement et du peuple indiens de voir mettre un terme aux effusions de sang.

117. Qu'en est-il de la suspension d'armes? Ce n'est pas une armée en retraite, mais l'armée d'un

Government that placed its reliance on the United Nations and which continues to do, an army which regards the sanctity of life even of its opponents who had invaded the territory, which repelled the army which invaded the territory and brought about a cessation of fighting.

118. That brings me to the next stage of the observations of Sir Muhammad. As we were told, the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949 form a landmark to use as a starting point of the argument that under those resolutions we had made certain promises and given certain undertakings, and things of that character. Then, it was once said that Pakistan was not bound by international obligations. I was told at that time that Krishna Menon is like the young man who said to his priest, "The Koran says do not go to prayer." I was told that I had quoted only half, and then the representative of Pakistan said that what the Koran really said was "Do not go to prayer when you are in a state of drunkenness." I am not a student of the Koran, but I happen to have some familiarity with it and so I looked up the passage. What it said was, "Do not go to prayer when you are in a state of drunkenness; wait until you have sobered down and have humility in your heart."

119. So we come to these resolutions, and even at the risk of trying your patience, the resolution of 13 August 1948 was accepted by India long before it was accepted by Pakistan. It was discussed with us; obviously it was a compromise in the sense that any resolution we needed to accept was one calling upon Pakistan to vacate its aggression. In spite of that, we agreed to certain things, first of all I want to put to you the format of the resolution. It is in three parts, and of those three parts each follows from the other. Part I deals with the cease-fire and certain things that follow from it, then comes part II with three sections, A, B and C, then comes part III.

120. Part I of the resolution, it is our submission, has not been implemented. Sir Muhammad said yesterday that the Commission had said part I had been implemented; but I think it is necessary to look at the date when the Commission said this and at what happened afterwards. Part I of the resolution is this:

#### *"Cease-fire order*

"A. The Governments of India and Pakistan agree that their respective High Commands will issue separately and simultaneously a cease-fire order to apply to all forces under their control in the State of Jammu and Kashmir as of the earliest practicable date or dates to be mutually agreed upon within four days after these proposals have been accepted by both Governments."

Now there is a cease-fire. We will not go into the question of who it was that fired first or last; that does not matter. There is a cease-fire. Afterwards our officers went to Karachi and drew certain demarcations, and so forth, and the cease-fire had been established.

pays et d'un gouvernement qui croyaient et continuent à croire en l'Organisation des Nations Unies, une armée respectueuse du caractère sacré de la vie, même de celle de ses adversaires, qui a repoussé l'armée des envahisseurs et mis fin aux combats.

118. Cela m'amène à la partie suivante de l'exposé du représentant du Pakistan. D'après lui, les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 constituent un point de repère d'où il se place pour soutenir qu'aux termes de ces résolutions nous avons fait certaines promesses et pris certains engagements, ou invoquer d'autres arguments du même ordre. On a dit également que le Pakistan n'était lié par aucune obligation internationale. On a affirmé à l'époque que j'étais comme ce jeune homme qui disait à son prêtre: "Le Coran dit: n'allez pas à la prière." On a dit que je n'avais cité que la moitié de la phrase et le représentant du Pakistan a ajouté que le texte du Coran était en réalité celui-ci: "N'allez pas prier quand vous êtes en état d'ébriété." Je n'ai pas étudié le Coran, mais il se trouve que je le connais assez bien et j'ai donc recherché ce passage. Ce qui est dit exactement, c'est ceci: "N'allez pas prier lorsque vous êtes en état d'ébriété, attendez que vous soyez dégrisé et que votre cœur soit plein d'humilité."

119. J'en viens donc à ces résolutions, au risque de mettre la patience du Conseil à l'épreuve. La résolution du 13 août 1948 a été acceptée par l'Inde bien avant qu'elle ne le fût par le Pakistan. La question a été discutée entre la Commission et nous; et il est évident que nous sommes arrivés à un compromis. Quelle résolution pouvions-nous accepter en effet, si ce n'est un texte demandant au Pakistan de renoncer à son agression? Malgré cela, nous sommes tombés d'accord sur certains points et, tout d'abord, je voudrais exposer les éléments de cette résolution, qui comprend trois parties dont chacune découle de l'autre: la première partie traite de la découle de d'armes et de certaines questions connexes; puis vient la deuxième, qui comprend trois sections, A, B et C, et enfin la troisième partie.

120. Nous prétendons que la première partie de la résolution n'a pas été mise en œuvre. Sir Muhammad Zafrulla Khan a dit hier que la Commission avait indiqué que la première partie avait été appliquée; or j'estime qu'il est nécessaire de se reporter à la date à laquelle la Commission a fait cette déclaration et d'examiner ce qui est advenu par la suite. La première partie de la résolution est ainsi conçue:

#### *"Suspension d'armes*

"A. Les gouvernements de l'Inde et du Pakistan conviennent que leurs hauts commandements respectifs donneront séparément et simultanément un ordre de suspension d'armes applicable à toutes les forces placées sous leurs ordres dans l'Etat de Jammu et Cachemire à la date la plus rapprochée possible ou à des dates qui seront acceptées d'un commun accord dans les quatre jours qui suivront l'acceptation des présentes propositions par les deux gouvernements."

Il y a eu en effet suspension d'armes. Nous n'allons pas rechercher qui a tiré le premier ou le dernier; cela n'a aucune importance; ce qui importe, c'est qu'il y ait eu suspension d'armes. Par la suite, nos officiers se sont rendus à Karachi et ont procédé à certains tracés, arrêté certaines dispositions, et la ligne de suspension d'armes a été établie.

121. Now we come to the following paragraph of part I:

"B. The High Commands of the Indian and Pakistan forces agree to refrain from taking any measures that might augment the military potential of the forces under their control . . ."

That is to say, this is an elaboration of the Council resolution of 21 April 1948.<sup>16/</sup> When the Commission said that part I had been implemented, it was thinking in terms of the cease-fire being implemented, and at that time it was not aware that the augmentation of these forces was taking place. It is known on the evidence of Pakistan authorities themselves that there was a considerable increase in the military potential, and not only in Jammu and Kashmir. There is evidence both from their own sources and from elsewhere of the construction of additional military bases along the western border of Jammu and Kashmir—one at Kharian, built with United States military aid, where the Pakistan Armoured Division is stationed, and another, the cantonment at Domel, which was opened in September 1961; further construction and extension of airfields and airfield controls at Skardu, Gilgit and Askardas, south-west of Hunza, and one near Mangla; the construction of strategic roads and bridges to ensure safe lines of communication; the construction of an all-weather road from Swat to Gilgit, along the Indus, several sections of which have already been completed. Important weapons have been procured by Pakistan, but I will not go into the details concerning them, for other reasons. I am, in a certain sense, to a degree restrained; I do not want to spread this out further than need be.

122. In spite of the fact that India's total area is nearly four times that of Pakistan, its population about five times that of Pakistan, with a land frontier of 8,500 miles and a coastline of 3,500 miles, the proportion of defence expenditures to both the total revenue and the national income is much less than that of Pakistan. India's total defence expenditure, on both revenue and capital accounts—I am not talking about this year; but last year's budget—and that of the last six years—the budget is before Parliament now, so I cannot include this year—has been on an average of 32 per cent of its total central revenues and about 18.6 per cent of the total central and states revenues. On the other hand, Pakistan's defence expenditures, including the cost of military equipment received through foreign military aid, during the same period, has been on the average 55.7 per cent of its total revenues and 35 per cent of internal and states revenues. On the basis of the national income of the two countries also, it can be seen that Pakistan has been spending, in comparison to India, much more on defence. In 1960-1961 the national income of Pakistan was estimated at \$4,520 million. The defence expenditure was \$240 million, forming 4.6 per cent of the national income. In the same year the national income of India was estimated at \$28,400 million and the defence expenditure at

<sup>16/</sup> Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for April 1948, document S/726.

121. Nous en venons maintenant au paragraphe suivant de la première partie:

"B. Les hauts commandements des forces de l'Inde et du Pakistan acceptent de s'abstenir de toutes mesures qui pourraient augmenter le potentiel militaire des forces placées sous leurs ordres. . ."

Il s'agit là d'un développement de la résolution du Conseil, en date du 21 avril 1948<sup>16/</sup>. Lorsque la Commission a déclaré que la première partie avait été appliquée, elle songeait certainement à la suspension d'armes et ignorait à cette époque que les effectifs avaient été augmentés. C'est par les indications données par les autorités pakistanaises elles-mêmes que l'on sait que le potentiel militaire du Pakistan s'est grandement accru, et pas seulement dans l'Etat de Jammu et Cachemire. On a appris à la fois de sources pakistanaises et autres que de nouvelles bases militaires ont été construites le long de la frontière occidentale de Jammu et Cachemire, une à Kharian, avec l'aide militaire des Etats-Unis et destinée à une division blindée pakistanaise, une autre à Domel, mise en service en septembre 1961; d'autres travaux ont été entrepris pour agrandir l'aéroport et installer des stations de contrôle aérien à Skardu, Gilgit et Askardas, au sud-ouest de Hunza et près de Mangla. On a appris également que des routes stratégiques et des ponts ont été construits pour assurer des voies de communications sûres, et que l'on travaille de Swat à Gilgit, le long de l'Indus, à une route utilisable par tous les temps et dont plusieurs sections sont déjà terminées. Du matériel de guerre important a été procuré par le Pakistan, mais je n'entends pas, pour plusieurs raisons, entrer dans le détail: je dois m'astreindre à une certaine retenue et ne veux pas m'étendre sur ce sujet plus qu'il n'est nécessaire.

122. Bien que la superficie de l'Inde soit presque quatre fois celle du Pakistan et que la population indienne soit environ cinq fois plus forte que la population pakistanaise, bien que les frontières terrestres de l'Inde s'étendent sur 8 500 milles et son littoral sur 3 500 milles, les dépenses de l'Inde au titre de la défense sont, par rapport à ses recettes totales et au revenu national, très inférieures à celles du Pakistan. Le budget indien de l'an dernier — je ne puis parler de celui de cette année, qui est encore en cours d'élaboration — fait apparaître qu'au cours des six dernières années les montants consacrés à la défense, tant au titre des comptes producteurs de recettes qu'à celui des postes de capital, ont représenté en moyenne 32 p. 100 des recettes centrales de l'Inde et environ 18,6 p. 100 du montant total des recettes centrales et de celles des Etats. Du côté du Pakistan, les dépenses afférentes à la défense, y compris le coût de l'équipement militaire reçu au titre de l'aide militaire étrangère, ont représenté, pour la même période, une moyenne de 55,7 p. 100 des recettes totales et de 35 p. 100 des recettes internes et de celles des Etats. Sur la base du revenu national des deux pays, on constate également que le Pakistan dépense beaucoup plus que l'Inde pour sa défense. En 1960-1961,

<sup>16/</sup> Procès-verbaux du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément d'avril 1948, document S/726.

\$560 million, making about 2.2 per cent of its national income.

123. So this is the position regarding the military balance between the two countries. But we are not dealing with that only. Soon after the cease-fire Pakistan occupied this area. As I said a while ago, its armies were reorganized. We hear about the "Azad' forces", the "Azad' battalions", the "over-all command"—in other words, a general military occupation where the United Nations Commission had talked only about local authorities maintaining law and order and, where their forces were not sufficient, of calling upon the Indian Government to provide them. The United Nations resolution—I read it to you—and the assurances given said that the Government of India was to garrison and guard the routes in Gilgit and the northern areas. We were told by the Commission that there was no evidence of the Pakistan Army or of anybody else having any command over these northern areas, so-called; but now they are part of the territories of Pakistan by forceful occupation.

124. Now we come to paragraph E of part I of the resolution of 13 August:

"E. The Government of India and the Government of Pakistan agree to appeal to their respective peoples to assist in creating and maintaining an atmosphere favourable to the promotion of further negotiations."

I am free to confess that there are newspapers in India—if you call them newspapers—though sometimes they are not as restrained as are some others. They are usually quoted by Pakistan and by certain others, but we do not read them very much in India. I get a free copy; a paper usually attacks me, and therefore they send me a free copy. But during the whole of this period it was an article of faith in Pakistan to indulge in what is called a "jihad", that is a holy war, against India, and that holy-war campaign went on over the radio, in the Press and everywhere else. Therefore, psychological warfare was going on at that time. But even aside from that tangible factor, the fact was that the position as a cease-fire on the basis of which the Council said that part I was implemented, did not obtain. We should have remembered when seriously discussing this that all of these arrangements were thought of in this connexion: a cease-fire today; in a few weeks' time, in a few days' time, maybe, a demarcation; a few days afterward, negotiations, a truce; and then the whole thing will be over in a year's time.

son revenu national a été estimé à 4 milliards 520 millions de dollars et ses dépenses au titre de la défense, se sont élevées à 240 millions de dollars, soit 4,6 p. 100 du revenu national. Pour la même année, le revenu national de l'Inde a été estimé à 28 milliards 400 millions de dollars et les dépenses au titre de la défense ont atteint 560 millions de dollars, soit environ 2,2 p. 100 du revenu national.

123. Telle est la situation en ce qui concerne les dépenses militaires comparées des deux pays. Mais il ne s'agit pas seulement de cette question. Peu de temps après la proclamation de la suspension d'armes, le Pakistan a occupé cette région. Comme je l'ai indiqué auparavant, ses armées ont été réorganisées. Nous avons entendu parler des "forces azad", des "bataillons azad", du "commandement général" — en d'autres termes il s'est agi d'une occupation militaire générale alors que la Commission des Nations Unies n'avait parlé que d'autorités locales chargées de faire respecter la loi et l'ordre et, là où leurs forces ne seraient pas suffisantes, d'une demande de renforts au Gouvernement de l'Inde. Selon la résolution des Nations Unies dont j'ai lu des passages au Conseil, ainsi que les assurances qui ont été données à cet égard, le Gouvernement de l'Inde devait avoir des garnisons et garder les routes à Gilgit et dans les régions septentrionales. La Commission nous a déclaré que rien ne prouvait que l'armée pakistanaise ou qui que ce fût d'autre exerçait une autorité sur les régions du Nord; mais aujourd'hui celles-ci, du fait d'une occupation imposée par la force, font partie du territoire du Pakistan.

124. Nous en arrivons maintenant au paragraphe E de la première partie de la résolution du 13 août:

"E. Le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Pakistan acceptent de faire appel à leurs peuples respectifs pour qu'ils aident à créer et à maintenir une atmosphère favorable au développement de nouvelles négociations."

Je suis tout prêt à reconnaître qu'il existe en Inde des journaux — si on peut leur donner ce nom — qui ne témoignent pas toujours d'une grande réserve. Ce sont ceux-là que citent généralement le Pakistan et certains autres pays, mais, en Inde, ils ont peu de lecteurs. J'en reçois gratuitement un exemplaire chaque fois qu'ils m'attaquent personnellement. Mais il faut bien dire que, pendant toute la période qui nous occupe, s'engager contre l'Inde dans ce qu'on appelle une "jihad", c'est-à-dire une guerre sainte, était article de foi au Pakistan, et à cette guerre sainte participaient la radio, la presse et des propagandistes de toutes sortes. On peut donc dire que la guerre psychologique battait son plein. Mais, même si l'on ne tient pas compte de ce facteur, il n'en reste pas moins que la situation à laquelle devait aboutir la suspension d'armes, sur laquelle s'est appuyé le Conseil pour dire que la première partie de la résolution avait été appliquée, n'existait pas en réalité. Si l'on veut considérer sérieusement la question, il faut tenir compte du fait que tous les arrangements dont il s'agit étaient envisagés dans la perspective d'une suspension d'armes immédiate, suivie, quelques semaines ou peut-être quelques jours plus tard, de la détermination d'une ligne de suspension d'armes, puis de négociations, peu après, puis enfin d'une trêve, de sorte que toute l'affaire devait être réglée en l'espace d'un an.



125. It is now twelve years after that. Our contention, —we put it forward in 1957—is that part I of this agreement has not been implemented. Until part I is implemented, and as long as Pakistan does not withdraw those forces which it has augmented—that is withdraw the entire forces—from that area, part II does not come into operation. Sir Muhammad claimed yesterday that there could be no question of going any further because part II refers to a truce agreement, and that a truce agreement has not been brought about. When I heard that I was really taken aback. I did not know what it was all about. Part II does refer to a truce agreement but it does not say that part II should be put into operation after the truce. Part I is the cease-fire; part II is the truce agreement. Now, that puts a different complexion on the matter. If part I said there must be a truce for part II to become operative, then what the representative of Pakistan said might be true. But part I prescribes the cease-fire, with the adjuration not to augment forces; and part II reflects the truce agreement, the plans of the truce agreement. And what are they?

126. Section A, paragraph 1, states:

"1. As the presence of troops of Pakistan in the territory of the State of Jammu and Kashmir"—these are not my words; they are the words of the resolution—"constitutes a material change in the situation since it was represented by the Government of Pakistan before the Security Council, the Government of Pakistan agrees to withdraw its troops from the State."

Is there anyone in Pakistan or anywhere else who would say that today the same troops are not there, after twelve years, and that they have not been augmented—not only that they have not been augmented, but that the quality of their equipment has not been improved? And there are other circumstances which will be dealt with later.

127. Paragraph 2 reads:

"2. The Government of Pakistan will use its best endeavour to secure the withdrawal from the State of Jammu and Kashmir of tribesmen and Pakistan nationals not normally resident therein who have entered the State for the purpose of fighting."

This also has not been implemented.

128. Paragraph 3 reads:

"3. Pending a final solution, the territory evacuated by the Pakistan troops will be administered by the local authorities under the surveillance of the Commission."

First of all, the evacuation has not taken place; it is an occupied area. The local authorities no longer administer in this area. There is the so-called "Azad" Government, which is under the Ministry of Kashmir Affairs in the Pakistan Government. The Secretary-General, or somebody, gives orders. This is a kind of colony of the Pakistan Government. Therefore no local authorities entered into the concept at the time these resolutions were drafted. The sovereignty was that of the Union, and we simply agreed to the local authority as a de facto matter; they were there, and when you want order maintained you give them assist-

125. Or 12 ans se sont écoulés depuis lors. Nous avons soutenu, en 1957, que la première partie de l'accord contenu dans la résolution n'a pas été appliquée. Et tant qu'elle ne le sera pas, tant que le Pakistan ne retirera pas de cette région la totalité des troupes qu'il y a installées — et renforcées —, la deuxième partie ne saurait entrer en vigueur. Sir Muhammad Zafrulla Khan a prétendu hier que tout progrès est bloqué parce que la deuxième partie de la résolution a trait à un accord de trêve qui n'est jamais intervenu. J'ai été franchement surpris en entendant cela. Je ne comprenais pas. Il est exact que la deuxième partie a trait à un accord de trêve, mais il n'est dit nulle part qu'elle doit être mise en vigueur après la trêve. La première partie, c'est la suspension d'armes. La deuxième, c'est l'accord de trêve. S'il était dit dans la première qu'une trêve doit intervenir avant que la deuxième partie puisse être appliquée, ce qu'a dit le représentant du Pakistan pourrait être vrai. Mais cette première partie prescrit un cessez-le-feu et engage l'Inde et le Pakistan à s'abstenir d'augmenter le potentiel de leurs forces militaires, tandis que la deuxième partie se rapporte à l'accord de trêve et aux plans ayant trait à cet accord. Quels sont ces plans?

126. Le paragraphe 1 de la section A est libellé comme suit:

"1. Attendu que la présence du Pakistan dans le territoire de l'Etat de Jammu et Cachemire" — ce n'est pas moi, mais la résolution qui le dit — "modifie de façon considérable la situation telle qu'elle avait été exposée au Conseil de sécurité par le Gouvernement du Pakistan, ce dernier accepte de retirer ses troupes de cet Etat."

Qui niera, au Pakistan ou ailleurs, que ces mêmes troupes se trouvent encore là après 12 ans, qu'elles ont été renforcées et, plus encore, que leur matériel a été amélioré? Et il y a encore d'autres points sur lesquels je reviendrai.

127. Le paragraphe 2 est conçu comme suit:

"2. Le Gouvernement du Pakistan fera tout en son pouvoir pour faire évacuer de l'Etat de Jammu et Cachemire les membres de tribus et les ressortissants du Pakistan qui, en temps normal, ne résident pas dans cet Etat et qui y ont pénétré afin de combattre."

Cette disposition n'a pas davantage été respectée.

128. Le paragraphe 3 se lit comme suit:

"3. En attendant une solution définitive, le territoire évacué par les troupes du Pakistan sera administré par les autorités locales sous la surveillance de la Commission."

Tout d'abord, l'évacuation n'a pas eu lieu et la région est toujours occupée. Les autorités locales ne l'administrent plus. On y trouve un prétendu gouvernement "azad", qui relève du Ministère pakistanais chargé des affaires du Cachemire. Les directives viennent d'un secrétaire général ou de quelqu'un d'autre. C'est une sorte de colonie du Gouvernement pakistanais. Donc, les autorités locales n'entraient pas dans l'état de choses envisagé au moment où ces résolutions ont été élaborées: la souveraineté était celle de l'Union, et le principe des autorités locales n'a été accepté par nous que comme une question de fait: ces autorités étaient

ance. So we submit that none of part I and section A of part II and III have been implemented, and it is only when part I has been implemented that the whole question of part II arises. But even assuming for the moment that part I, for argument's sake—I say for argument's sake and I hope you will notice it because afterwards it should not be said that the Indian representative has said that it has been implemented—has been implemented, even then until part II, A, is implemented, part II, B, does not come into operation. That is how it is constructed and part III, B, states:

"1. When the Commission shall have notified the Government of India that the tribesmen and Pakistan nationals referred to in part II, A, 2 hereof have withdrawn, thereby terminating the situation which was represented by the Government of India to the Security Council ... that the Pakistan forces are being withdrawn from the State of Jammu and Kashmir, the Government of India agrees to begin to withdraw the bulk of its forces from that State in stages to be agreed upon with the Commission."

129. The next paragraph, paragraph 2, states that "the Indian Government will maintain within the lines"—and I will ask you to note the plural, there were lines of resistance and lines of action and so on—"existing at the moment of the cease-fire those forces of its Army which in agreement with the Commission are considered necessary to assist the local authorities in the observance of law and order ...."

130. Where in this is the sovereignty of Pakistan or any title of Pakistan to be in the territory of Kashmir? Then we are told that we have not implemented, that we have not withdrawn this, that or the other. Our submission, first of all, is that all of paragraph 1 has not been implemented. It has been unimplemented by the introduction of more forces, more airfields, by occupation, by keeping the illegal accession of Hunza and Nagar and all these places, and, what is more by the generalization of the position of "Azad" as a kind of State which, under the assurance that was given to us, ought never to be.

131. If part I had been implemented and section A of part II had been implemented, then the obligation would have fallen upon the Government after notification by the Commission; but no commission has notified us so far that this has been done—how could it? Then it is up to us to withdraw the bulk of our troops. It states in part II, B, paragraph 1, that:

"the Government of India agrees to begin to withdraw the bulk of its forces from that State in stages

sur place et, si l'on voulait maintenir l'ordre, il fallait leur fournir de l'aide. Nous affirmons donc qu'aucune des dispositions de la première partie, de la section A de la deuxième partie, et de la troisième partie de la résolution n'a été appliquée, et que ce n'est que lorsque celles de la première partie auront été mises en œuvre que se posera l'ensemble de la question qui fait l'objet de la deuxième partie. Mais, même en supposant pour le besoin de la discussion — je souligne: pour le besoin de la discussion et pour cela seulement, afin qu'on ne dise pas par la suite que le représentant de l'Inde a déclaré que la première partie avait été appliquée —, même en supposant, dis-je, que cette première partie ait été mise en œuvre, tant que la section A de la deuxième partie n'aura pas à son tour été appliquée, la section B de cette même deuxième partie ne peut entrer en vigueur. C'est ainsi que le texte a été conçu, et ladite section B est rédigée en ces termes:

"1. Lorsque la Commission aura informé le Gouvernement de l'Inde du retrait des membres de tribus et des ressortissants du Pakistan visés à la deuxième partie, A, 2, de la présente résolution, mettant ainsi fin à la situation [qui a donné lieu aux] représentations du Gouvernement de l'Inde au Conseil de sécurité ... et lorsque la Commission aura fait savoir au Gouvernement de l'Inde que les forces du Pakistan évacuent l'Etat de Jammu et Cachemire, le Gouvernement de l'Inde acceptera de commencer à retirer par étapes le gros de ses forces de cet Etat, selon des modalités à établir après entente avec la Commission."

129. Le paragraphe suivant, paragraphe 2, stipule que "le Gouvernement de l'Inde maintiendra en deçà des lignes existant au moment de la suspension d'armes les forces de son armée" — et je vous demande de noter le pluriel: il y avait des lignes de défense, des lignes d'action, etc. — "qui, d'accord avec la Commission, seront jugées nécessaires pour aider les autorités locales à faire respecter l'ordre public..."

130. Où est-il question dans ce texte de la souveraineté du Pakistan ou d'un droit quelconque du Pakistan sur le territoire du Cachemire? On nous dit aussi que nous n'avons pas appliqué telle ou telle disposition, que nous n'avons pas retiré ceci ou cela. Nous affirmons tout d'abord qu'aucune des dispositions du paragraphe 1 n'a été appliquée. Il y a été contrevenu par l'envoi de renforts, par l'installation de nouveaux aérodromes, par l'occupation, par le maintien du rattachement illégal de Hunza et de Nagar, etc., et, bien plus encore, par la consolidation d'"Azad" en une sorte d'Etat, toutes choses qui, d'après les assurances qui nous avaient été données, n'auraient jamais dû avoir lieu.

131. Si la première partie et la section A de la deuxième partie de la résolution avaient été appliquées, alors les obligations incombant au Gouvernement de l'Inde auraient commencé à jouer après la notification par la Commission de la mise en œuvre desdites dispositions. Mais aucune commission — elle en aurait été bien en peine — ne nous a jamais fait pareille notification. Il nous eût alors incombé de retirer le gros de nos troupes. Le paragraphe 1 de la section B (deuxième partie) stipule que:

"le Gouvernement de l'Inde acceptera de commencer à retirer par étapes le gros de ses forces de

to be agreed upon with the Commission".

Here I want to say, and I tell you with some knowledge of this matter for I have some responsibility for it —perhaps I should not say it for security reasons— that there is not in the territory of Kashmir the components of the Indian Army that are permitted under the cease-fire agreement. We are still under strength because we are not a country that wants to build up a large army. There are other reasons why there should be more people in Kashmir than forces. For those reasons we take the steps that are required.

132. Then comes the part III of this resolution upon which a great deal of play has been made, about a thing called the plebiscite. Part III states:

"The Government of India and the Government of Pakistan reaffirm their wish that the future status of the State of Jammu and Kashmir shall be determined in accordance with the will of the people and to that end, upon acceptance of the truce agreement, both Governments agree to enter into consultations with the Commission to determine fair and equitable conditions ..."

There is no question of our entering into consultations with them. If these two are implemented, then we will go to the Commission and say, "What should be done about it?". It is from this part III that the resolution of 5 January 1949 arises.

133. I want to submit to you that the 5 January resolution is more a plan, that is to say, that if all this has been implemented, and if after all consultations of the Commission something has to be done about it, then it was suggested that this should be tried. There has been no commitment at any time by the Government that it should be tried. There has been no commitment at any time by the Government of India that they would hold a plebiscite in Kashmir. A plebiscite has been discussed, it is part of the plan. In any case, it would become operable after parts I, II and III of the agreement had been implemented; but they have not been implemented.

134. Now we come to this question of the plebiscite. First of all, I say that whatever Lord Mountbatten might have written about the wishes of the people, what the Prime Minister has said, what other people have been quoted as saying, in part or in whole, they do not necessarily mean a plebiscite. Yet the plebiscite idea came into the forefront with the principle of self-determination during the First World War. At the Peace Conference of 1919 the American technical experts were: "almost without exception, opposed to the use of plebiscites, recognizing the weakness of any definite solution which they might recommend but believing that it was better that the decision taken should be definite and immediate rather than involve the delay that would follow on a plebiscite".

135. The Italian delegation was very concerned about this and they were anxious to avoid general acceptance of the plebiscite principle and this came out plainly in the peace negotiations.

—cet Etat, selon des modalités à établir après entente avec la Commission".

Je tiens à dire à cet égard, et en parfaite connaissance de cause car j'assume aussi des responsabilités — peut-être même ferais-je mieux de le faire pour des raisons de sécurité —, que l'importance des effectifs de l'armée indienne qui sont cantonnés sur le territoire du Cachemire n'atteint pas celle qui est autorisée en vertu de la suspension d'armes. Nos effectifs ne sont pas encore complets parce que notre pays n'a pas l'ambition de constituer une grande armée. Il y a aussi d'autres raisons pour lesquelles il faudrait au Cachemire plus de civils que de troupes. Pour ces raisons-là nous prenons les mesures voulues.

132. Nous en arrivons maintenant à la troisième partie de la résolution, au sujet de laquelle on a fait grand cas de ce qu'on a appelé un plébiscite. Cette troisième partie stipule que:

"Le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Pakistan affirment à nouveau leur désir que le statut futur de l'Etat de Jammu et Cachemire soit fixé conformément à la volonté de la population et, à cette fin, dès l'acceptation de l'accord de trêve par les deux gouvernements, ils conviennent d'entamer des négociations avec la Commission afin d'établir des conditions justes et équitables..."

Il n'est pas question que l'Inde entame des consultations avec le Pakistan. Si les deux parties précédentes sont appliquées, nous nous présenterons devant la Commission et nous lui demanderons: "Que va-t-on faire maintenant?" C'est de cette troisième partie que découle la résolution du 5 janvier 1949.

133. Je tiens à dire qu'à notre avis cette résolution du 5 janvier est plutôt un plan, c'est-à-dire que si toutes les dispositions auxquelles je me suis référé avaient été appliquées, et qu'après consultation avec la Commission il avait été décidé qu'il convenait de faire quelque chose, cette résolution proposait la marche à suivre. Le Gouvernement de l'Inde ne s'est nullement engagé à organiser un plébiscite au Cachemire. La question d'un plébiscite a été discutée; c'est une partie du plan. Mais on ne saurait de toute manière envisager rien de tel avant l'application des première, deuxième et troisième parties de l'accord, qui n'ont précisément jamais été appliquées.

134. Abordons maintenant cette question du plébiscite. Je dirai tout d'abord que quoi que lord Mountbatten ait pu écrire au sujet de la volonté de la population, quoi que le Premier Ministre ait dit ou que d'autres personnes soient censées avoir dit, en totalité ou en partie, rien ne prouve que les uns et les autres pensaient nécessairement à un plébiscite. L'idée de plébiscite a été mise au premier plan au cours de la première guerre mondiale, en même temps que le principe de libre détermination. A la Conférence de la paix de 1919, les experts américains étaient "presque sans exception opposés à l'organisation de plébiscites; ils reconnaissaient les faiblesses de toute solution précise qu'ils pourraient recommander mais estimaient qu'une décision nette et immédiate était préférable à des plébiscites, eu égard aux retards qu'entraîneraient ceux-ci".

135. La délégation italienne était très préoccupée par cette question et souhaitait, comme il ressort clairement des négociations de paix, éviter une acceptation générale du principe du plébiscite.

136. In the British Foreign Office, the great expert on these matters, whom we follow with great respect, said in a pamphlet in 1920:

"The Italians themselves deride the plebiscite as the clumsiest of devices for ascertaining the will of the people. A plebiscite, if it does not yield an overwhelming majority one way or the other, is worse than useless; for it serves only to emphasize the division of opinion among the people, and to open the way for intrigue, perhaps for civil war.

"But it is seldom that an annexation plebiscite can be taken on so simple an issue. When the question is one of uniting several fragments of a nation in a single State, there must always arise a further question of the constitution to be adopted; and this can never be simple."

This is from one of the official British Foreign Office Peace Handbooks.

137. Then we come to France. In regard to the annexation of Avignon to France, Mattern states<sup>17</sup> that Pope Pius VI sent a protest to the Catholic Powers of Europe, opposing the incorporation "as a manifest violation of the law of nations" condemning the revolutionary character of the theories involved in such plebiscites and expressing criticism of the result of the votes.

138. The United States of America, with all of its constitutional history, has been one of the opponents of the plebiscite. In the United States the consent of the inhabitants of the territories annexed need not and has not been asked. The act of annexation derives its legal force "from the body which enacts it, and it would be an error to hold its legal force necessarily dependent upon a consent obtained from some other source . . ." There is, according to the same authority, no reason why Congress could not make an annexation dependent upon the consent of the population of the territory to be annexed—that is what may be stretched out in our case—"but this is not a matter of legal necessity. Nor is there any principle of public law, or general precedent from our own practice"—that is, of American practice—"that requires the consent of the population of an annexed territory to be obtained. In none of the instances, except that of Texas, has the United States deemed this consent necessary".

139. The British Government's attitude in this question of popular consent is found in the statement made in the House of Lords by the Prime Minister and Secretary of State for Foreign Affairs, the Marquis of Salisbury. The Marquis of Salisbury said on 19 June 1890:

"The plebiscite is not among the traditions of the country. We have not taken a plebiscite, and I see no necessity for doing so . . ."

140. The international authority, Professor Mattern had said:

"While the plebiscite has been considered in its international aspects by a long list of commentators, of advocates and opponents, the institution has,

<sup>17</sup> Johannes Mattern, The employment of the plebiscite in the determination of sovereignty, The Johns Hopkins Press, Baltimore, 1920.

136. Au Royaume-Uni, le grand expert du Foreign Office en la matière, pour les opinions duquel nous avons un grand respect, s'exprimait comme suit dans une brochure publiée en 1920:

"Les Italiens eux-mêmes ridiculisent l'idée de plebiscite, dans laquelle ils voient le moyen le moins propre à déterminer la volonté du peuple. Un plebiscite, s'il n'emporte pas une majorité écrasante dans un sens ou dans l'autre est plus nuisible qu'utile car il ne fait alors que mettre en évidence les divergences d'opinion qui existent parmi la population et à ouvrir la voie à l'intrigue, sinon à la guerre civile.

"Mais il est rare qu'un plebiscite portant sur une question telle qu'une annexion puisse se limiter à un choix simple. Lorsqu'il s'agit de réunir plusieurs parties d'une nation en un Etat unique, une autre question — celle de la constitution à adopter — se pose toujours, et elle n'est jamais simple."

Ce texte est extrait de la publication officielle intitulée Peace Handbooks, du Foreign Office.

137. Venons-en maintenant à la France. En ce qui concerne l'annexion d'Avignon à la France, Mattern<sup>17</sup> nous apprend que le pape Pie VI protesta auprès des puissances catholiques de l'Europe, s'élevant contre cette annexion, dans laquelle il voyait "une violation manifeste du droit international", condamna le caractère révolutionnaire des théories en jeu de tels plebiscites et formula des critiques quant au résultat des votes.

138. Tout au long de leur histoire constitutionnelle, les Etats-Unis d'Amérique ont compté parmi les adversaires du principe du plebiscite. Le consentement des habitants de territoires annexés n'avait pas à être demandé et ne l'a pas été. L'acte d'annexion tire sa force juridique "de l'organisme qui le promulgue, et il serait erroné de croire que cette force dépende nécessairement d'un consentement à obtenir de quelque autre source. . ." D'après la même autorité, rien ne s'oppose à ce que le Congrès subordonne l'annexion au consentement de la population du territoire à annexer — c'est peut-être cette interprétation que l'on pourrait solliciter dans notre cas —, "mais ce consentement n'est pas une nécessité juridique. Il n'y a pas non plus de principe de droit public, ni de précédent dans la pratique américaine qui exige le consentement de la population d'un territoire annexé. En aucun cas, sauf pour le Texas, les Etats-Unis n'ont jugé ce consentement nécessaire."

139. L'attitude du Gouvernement britannique dans cette question de consentement populaire est exposée dans la déclaration faite à la Chambre des lords le 19 juin 1890 par le Premier Ministre et le marquis de Salisbury, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères, qui s'est exprimé comme suit:

"Le plebiscite ne compte pas parmi les traditions de notre pays. Nous n'avons jamais procédé à un plebiscite, et je ne vois pas la nécessité de le faire . . ."

140. Le professeur Mattern, autorité internationale en la matière, a déclaré ce qui suit:

"Encore que le plebiscite ait été étudié sous ses aspects internationaux par de nombreux commentateurs, partisans ou adversaires, il n'en est guère

<sup>17</sup> Johannes Mattern, The employment of the plebiscite in the determination of sovereignty, The Johns Hopkins Press, Baltimore, 1920.

nevertheless, found little space in our standard text books on international law. The prevailing opinion expressed before the World War was to the effect that the rules governing the intercourse of States do neither demand nor recognize the universal application of the plebiscite in the determination of sovereignty. W. E. Hall, for instance, speaks of the idea that the exercise of the right of alienation is 'subject to the tacit or express consent of the population inhabiting the territory intended to be alienated,' as a misapprehension."

I could read a great deal about this. On the present position under constitutional law, Professor Mattern had said:

"No State can, at the present time, from the point of view of constitutional law recognize the right of secession founded upon the principle of self-determination ..."

This is not in opposition to the general principle of self-determination, that is, of unity inside a State. Professor Mattern continues:

"By doing so it would invite its own destruction. For in every modern State there may be found, at one time or other, groups sufficiently dissatisfied with the conduct of the majority or of a ruling minority to demand a release from their allegiance ..."

141. If the argument is that the Government of Pakistan does not think that the people of Kashmir want to be in the Union of India and, therefore, cannot be, I would cite the instance of the United States as regards the annexation of Hawaii. The Japanese said that they should not go there. That did not prevent Hawaii from becoming part of the United States. Instances of this kind can be multiplied.

142. Then we come to the whole question of the plebiscite idea. I hope Sir Muhammad will bear with me, I do not think that there is anything national or personal in this matter. The whole idea of the plebiscite — I do not mean in that form — or consultation or whatever it was, arose from our own background of parliamentary institutions with all its limitations, and our entering a new form of democratic government. Here we are told by a country that has not known an election for twenty-five years that we should take a plebiscite. I will come to that in a minute.

143. But, over and above that, if it had been taken then and there, if conditions could have been restored — that is if there could have been not only the withdrawal of all these people but also the restoration of the composition of the population — and if various other economic and similar circumstances had entered into it, then there would have been something to say for it. However, with the change of circumstances — and I shall quote the authority for this afterwards — a situation has arisen where this just is not so. That is to say, apart from all commitments which we deny, there is no question. Then you may well ask, "What consent have you got?" Our answer is that the only party that is preventing the assessment of the opinion of the Kashmiri people is the Pakistan Government.

fait mention, en tant qu'institution proprement dite, dans nos manuels classiques de droit international. D'après l'opinion généralement acceptée avant la guerre mondiale, les règles régissant les rapports entre Etats n'exigent ni ne reconnaissent l'application universelle du plébiscite comme moyen de déterminer la souveraineté. Ainsi, W. E. Hall qualifie d'idée fautive celle qui consiste à croire que l'exercice du droit d'aliénation "dépend du consentement tacite ou exprès de la population résidant dans le territoire qui doit être aliéné."

Je pourrais discourir sur ce sujet pendant longtemps encore. En ce qui concerne la situation présente au regard du droit constitutionnel, le professeur Mattern estime que:

"A l'heure actuelle, aucun Etat ne peut reconnaître, du point de vue du droit constitutionnel, le droit de sécession fondé sur le principe de la libre détermination ..."

Cette idée n'est pas en opposition avec le principe général de libre détermination, c'est-à-dire d'unité à l'intérieur d'un Etat. Le professeur Mattern ajoute ce qui suit:

"En procédant de la sorte, un Etat courrait à sa propre destruction car, dans tout Etat moderne, on peut trouver à un moment ou à un autre des groupes assez mécontents de la politique de la majorité ou d'une minorité dirigeante pour demander sa séparation de l'ensemble ..."

141. Si l'on veut soutenir que l'opinion du Gouvernement du Pakistan est que la population du Cachemire ne désire pas être rattachée à l'Inde et qu'elle ne doit donc pas l'être, je citerai l'exemple des Etats-Unis et d'Hawaï: les Japonais étaient contre cette annexion, ce qui n'a pas empêché Hawaï de devenir partie des Etats-Unis. Et l'on pourrait multiplier les exemples.

142. Considérons à présent l'ensemble de la question du plébiscite. J'espère que le représentant du Pakistan voudra bien faire preuve de patience. Je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit de national ou de personnel en la matière. Toute cette idée de plébiscite — abstraction faite de la forme qu'il revêt —, de consultation ou que sais-je encore, est née de notre propre tradition d'institutions parlementaires, avec toutes leurs limitations, et de notre accession à une forme nouvelle de gouvernement démocratique. Dans le cas qui nous occupe, voici un pays où il n'y a pas eu d'élections depuis 25 ans et qui vient nous dire que nous devrions organiser un plébiscite. Je reviendrai sur cette question dans un moment.

143. Mais cela mis à part, si encore le plébiscite avait eu lieu sur-le-champ, si un retour à la normale avait été possible — c'est-à-dire si l'on avait pu non seulement faire se retirer tous ces gens venus de l'extérieur mais encore rétablir la composition de la population et si diverses conditions économiques et autres avaient pu être réunies —, alors on aurait peut-être pu défendre cette idée de plébiscite. Mais les circonstances ayant changé — et je citerai à ce sujet le témoignage d'une autorité —, la situation nouvelle qui se présente est telle que, même en dehors des engagements que nous nions avoir pris, la question ne peut même plus se poser. Et si l'on nous demande: "De quel consentement vous autorisez-vous?" nous répondrons que la seule partie qui empêche de déterminer l'opinion de la population du Cachemire est le Gouvernement du Pakistan.

144. There have been free elections in Kashmir since the passing of that resolution, Sir Muhammad derided elections in Kashmir, and I noticed a degree of approving titter going round the Council. We were told that in Kashmir people did not know whether the ballot boxes were right side up or upside down. I wonder whether anybody in Pakistan has seen a ballot box. How could they know which side was up? But I am not going to let this occasion pass with its misrepresentation not only of the Union of India but also of its fundamental institutions. I would say to Governor Stevenson that not even in his country is there electoral machinery where the law and the constitution provide the safeguards against it. Our Electoral Commission is entirely outside the competence of government, and Kashmir is under the Electoral Commission. We have no more authority over the Electoral Commission than over a high court judge, and step by step Kashmir is now under the Electoral Commission.

145. A great deal of play was made—because it was thought other people would not have the facts probably—about people being returned unopposed. If people were opposed then we would be told, "Oh, they got in on a split vote". If they are not opposed, then they say it is submission. As Gladstone said, if the people protest, that is bad; if the people do not protest then they are silent; and in either case the people are wrong.

146. So, what is the position? In 1934, long before all this came about, elections to the Assembly were held community-wise—that is to say, by communal representation. We call it in India Muslim seats and Muslim voters, and so on and so on. And then there is the Maharajah's Government. It reminds me of the kind of parliament we had in India also—not completely responsible, but some sort of representative assembly. As I say, elections to the Assembly were held community-wise in 1934. The Muslim Conference—that was the ancestor to the National Conference, which was based in the beginning on a kind of Muslim nationalism—won nine seats without contest. It is to be supposed that they were not representative? And, mind you, this was the time when the Maharajah's Government was in existence—the Government about which we hear a great deal the other way. In 1938 the same Muslim Conference won nineteen seats out of twenty-one Muslim seats and lost the other two only on technical grounds.

147. Then we come to the time nearer independence—1946. By that time the original kind of religious nationalism had converted into national nationalism. The Muslim Conference had become the National Conference. It had become the parallel to the Congress in India. The Muslim Conference, as I say, was converted into a National Conference representing all communities. The ruler—that is the Maharajah—swooped down on this new party, suppressed civil liberties and staged farcical elections. The National Conference boycotted them and appealed to the electorate not to cast its votes. Only 8 per cent of the electorate voted. Are we to say that that also was a kind of unconstitutional action where everybody was just being obedient because the national movement was able to get a boycott established?

144. Des élections libres ont eu lieu au Cachemire depuis l'adoption de la résolution en cause. Sir Muhammad Zafrulla Khan les a tournées en dérision, et j'ai observé que certains membres du Conseil réprimaient en l'écoutant un sourire approbateur. On nous a dit qu'au Cachemire les gens ne sont pas capables de voir si les urnes des bureaux électoraux sont placées à la tête en bas. Je me demande, pour ma part, si au Pakistan quelqu'un a jamais vu une urne. Comment, dans ces conditions, des Pakistanais pourraient-ils se rendre compte si une urne est placée dans le bon sens ou dans le mauvais sens? Je ne saurais permettre que l'on déforme ainsi l'image de l'Union indienne et de ses institutions fondamentales. J'oserais dire à M. Stevenson que même dans son pays la loi et la Constitution ne garantissent pas le mécanisme électoral contre des défaillances. Notre commission électorale est entièrement indépendante du gouvernement et le Cachemire en relève. Nous n'avons pas plus d'autorité sur la commission électorale que sur un juge de la Cour suprême, et progressivement le Cachemire est passé sous l'autorité de cette commission.

145. On a fait grand cas — sans doute parce qu'on pensait que personne ne serait au courant des faits — des candidats élus sans opposition. Si ces candidats s'étaient heurtés à une opposition, on nous dirait: "Oh! ils ont été élus, mais de justesse"; mais quand il n'y a pas d'opposition, on parle de soumission. Comme disait Gladstone: si le peuple proteste, il a mauvaise tête; s'il ne proteste pas, il est stupide; dans un cas comme dans l'autre, il est dans son tort.

146. Quelle est donc la situation? En 1934, bien avant tout cela, les élections à l'Assemblée se faisaient sur la base des communautés religieuses, c'est-à-dire d'une représentation par communauté: nous parlons en Inde de sièges musulmans, d'électeurs musulmans et ainsi de suite. Et il y avait en outre le Gouvernement du Maharajah. Cela nous rappelle le type de Parlement que nous avions alors en Inde — sans responsabilité complète —, une sorte d'assemblée représentative. Les élections à l'Assemblée ont donc eu lieu en 1934 sur la base de la représentation par communauté. La Conférence musulmane, préfiguration de la Conférence nationale, qui reposait au début sur une sorte de nationalisme musulman, a remporté neuf sièges sans opposition. Faut-il supposer que les élus n'étaient pas représentatifs? Il est bon de se rappeler que c'était l'époque où existait le gouvernement du Maharajah, ce gouvernement sur lequel nous entendons tant parler d'autre part. En 1938, cette même conférence musulmane a remporté 19 des 21 sièges musulmans et n'a perdu les deux autres que pour des raisons de forme.

147. Puis nous arrivons à une époque plus proche de l'indépendance, soit en 1946. Le nationalisme de type religieux du début était devenu un nationalisme de type national. La Conférence musulmane était devenue la Conférence nationale — analogue au Congrès en Inde — représentant toutes les communautés. Le souverain, en l'occurrence le Maharajah, fonda sur ce nouveau parti, supprima les libertés civiles et organisa un simulacre d'élections. La Conférence nationale boycotta celles-ci et fit appel au corps électoral pour qu'il n'y participe pas. Huit p. 100 seulement des électeurs votèrent. Va-t-on considérer qu'il s'agit là d'un acte inconstitutionnel et que tous les électeurs ont obéi simplement parce que le mouvement national avait été en mesure d'organiser le boycottage des élections?

148. Then came 1951—that is, after accession. In 1951, for forty-three seats out of forty-five in the Valley of Kashmir the election was unopposed. the two opposition candidates refusing to face the electoral contest. Undeniably this result was due to the Pakistan invasion and the atrocities committed by Pakistan regulars and irregulars, and the widespread popularity of the National Conference. When you have an armed opponent on your frontier, it does create unity of the parties within. In many countries, including the United Kingdom, there may be even prolongation of Parliament and suspension of elections. All kinds of things can take place. But to say that in 1951 forty-three seats out of forty-five were unopposed in the Valley does not imply that the National Conference observed some kind of farcical election.

149. In 1957—and this was referred to—twenty-three candidates were returned unopposed, ten candidates withdrew and the nomination papers of ten were rejected on technical grounds. That happens in India all the time because there are so many formalities to be complied with. The Election Tribunal is very strict on the law, and if you do not sign in the proper place the paper goes out. Thirty-two seats, on the other hand, were contested, with ninety candidates in the field. We did not hear about that—thirty-two seats contested, with ninety candidates in the field. Four political parties participated, and in addition there were twenty-four independent candidates. That does not look like a Hitlerian election, does it? What is more, there are fifty-four newspapers in the Indian-administered part of Kashmir, apart from all the other methods of propaganda. Some opposition candidates won against the ruling party's nominees. That also was not mentioned.

150. Here is a comment from the Manchester Guardian—not a paper which is very friendly to India. The Manchester Guardian published on 20 April 1957 said:

"... the Jammu elections are a great and quite a genuine victory for the National Conference.

"Elections in Kashmir are over. In Jammu, the National Conference was given a tough fight by the Hindu Praja Parishad, and all but five of the seats were contested. After strenuous canvassing and election fever, equalled only in India's most advanced parts, the National Conference won two-thirds of the seats ...

"... over 70 per cent of the electorate turned out, women, men and elders, in spite of battering rains ..."

There is no law for compulsory election in Kashmir, as in Australia. Seventy per cent turned out, and this is not peculiar to Kashmir. There are constituencies in India where every vote is polled. The newspaper continued:

"In the Kashmir Valley elections are over too—except for two seats, one in the Buddhist Ladakh and the other in Deda. Of the eight seats that were contested the National Conference won seven and

148. Nous passons ensuite à 1951, c'est-à-dire postérieurement au rattachement. En 1951, 43 sièges sur 45 ont été pourvus sans opposition dans la vallée du Cachemire, les deux candidats de l'opposition refusant de se présenter. Ce résultat était indéniablement attribuable à l'invasion pakistanaise et aux atrocités commises par les troupes régulières et irrégulières du Pakistan, ainsi qu'à la grande popularité de la Conférence nationale. Le fait qu'un ennemi armé campe sur les frontières d'un pays tend à créer l'union des partis à l'intérieur. Dans de nombreux pays, y compris le Royaume-Uni, cette situation peut même entraîner la prorogation du Parlement et la suspension des élections. Toutes sortes d'événements peuvent se produire. Mais qu'en 1951 43 sièges sur 45 aient été pourvus sans opposition dans la vallée n'implique pas que la Conférence nationale ait organisé un simulacre d'élections.

149. En 1957 — le fait a été mentionné — 23 candidats ont été élus sans opposition, 10 candidats se sont retirés et 10 candidatures ont été déclarées irrecevables pour des raisons de forme. Cette situation se produit très souvent en Inde du fait du grand nombre de formalités à remplir. Le tribunal électoral applique très strictement la loi et, si la signature n'est pas apposée à l'endroit prévu, la candidature est déclarée irrecevable. En revanche, 32 sièges ont été disputés entre 90 candidats, mais de cela on n'a pas parlé. Quatre partis politiques ont participé à ces élections, et il y avait en outre 24 candidats indépendants. Cela ressemble-t-il à une élection du modèle hitlérien? On compte en outre 54 journaux dans la partie du Cachemire administrée par l'Inde, sans parler des autres moyens de propagande. Plusieurs candidats de l'opposition l'ont emporté sur des candidats désignés par le parti au pouvoir; mais de cela non plus on n'a pas parlé.

150. Voici maintenant un commentaire du Manchester Guardian, un quotidien qui n'est pas particulièrement bien disposé à l'égard de l'Inde, et qui écrivait dans son numéro du 20 avril 1957:

"... Les élections au Jammu constituent une victoire importante et manifestement authentique pour la Conférence nationale.

"Les élections au Cachemire sont terminées. Au Jammu, la Conférence nationale a été combattue avec beaucoup d'énergie par le Hindu Praja Parishad et tous les sièges, sauf cinq, ont été disputés. Après une campagne intensive menée dans un climat de fièvre électorale comparable seulement à la situation dans les régions les plus développées de l'Inde, la Conférence nationale a remporté les deux tiers des sièges...

"... malgré une pluie battante, plus de 70 p. 100 de l'électorat ont participé au vote — femmes, hommes et vieillards..."

Les élections ne sont pas obligatoires au Cachemire comme elles le sont par exemple en Australie. Soixante-dix p. 100 des électeurs se sont pourtant rendus aux urnes, et il n'y a là rien de particulier au Cachemire: il y a des circonscriptions en Inde où tous les électeurs votent. L'article du Manchester Guardian continue comme suit:

"Les élections dans la vallée du Cachemire sont également terminées, à l'exception de deux sièges, dont l'un dans le district bouddhiste de Ladakh et l'autre à Deda. Sur les huit sièges disputés, la

the turn-out was as high as 50 per cent in spite of the icy rains and slushy mud . . .

"The National Conference would have probably won most of the seats in the Valley had there been a contest . . .

"What has surprised everyone in India is the large number of people who have taken part in the elections both in Jammu and in Kashmir . . ."

151. Now we come to 1961. Thirty-four candidates were returned unopposed. That was referred to by Sir Muhammad yesterday. But thirty-nine seats were contested. The total votes polled were 683,929. That is a very large proportion of the electorate in Kashmir, which has a population of some 3.5 million, speaking from memory. Seven political parties participated. There were thirty-five independent candidates. The National Conference won thirty-four seats. Now no ruling party can have, as it were, a command opposition. Is it part of its obligation to see that an opponent wins? That would be a funny kind of election, would it not?

152. The opposition parties first demanded that the elections should be conducted simultaneously with those in the rest of India. The Election Commission agreed. There you are. The Kashmir Government ruling party tells the Election Commission, "Have the election some other time", but the Election Commission decides otherwise; and that is the law. Subsequently the opposition parties changed their mind and asked for a postponement. The Election Commissioner turned that down also. That is to say, he did not care about one party or the other.

153. On the eve of the polling in Jammu the opposition party asked for postponement on the plea of having discovered defects in the ballot boxes. The ballot boxes had been supplied by the Election Commissioner of India. Now these boxes that according to Sir Muhammad, are put upside down, did not come from Jammu. They had been supplied by the Election Commissioner himself—he has his own administration—and the state government had nothing to do with this. The Election Commissioner laid down procedures for triple safeguard of the ballot boxes and instructions were issued accordingly to all returning and presiding officers. No complaints of non-compliance with those instructions or of tampering with ballot boxes were received by the Election Commissioner. In spite of an appeal issued by the Plebiscite Front—that is the Pakistan-sponsored party—for the boycott of the elections, there was heavy polling. As for unopposed returns, the National Conference has not so far found any serious rival to its position and prestige. Since the introduction of popular government this party has been engaged in raising living standards by planned development, and so on.

154. So when we speak about farcical elections in Kashmir, we have to bear in mind, first of all, that these elections are conducted in the same way as in

Conférence nationale en a remporté sept, et, malgré une pluie glaciale et des chemins boueux, les votants n'ont pas compté moins de 50 p. 100 des électeurs.

"Il est probable que la Conférence nationale aurait remporté la plupart des sièges dans la vallée même s'ils avaient tous été disputés . . .

"Ce qui a surpris tout le monde en Inde, c'est le grand nombre d'électeurs qui ont participé aux élections au Jammu et au Cachemire . . ."

151. Nous arrivons maintenant à 1961. Trente-quatre candidats ont été élus sans opposition. Le représentant du Pakistan l'a mentionné hier. Mais 39 sièges ont été disputés. Le nombre total des votants s'est élevé à 683 929, c'est-à-dire une très grande proportion du corps électoral du Cachemire, dont la population s'élève à 3 500 000 personnes, soit à peu près 1 250 000 électeurs (je cite ces chiffres de mémoire). Sept partis politiques ont participé aux élections. Trente-cinq candidats indépendants se sont présentés. La Conférence nationale a remporté 34 sièges. Aucun parti au pouvoir ne peut avoir, pour ainsi dire, une opposition à ses ordres. D'autre part, entre-t-il dans ses obligations d'assurer la victoire de ses adversaires? Ce serait, ne semble-t-il pas, d'assez curieuses élections!

152. Les partis de l'opposition avaient d'abord demandé que les élections aient lieu en même temps que dans le reste de l'Inde et la commission électorale avait fait droit à cette demande. Puis le parti au pouvoir au Cachemire avait à son tour demandé que les élections soient organisées à une autre date, ce à quoi la commission s'était refusée. Sa décision fit loi. Par la suite, les partis d'opposition changèrent d'avis et demandèrent un ajournement. La commission électorale n'accepta pas davantage, ce qui montre que le commissaire aux élections n'est pas plus pour un parti que pour l'autre.

153. A la veille du scrutin au Jammu, le parti de l'opposition a demandé un ajournement sous prétexte que les urnes étaient défectueuses. Or ces urnes, qui d'après les représentants du Pakistan auraient été placées la tête en bas, ne venaient pas du Jammu mais avaient été fournies par le commissaire aux élections, qui possède sa propre administration, et le Gouvernement de l'Etat n'avait absolument rien à voir dans cette affaire. Le commissaire aux élections avait fixé des modalités de vote assurant une triple protection des urnes, et des instructions avaient été communiquées à cet effet à tous les préposés au dépouillement du scrutin ainsi qu'à leurs chefs. Aucune plainte pour infraction à ces instructions ou manigances à l'endroit des urnes n'a été déposée auprès du commissaire. Malgré un appel lancé par le Plebiscite Front — parti patronné par le Pakistan — pour le boycottage des élections, les électeurs ont voté en grand nombre. Quant à l'élection de candidats sans opposition, elle s'explique par le fait que la Conférence nationale n'a encore trouvé jusqu'à présent aucun candidat de taille à rivaliser avec son prestige: elle n'a cessé en effet, depuis l'établissement d'un gouvernement populaire, de s'efforcer d'élever le niveau de vie de la population par la planification du développement et autres activités de ce genre.

154. En conséquence, lorsqu'on parle d'un simulacre d'élections au Cachemire, il ne faut pas perdre de vue le fait que ces élections y sont organisées de la même



the rest of India—which, even our opponents say, is the largest democracy in the world conducting elections peacefully. There, under the Election Commissioner, anyone has the right to contest a result. There will be applications of all kinds. All of us are open, even after majority victories, to the fear of there being a contest. Anyone can contest an election in India. They can go to the Supreme Court—they can go anywhere.

155. It would not in any way be an argument to say that things are worse in Pakistan or anywhere else, because two wrongs can never make a right. But on the basis of the thing itself—and I have pointed out how the elections are conducted—I would not have gone into so much detail except that statements have been made in the Security Council which I cannot allow to pass uncontested.

156. On the other hand, all this argument regarding the ascertainment of opinion and elections would have substance only if the party demanding it believed in elections. A claimant must come to a tribunal with clean hands. In the entire State of Pakistan, with a population of nearly 90 million, there are only 80,000 electors under the electoral law just promulgated by its President. There are only 80,000 electors who get their posts as a result of five years of indirect election. They have there what is called a basic democracy; we have in India a system of democracy that is basic—some slight difference. According to the Baltimore Sun the basic democracy system,

"... is a five-tiered structure of councils from the local level up to the provincial development advisory councils, one for West Pakistan and one for East Pakistan.

"The idea is based on the theory that the Pakistanis are not ready for fully representative democracy and need a system suited to their genius."

157. May I say something here about the reference to West Pakistan, East Pakistan and all that. We hear a great deal about the right of a population to choose the form and structure of its government. One might well ask how the North-West Province of Pakistan disappeared; what problems the tribesmen who are supposed to be patriots have; were they absorbed into the rest of Pakistan with their consent?

158. Reference was made to the people in gaol. There are today 20,000 Pakistanis in Pakistan gaols. There is no civil liberty in Pakistan. The people live under martial law. And who are they to tell us about liberty?

159. Pakistan expects unequivocal support from the United States Government and its people on the vital question of Kashmir. There is no objection to expecting. "Our country consists of soldiers," says the President of 'Azad' Kashmir, "all we need is money and weapons to turn Kashmir into a new Algeria". What a hope! I am not looking at Mr. Stevenson when I say "money", but that is the usual thing to do. He says: "Our country consists of soldiers; all we need

façon que dans le reste de l'Inde — et nos adversaires eux-mêmes reconnaissent que l'Inde est la plus grande démocratie du monde où les élections se déroulent de manière pacifique. Chacun a le droit, sous l'autorité du commissaire aux élections, de contester les résultats électoraux. Des réclamations de toutes sortes peuvent être présentées. Chacun de nous est exposé, même après une victoire remportée à la majorité, à une contestation de l'élection. Chacun, en Inde, a le droit de contester une élection; chacun peut en appeler à la Cour suprême ou à toute autre autorité compétente.

155. Il ne servirait de rien de dire que les choses laissent davantage à désirer au Pakistan ou ailleurs, car deux choses qui laissent à désirer n'en feront jamais une bonne. Néanmoins, pour ce qui est des faits eux-mêmes — et j'ai montré comment les élections se déroulent —, je ne serais pas allé aussi loin dans le détail si des déclarations, que je ne puis laisser passer sans répondre, n'avaient été faites devant le Conseil de sécurité.

156. D'autre part, toute cette discussion sur la détermination de l'opinion et les élections n'aurait de sens que si la partie requérante croyait elle-même aux élections. Un requérant doit se présenter au tribunal les mains propres. Or, dans tout l'Etat du Pakistan, dont la population comprend près de 90 millions de personnes, il n'y a, d'après la loi qui vient d'être promulguée par le Président, que 80 000 électeurs. Ces 80 000 électeurs obtiennent cette qualité après cinq ans d'élections indirectes. Le Pakistan a un régime de caractère démocratique; l'Inde a un régime dont le principe même est démocratique; ce n'est pas tout à fait la même chose. Selon le Baltimore Sun, ce système de caractère démocratique est:

"... un système de conseils à cinq degrés, partant du niveau local et aboutissant aux conseils consultatifs provinciaux pour le développement, qui sont au nombre de deux: l'un pour le Pakistan occidental et l'autre pour le Pakistan oriental.

"L'idée de ce système procède de la théorie selon laquelle les Pakistanais ne sont pas prêts pour une démocratie intégralement représentative et ont besoin d'un système adapté à leur génie particulier."

157. Puis-je me permettre ici une observation au sujet de ces noms de Pakistan occidental, Pakistan oriental et autres. On parle beaucoup du droit d'un peuple à choisir la forme et la structure de son gouvernement. On pourrait peut-être se demander comment la province du Nord-Ouest du Pakistan a disparu et quels sont les problèmes des hommes des tribus, qui sont censés être des patriotes. Ont-ils été absorbés par le reste du Pakistan avec leur consentement?

158. On a parlé d'emprisonnements. Il y a aujourd'hui 20 000 Pakistanais dans les prisons du pays. Il n'y a pas de liberté civile au Pakistan. On y vit sous le régime de la loi martiale. A quel titre vient-on nous parler de liberté?

159. Le Pakistan compte sur l'appui sans réserve du gouvernement et du peuple des Etats-Unis dans la question capitale du Cachemire. On ne peut certes reprocher à personne d'espérer. "Notre pays est un pays de soldats", dit le Président du Cachemire "azad", "et tout ce qu'il nous faut, c'est de l'argent et des armes pour faire du Cachemire une nouvelle Algérie". Belle espérance, en vérité. Je ne regarde pas M. Stevenson en parlant d'argent, mais c'est habi-

is money and weapons to turn Kashmir into a new Algeria". In other words, it is an invitation to other people to come and make civil war in this area.

160. The Foreign Minister says, "Even oriental patience has its limits". The representative of Pakistan says, "So far, India has been our menace". And this is the country with whom we are negotiating.

161. Said the President of Pakistan, according to the Chicago Daily News on 16 April of this year: "My hope and prayer is that we can run without political parties". And the President of Pakistan is of course a fervent believer in prayer. That is the very same country whose representative tells us that only one party won in the election.

162. The Manchester Guardian, on 17 April of this year, said:

"The more prudent among the 'opposition' candidates in West Pakistan do not think it wise to challenge the Government too fiercely during the first Parliament. They know that the President has them covered—not only by the arms he has provided himself within the Constitution but by the power of the army itself. It can abolish the new Constitution as it abolished the last, and the President himself has mentioned this possibility."

163. When Baluchistan, which is part of Pakistan wanted to become a part of India, we did not encourage it. The Manchester Guardian on 24 April 1962 said:

"Baluchistan, this sometimes austere beautiful country which politically is part of Pakistan, seems to have been destined throughout the five thousand years or so of its history and prehistory to be a limbo.

"This is one facet of the problem of Baluchistan and an important one. There is not just one minority, but there are many. Until recently there were still petty States. There was no democracy, as we know it, but a certain devolution of authority to tribal sardars and from them to village headmen and the fact that these latter were fairly close to their people gave the Khan of Kalat some reason to feel that he could speak with authority for that part . . . Now all that is gone and something closely akin to British colonial rule has taken its place. However dedicated these commissioners, and the rest of the imposed hierarchy may be, they cannot, with only short periods of duty in Baluchistan, be expected to identify themselves with the people . . . The administration is typical of good colonial rule and there is a wide gulf between it and the people."

Of course, one cannot expect the Manchester Guardian to say that colonial rule is not good.

"These freedoms, however, are becoming things of the past"—that is, in relation to other parts of Pakistan—"and the law of Pakistan . . . is replacing their tribal laws. Tribal law was formerly administered by the sardars whose powers were seldom

tuellement vers son pays qu'on se tourne pour en obtenir. Autrement dit, le Président du Cachemire "azad" invite les pays étrangers à venir instaurer la guerre civile dans cette région.

160. Le Ministre des affaires étrangères a dit que "même la patience orientale a des limites". Et le représentant du Pakistan a déclaré: "Jusqu'ici, l'Inde n'a cessé d'être une menace pour nous." Et voilà le pays avec lequel nous devrions négocier.

161. Le Chicago Daily News du 16 avril rapporte la déclaration suivante du Président du Pakistan: "Mon espoir et ma prière sont que nous puissions nous passer des partis politiques." Et naturellement, le Président du Pakistan croit fermement à la vertu de la prière. En même temps, cependant, le représentant de ce pays proteste contre le fait qu'un seul parti ait été victorieux aux élections.

162. Dans le Manchester Guardian du 17 avril, on pouvait lire ce qui suit:

"Les plus prudents parmi les candidats de l' 'opposition', au Pakistan occidental, ne croient pas qu'il soit sage d'attaquer trop violemment le gouvernement durant le premier Parlement. Ils savent que le Président les tient sous sa coupe, non seulement par les armes qu'il s'est données lui-même au moyen de la Constitution, mais aussi par le pouvoir de l'armée elle-même. La nouvelle Constitution pourrait être abolie par l'armée, comme l'a été la précédente, et le Président lui-même a mentionné cette possibilité."

163. Lorsque le Baloutchistan, qui fait partie du Pakistan, exprima le désir d'être rattaché à l'Inde, nous ne l'avons pas encouragé. Le Manchester Guardian du 24 avril 1962 disait:

"Le Baloutchistan, ce pays d'une beauté parfois austère et qui, politiquement, fait partie du Pakistan, semble avoir été voué, tout au long de ses 5 000 ans d'histoire et de préhistoire, à une condition incertaine."

"C'est un aspect important du problème du Baloutchistan. Il n'y a pas seulement une minorité, mais de nombreuses minorités. Jusqu'à des temps récents, le pays était une mosaïque d'Etats minuscules. Il n'y avait pas de démocratie telle que nous la connaissons, mais une certaine autorité était dévolue aux sardars des tribus, et, par leur intermédiaire, aux chefs de villages; et le fait que ces derniers étaient très près du peuple a donné au Khan de Kalat des raisons de croire qu'il pouvait parler avec autorité au nom de cette partie du Baloutchistan. Tout cela a maintenant fait place à quelque chose qui ressemble beaucoup au régime colonial britannique. Si dévoués que soient les commissaires, députés et autres fonctionnaires de la hiérarchie, ils ne peuvent guère, dans le peu de temps qu'ils passent au Baloutchistan, s'identifier avec la population . . . L'administration est le type même d'un bon régime colonial, et il y a un large fossé entre elle et le peuple . . ."

Bien entendu, on ne peut s'attendre que le Manchester Guardian dise que le régime colonial n'est pas bon.

"Ces libertés, cependant, appartiennent de plus en plus au passé" — par rapport à d'autres parties du Pakistan — "et les lois du Pakistan . . . remplacent les lois tribales. Les lois tribales étaient appliquées auparavant par les sardars, dont les pouvoirs étaient

questioned. Now these powers have been taken away from them."

In other words, in place of a tribal democracy it has become a bureaucracy, and that is the kind of quarter from which the demand for a plebiscite is made.

164. I shall quote from the Globe and Mail of Toronto, Canada.

"It must be said in fairness that Pakistan's own record is a dubious one. The tribal attack on Kashmir in 1947 was well organized and prepared beforehand by the arousal of tribal feeling by north-west frontier political leaders. If the Pakistan Government did not prompt the invasion, which is open to question, it did nothing to prevent it. Today the Pakistan area known as 'Azad' (free) Kashmir"—names do not mean anything; you can call a man with a weak arm "Armstrong"—"is closed to visitors".

Why, there are 70,000 visitors a year in Srinagar, including large numbers of nationals of countries ideologically opposed to each other, and perhaps to us.

"President Khurshid is the former secretary of the late Mohammed Ali Jinnah. He said recently that his forces would succeed in 'liberating every inch of Kashmir', a threat that India could hardly ignore."

This talk of war came from everywhere, from small people and big people alike.

165. The Civil and Military Gazette of Lahore stated:

"The Minister for External Affairs, Mr. Manzur Qadir, expressed the view in Lahore yesterday, that a referendum on the new Constitution would have served no useful purpose because the masses, having an overwhelming percentage of illiteracy, were not in a position to give a correct verdict on an intricate problem like the Constitution."

If it would serve no useful purpose, I should like to know how a plebiscite in "Azad" Kashmir can serve a useful purpose.

166. Then there was a statement in the Morning News of Dacca on 6 April 1962, as follows:

"We feel that if universal franchise is given, the Communists, or any other group hostile to Pakistan, would find it much easier to exploit the ignorance of the masses to our disadvantage ..."

In other words, if you have a head, you are likely to have a headache; therefore, cut it off.

167. From the publication Dawn of 8 April 1962:

"President Mohammad Ayub Khan warned Pakistanis here today that a bloody revolution would overtake the country within six months if a parliamentary type of government was to be revived.

"The President said this revolution"—meaning his own revolution—"would not be like 'my revolution', which he pointed out, had been 'noble, benign and bloodless' ..."

rarement contestés. Maintenant, on les leur a retirés."

Autrement dit, au lieu d'une démocratie tribale, on a maintenant une bureaucratie. Et c'est de là qu'émane la demande de plébiscite.

164. Voici maintenant un extrait d'un journal canadien, le Globe and Mail, de Toronto:

"On doit dire, en toute justice, que les antécédents du Pakistan ont un caractère douteux. L'attaque des tribus contre le Cachemire en 1947 était bien organisée et avait été préparée par l'entremise des chefs politiques de la région de la frontière du Nord-Ouest, qui avaient excité les sentiments des tribus. Si le Gouvernement du Pakistan n'est pas l'instigateur de l'invasion, ce qui reste à voir, il n'a en tout cas rien fait pour l'empêcher. Aujourd'hui, la région du Pakistan connue sous le nom de Cachemire "azad" (libre) — les noms ne signifient rien: un homme petit peut s'appeler Legrand — est fermée aux gens de l'extérieur."

Et quand on pense que Srinagar reçoit chaque année 70 000 visiteurs, dont un grand nombre de ressortissants de pays opposés sur le plan idéologique, et peut-être même opposés à nous!

"Le président Khurshid est l'ancien secrétaire de feu Mohammed Ali Jinnah. Il a récemment déclaré que ses forces parviendraient à "libérer chaque pouce du Cachemire"; c'est une menace que l'Inde peut difficilement méconnaître."

Comme vous le voyez, tout le monde tient les mêmes propos belliqueux.

165. Voici un passage de la Civil and Military Gazette, de Lahore:

"Le Ministre des affaires étrangères, M. Manzur Qadir, a dit hier à Lahore qu'un référendum sur la nouvelle Constitution ne servirait à rien parce que les masses, en majorité analphabètes, sont incapables de résoudre correctement une question aussi complexe que celle de la Constitution."

Si un référendum ne servait à rien, je voudrais qu'on me dise en quoi un plébiscite dans le Cachemire "azad" pourrait être utile.

166. Le 6 avril 1962, le Morning News, de Dacca, exprimait l'opinion suivante:

"Nous estimons que, si le suffrage universel était accordé, il serait beaucoup plus facile aux communistes ou à n'importe quel autre groupe hostile au Pakistan d'exploiter l'ignorance des masses à notre désavantage ..."

En d'autres termes, si vous avez une tête, vous êtes par là même exposé aux maux de tête; il vaut donc mieux la couper.

167. J'extrait maintenant d'une autre publication, Dawn, du 8 avril 1962, ce qui suit:

"Le président Mohammad Ayub Khan a averti aujourd'hui les Pakistanais qu'une révolution sanglante éclaterait dans le pays d'ici six mois si l'on rétablissait un type de gouvernement parlementaire.

"Le Président a dit que cette révolution ne serait pas comme "sa révolution" qui, a-t-il déclaré, avait été "noble, bénigne et sans effusions de sang ..."

When did a revolutionary ever say that he is not benign? The argument is: I don't mind autocracy, as long as I am the autocrat.

"The President said he did not think Pakistan had reached a stage of development and maturity where it could fruitfully run a parliamentary system based on political parties . . ."

I am quoting this; I will not say it.

"The President said he thought the country should do without the luxury of political parties if it could."

168. In the 28 April elections in Pakistan only 80,000 people, out of a population of 90 million, were eligible to vote. The political parties were not allowed to contest elections, as they have been banned. Latest reports state that no member of any of the minority communities has been able to win a seat. A Christian leader who contested a seat in a constituency in Lahore was hopelessly defeated. He secured less than half a dozen votes in a constituency of 609. No woman has been elected to the National Assembly from a general seat, though six seats are reserved for women. No seats are reserved for minorities.

169. I read all this out not because I have any business to comment on the system of government that they should have. That is their business. We do not criticize that. But when it is said that this medicine is good for other people, when somebody prescribes it, then we want to know what they think of it themselves.

170. What I am trying to submit is this: that this argument about plebiscites, about consultation of peoples, about freedom, about this, that and the other, is spurious; it has no reality; it is not substantiated by facts. And add to this the question that, every time a President of so-called "Azad" Kashmir shows some independence, out he goes. There is no civil liberty of any kind in "Azad" Kashmir. There are no meetings, no newspapers, no expression of opinion of any kind.

171. The Pakistan Government's systematic enslavement of the people in the Indian Union territory of Jammu and Kashmir, which is occupied by force, is described in authentic terms by "Azad" Kashmir leaders in a memorandum which was submitted to the Pakistan Constituent Assembly and which now forms part of the Security Council records.<sup>18/</sup> I submitted it in 1957. According to this document, there is no legislature, no independent judiciary, in this territory, and there are no civil liberties.

172. May I say in this connexion that some reference was made to the judiciary in Kashmir. I shall have to talk about it later. But the judiciary in Kashmir is part of the judiciary of the Union, in the sense that it is, by and large, under the original jurisdiction of the Supreme Court of India. The rule of law applies and, whatever changes there were in the transition period

<sup>18/</sup> Official Records of the Security Council, Twelfth Year, Supplement for January, February and March 1957, document S/PV.762/Add.1, annex III.

A-t-on jamais entendu un révolutionnaire dire qu'il n'était pas bénin? Ce qu'il faut comprendre, en fait, c'est ceci: "Je n'ai rien contre l'autocratie aussi longtemps que c'est moi l'autocrate."

"Le Président a ajouté qu'il ne pensait pas que le Pakistan soit parvenu à un stade de développement et de maturité qui lui permette d'assurer utilement le fonctionnement d'un système parlementaire fondé sur des partis politiques . . ."

C'est une citation; ce n'est pas moi qui le dit.

"L'avis du Président est que le pays devrait si possible se passer du luxe que représentent des partis politiques."

168. Aux élections qui ont eu lieu au Pakistan le 28 avril — c'est tout récent — 80 000 personnes seulement, sur une population de 90 millions, ont eu le droit de vote. Les sièges à pourvoir n'ont pu être disputés par les partis politiques, qui avaient été interdits. Les derniers rapports attestent qu'aucun membre d'une communauté minoritaire quelconque n'a pu s'assurer un siège. Un leader chrétien qui s'était mis sur les rangs dans une circonscription de Lahore a été battu à plate couture. Il n'a pas recueilli une demi-douzaine de voix sur un total de 609 électeurs. Aucune femme n'a été élue à l'Assemblée nationale, bien que six sièges y soient réservés aux femmes. Aucun siège n'est réservé aux minorités.

169. Je ne vous ai pas donné lecture de tous ces extraits dans le dessein de faire des commentaires sur le système de gouvernement qui devrait exister de l'autre côté. C'est leur affaire. Mais, lorsqu'on dit d'un remède qu'il est bon pour d'autres, nous voudrions bien savoir ce qu'en pense lui-même celui qui le prescrit.

170. Ce que j'essaie de montrer, c'est que cette discussion sur des plébiscites, des consultations populaires, la liberté et le reste est fallacieuse; elle ne se fonde sur rien de réel; aucun fait ne vient l'appuyer. Que l'on ajoute à cela que, chaque fois qu'un président du prétendu Cachemire "azad" fait montre de quelque indépendance, il disparaît de la scène. Il n'y a aucune liberté civile d'aucune sorte au Cachemire "azad". Il n'y a pas de réunions, pas de journaux, aucune possibilité d'exprimer une opinion.

171. L'esclavage auquel le Gouvernement du Pakistan réduit systématiquement la population du territoire indien de Jammu et Cachemire, qui est occupé par la force, est décrite de façon authentique par des dirigeants du Cachemire "azad" dans un mémoire qui a été soumis à l'Assemblée constituante du Pakistan et qui fait maintenant partie des documents officiels du Conseil de sécurité<sup>18/</sup>. Je l'ai présenté en 1957. D'après ce document, il n'y a dans ce territoire ni pouvoir législatif ni pouvoir judiciaire indépendant, pas plus qu'il n'y a de libertés civiles.

172. Qu'il me soit permis de relever à ce propos qu'on a parlé du pouvoir judiciaire au Cachemire. J'aurai à revenir là-dessus plus tard. Mais le pouvoir judiciaire au Cachemire fait partie du pouvoir judiciaire de l'Union, en ce sens qu'il est en somme sous la juridiction de la Cour suprême de l'Inde. Les règles du droit restent applicables, et les chan-

<sup>18/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, douzième année, Supplément de janvier, février et mars 1957, document S/PV.762/Add.1, annexe III.

have been gradually eliminated. The judiciary in Kashmir—the high judiciary, the high court—is independent of the executive.

173. Newspapers in Pakistan testify to the degradation to which the unfortunate people are being subjected by the puppet régime foisted upon them by Pakistan. The administration in "Azad" Kashmir is run by the Minister of Kashmir Affairs in Karachi—now in Rawalpindi. I suppose. The so-called President of Pakistan-occupied Kashmir is a puppet, with little or no power to frame policies. The sanction of the Ministry of Kashmir Affairs is required for the legislation and enactment of statutory rules. All appointments, all questions of general policy, budget, internal security, all matters involving financial commitments, alienation of State property, public debts, loans, forest schemes, all important matters relating to civil supplies and rehabilitation—all have to have the consent of the official in Karachi. I will not read the rest.

174. From time to time, the disaffection of the people against the local administration of government has found violent expression. In the summer of 1954, when the Pakistan Minister of Kashmir Affairs was addressing a gathering, serious disturbances broke out. That is old history; I won't go into that.

175. The following news expressed by independent observers throw a significant light on the wretched conditions in which the people live under the Pakistan bayonets:

"It is a slur on the forehead of Pakistan that, even after nine years, we have not been able to set up a model administration in 'Azad' Kashmir. It might have saved us from hearing taunts across the border that 'You have chained the Kashmiris in poverty, slavery and ignorance'. Moreover, we are also witnesses to the efforts the Government of India has made to uplift the people of Kashmir. The situation prevailing generally in Pakistan, and particularly in 'Azad' Kashmir, would naturally raise doubts in the minds of a Kashmir Muslim that, when Pakistan has failed in 'Azad' Kashmir, how can she function better if the whole of Kashmir rejoins her?"

176. That is a very normal question. It appears in a Pakistan paper in Lahore. It speaks well for the liberty that exists in Pakistan that this can be published. I do not know what happened to the editor afterward.

177. "Pakistan leaders have been using this issue as a means to prolong their stay in power" said a leader in Pakistan-occupied Kashmir in the inaugural address at the Muslim Conference Convention.

178. Another paper in Lahore says:

"'Azad' Kashmir is on the cross-roads between dictatorship and democracy, intrigue and fair play. Not that there have been no changes in 'Azad'

gements qui étaient intervenus pendant la période de transition ont été éliminés peu à peu. Au Cachemire, le pouvoir judiciaire — la haute magistrature, les tribunaux supérieurs — est indépendant du pouvoir exécutif.

173. Les journaux du Pakistan témoignent de l'avisement auquel est réduite la malheureuse population sous le régime fantoche que lui impose le Pakistan. L'administration du Cachemire "azad" est dirigée par le Ministre des affaires du Cachemire à Karachi — maintenant à Rawalpindi, je suppose. Le prétendu Président de la partie du Cachemire occupée par le Pakistan, simple marionnette, est pratiquement dépourvu du pouvoir d'arrêter une politique. La sanction du Ministre des affaires du Cachemire est nécessaire pour l'élaboration et l'entrée en vigueur de règlements statutaires. Toutes les nominations, tout ce qui concerne la politique générale, le budget et la sécurité intérieure, tout ce qui implique des engagements financiers, tout ce qui a trait à l'aliénation de biens nationaux, aux dettes publiques, aux emprunts et aux forêts, toutes les questions importantes qui se rapportent aux approvisionnements et à la réorganisation, tout cela est soumis à l'approbation du fonctionnaire de Karachi.

174. De temps en temps, le peuple manifeste violemment son mécontentement à l'égard des pouvoirs publics locaux. Pendant l'été de 1954, des troubles sérieux ont éclaté alors que le Ministre pakistanais pour les affaires du Cachemire faisait un discours à l'occasion d'un rassemblement; mais c'est là de l'histoire ancienne et je ne veux pas y revenir.

175. Les commentaires dont je vais donner lecture émanent d'observateurs indépendants et mettent en lumière les conditions lamentables dans lesquelles vit la population sous la menace des baïonnettes pakistanaises:

"Il n'est certes pas à l'honneur du Pakistan qu'après neuf ans il n'ait pas réussi à mettre sur pied une administration modèle au Cachemire "azad". Cela nous aurait épargné les sarcasmes venant de l'autre côté de la frontière: "Vous avez assujéti les habitants du Cachemire à la pauvreté, à l'esclavage et à l'ignorance." Au surplus, nous sommes témoins des efforts que fait le Gouvernement de l'Inde pour relever la condition de la population du Cachemire. Il est bien naturel que la situation qui règne en général au Pakistan, et en particulier au Cachemire "azad", suscite des doutes dans l'esprit des musulmans du Cachemire, qui peuvent se demander comment le Pakistan, ayant échoué au Cachemire "azad", arriverait à mieux faire si l'ensemble du Cachemire lui était rattaché."

176. Cette question est parfaitement normale. Elle a été posée dans un journal pakistanais de Lahore, ce qui témoigne en faveur de la liberté qui existe au Pakistan. J'ignore ce qu'il est advenu par la suite du rédacteur en chef de ce journal.

177. "Certains dirigeants pakistanais se sont servis de la question pour se maintenir au pouvoir", a déclaré au cours d'une allocution inaugurale prononcée à la Muslim Conference Convention un leader de la partie du Cachemire occupée par le Pakistan.

178. On lit dans un autre journal de Lahore:

"Le Cachemire "azad" est un carrefour où se croisent la dictature et la démocratie, l'intrigue et l'équité. Non qu'aucun changement n'y soit inter-

Kashmir in these years. In fact, the changes have been more than necessary, but they have unfortunately been changes for the worse.

"The 'Azad' Kashmir, officially stated to have a population of 1 million and a territory of 5,000 square miles, functions on the surface as a separate state. The area has its own provisional President and its own flag. But Pakistan, whose military authorities command the 'Azad' Kashmir army, is the real force here.

"The decisions for the formation of all governments installed in 'Azad' Kashmir during the last ten years were taken in Karachi. They were all undemocratic and were forced upon the masses from Karachi. These Governments were against the claims of Pakistan that she wanted to achieve the right of self-determination for the Kashmiris . . ."

For "Karachi", we must now substitute "Rawalpindi".

"The way democracy has been trampled underfoot for ten years in the area called 'Azad' Kashmir has tarnished Pakistan's reputation, and 'Azad' Kashmir is an area over which India has no control. India has never placed hurdles in democratizing the administration in this region, in forming a popular government, and in enabling the people to exercise their right of self-determination. All this could be done by Pakistan."

This, again, is one of their papers. I don't know—do you want me to read any more? There are many more expressions of opinion of this kind, mostly from their own people, on conditions that obtain. I will not tire the Council with reading any more of this.

179. Then we come to this question: It has been said that the Indian-administered area of Kashmir is exploited for the purposes of the Union, is governed by an army—and I tell you, with a personal responsibility for this, that the Indian Army does not interfere in the civil life of Kashmir. They are liked in the area. They have their own arrangements about residence. They do not interfere with the civil life. Our army does not interfere in our civil life. Civil government controls the military side in our Constitution. Soldiers do not govern our country.

180. As against this, I want to give the position on the other side. It is a natural question to ask: How are things on the other side? As reported in the statement by Ayub Khan, it may be that these people are so underdeveloped that they cannot be developed; they cannot develop themselves.

181. I will not read the whole of this table. I beg your permission however to introduce this document\* on the conditions in Indian-administered Kashmir as a Security Council document, and I will read part of it. The figures given below indicate the progress made by Jammu and Kashmir in the two five-year plans.

\*See annex to this meeting.

venu au cours des 10 dernières années: en fait, il était plus que nécessaire qu'il en intervienne; le malheur est qu'il s'agit de changements en mal.

"Le Cachemire "azad", dont, selon les chiffres officiels, la population et le territoire comprennent respectivement un million de personnes et 5 000 milles carrés, fonctionne en apparence comme un Etat distinct: la région a son président provisoire et son propre drapeau. Mais, en fait, c'est le Pakistan, dont les autorités militaires commandent à l'armée du Cachemire "azad", qui est le pouvoir véritable.

"Pendant les 10 dernières années, les décisions portant création de tous les gouvernements installés au Cachemire "azad" ont été prises à Karachi. Toutes étaient antidémocratiques et ont été imposées aux masses par Karachi. Ces gouvernements étaient un démenti aux affirmations du Pakistan selon lesquelles le désir de ce pays est de voir les habitants du Cachemire exercer leur droit à disposer d'eux-mêmes . . ."

Il convient de remplacer maintenant "Karachi" par "Rawalpindi".

"La façon dont la démocratie a été foulée aux pieds pendant 10 ans dans la région appelée Cachemire "azad" a flétri la réputation du Pakistan, et le Cachemire "azad" est un territoire sur lequel l'Inde n'exerce aucune autorité. L'Inde n'a jamais fait obstacle à la démocratisation de l'administration dans cette région, non plus qu'à la formation d'un gouvernement populaire, et elle n'a jamais rien fait pour empêcher la population d'exercer son droit à l'autodétermination. Le Pakistan pourrait en faire autant."

Cela aussi figure dans un journal pakistanais. Je ne sais si le Conseil aimerait entendre lecture d'autres opinions exprimées dans la presse. Il y en a beaucoup du même genre, mais je ne veux pas lasser sa patience.

179. J'en viens maintenant à une autre question. On a dit que la région du Cachemire administrée par l'Inde était exploitée au profit de l'Union indienne et qu'elle était gouvernée par une armée. Je puis dire, sous ma responsabilité personnelle, que l'armée indienne ne s'immisce pas dans la vie civile du Cachemire. L'armée est bien accueillie dans la région; elle pourvoit elle-même au logement de ses effectifs et sa présence n'a aucune incidence sur la vie de la population, vie dans laquelle elle n'intervient en rien. Aux termes de notre constitution, le gouvernement civil a autorité sur l'armée. Notre pays n'est pas gouverné par les militaires.

180. Les extraits de presse dont j'ai donné lecture concernaient la situation du côté pakistanais. Je voudrais maintenant donner un aperçu de ce qui se passe de l'autre côté. Il est bien naturel de se demander comment vont les choses de ce côté, où, selon la déclaration d'Ayub Khan, les gens sont tellement sous-développés qu'ils sont incapables de progrès, avec ou sans aide.

181. Voici un tableau qui a trait à la situation au Cachemire sous administration indienne. J'en donnerai lecture en partie seulement et demanderai la permission de le présenter comme un document officiel du Conseil de sécurité\*. Les chiffres que je vais citer indiquent les progrès accomplis par Jammu

\*Voir l'annexe à cette séance.

Here are the comparative figures for 1951 and 1961:

Investment: 25 million dollars and 67 million. That is an advance of 42 million in ten years.

Revenue: 5.5 million dollars—and, today, 23.5 million. Taxation is high in India. Next to the United Kingdom, I suppose, we are the highest-taxed people in the world. We pass on the benefits to Kashmir also.

State income, in 1955-1956 prices: in 1951, 100 million dollars; today, 160 million.

Food production: 300,000 tons, increased to 500,000 tons.

Power potential: 4,360 kilowatts, increased to 16,000 kilowatts in ten years.

Roads per 100 square miles: 2.5 miles in 1951, and 40 miles today, in every 100-square-mile area.

Number of pupils in primary schools: in 1951, 65,000; today, 197,000.

Number of higher secondary schools: 52 in 1951, and 262 today.

Literacy was 6.6 percent, and is 12 per cent today.

In 1951, there were no students sent out of Kashmir for education, and today there are 3,179 students sent abroad—in the United States, the Soviet Union, the United Kingdom and all sort of places.

The per caput expenditure on public health was, in 1951, 13 cents; and today, 76 cents.

The number of hospitals and dispensaries was 89; today, 349.

The average life expectancy at birth was 32 years in 1951, and 47 years today.

182. In other words, the Indian-administered area of Jammu and Kashmir is not a colony, like "Azad" Kashmir. It keeps pace with development.

183. Although I have made more notes about other things, I propose to try to wind up this matter as quickly as possible.

184. First of all, I submitted in 1957 that, irrespective of what interpretations may be put on certain resolutions and certain phraseology—with the exception of trying to inform the Council of what my Prime Minister has actually said, because my Prime Minister said that the Pakistan case here was based on falsehood—which practically meant something—this is an international forum. While you are not a judicial tribunal and have no right to pronounce on the legality of one thing or another, we are governed by conditions of international law in the world, and these conditions are governed by the well-known doctrine of rebus sic stantibus—that is to say, conditions having changed, you have to take another view of these things.

et Cachemire dans le cadre des deux plans quinquennaux. Les voici pour 1951 et 1961:

Investissements: 25 millions de dollars et 67 millions de dollars, soit une augmentation de 42 millions en 10 ans.

Recettes: 5 500 000 dollars en 1951 et 23 500 000 aujourd'hui. Les impôts sont élevés en Inde, qui est probablement le pays le plus imposé au monde après le Royaume-Uni. Mais le Cachemire reçoit aussi sa part de bénéfices.

Revenu national, selon l'indice des prix de 1955-1956: en 1951, 100 millions de dollars; aujourd'hui, 160 millions.

Production alimentaire: 300 000 tonnes, qui sont passées à 500 000.

Potentiel énergétique: 4 360 kilowatts, qui sont passés en 10 ans à 16 000 kilowatts.

Routes par 100 milles carrés: 2,5 milles en 1951; aujourd'hui, 40 milles.

Nombre d'élèves dans les écoles primaires: 65 000 en 1951; aujourd'hui: 197 000.

Nombre d'écoles secondaires: 52 en 1951 et 262 aujourd'hui.

La proportion des gens sachant lire et écrire, qui était de 6,6 p. 100, est maintenant de 12 p. 100.

En 1951, le Cachemire n'envoyait pas d'étudiants à l'étranger; aujourd'hui, 3 179 jeunes gens étudient aux Etats-Unis, en Union soviétique, au Royaume-Uni et dans bien d'autres pays.

Les dépenses per capita pour la santé publique étaient en 1951 de 13 cents; elles s'élèvent aujourd'hui à 76 cents.

Le nombre des hôpitaux et des dispensaires est passé de 89 à 349.

L'espérance moyenne de vie à la naissance, qui était de 32 ans en 1951, est aujourd'hui de 47 ans.

182. En d'autres termes, la partie du Jammu et Cachemire sous administration indienne n'est pas une colonie comme le Cachemire "azad". Elle suit le rythme du développement.

183. J'avais pris des notes sur d'autres questions encore, mais je vais essayer d'en finir avec cette affaire le plus rapidement possible.

184. Tout d'abord, j'ai dit en 1957 que, quelles que soient les interprétations données à certaines résolutions et à certaines déclarations — j'excepte celles qui ont pour objet d'informer le Conseil de ce que le Premier Ministre de l'Inde a dit réellement, car il a déclaré que les arguments du Pakistan s'appuient sur des contrevérités, et cette déclaration a certainement une signification —, nous avons émis l'opinion que le Conseil est une tribune internationale. Il ne s'agit pas d'un tribunal judiciaire et il n'a aucun droit de se prononcer sur la légalité de telle ou telle chose. Nous sommes régis par les conditions qui sont celles du droit international dans le monde, et ces conditions sont soumises au principe bien connu du rebus sic stantibus; autrement dit, les conditions ayant changé, c'est dans une autre perspective que doit être considérée l'affaire.

185. Now what those changed conditions are I will enumerate at the end, but I have already put forward certain changed conditions in relation to these resolutions, namely, the change in the military strength; the conditions of suppression on the "Azad" side; and more than all that—I would like to submit to the Council—the only party that is preventing the free expression of opinion in "Azad" Kashmir is Pakistan, because under the Constitution of Kashmir those territories have constituencies. The people are free to elect their representatives; and if they have other decisions, why do they not elect them and send them to the Kashmir Assembly? They are entitled to elect them; they have not been put out; those seats are kept vacant. But if they do not express an opinion, it is because there are no elections. There is no expression of an opinion there, and if anybody says anything, out he goes. After all if the parent country is like that, how could anything be different.

186. Therefore, conditions have changed in the sense of economic advance, industrial advance, and the country being opened up in the way it is, with the spread of democracy in the institutions, the independence of our judiciary, the rule of law, financial control, and all these things happening in the Union territory and our sovereignty still subsisting. On this question of sovereignty there has been no challenge from the United Nations, and I think it will be useful to quote the opinion expressed at that time, as submitted to the Security Council by the representative of the United States.

187. But over and above that, there never has been a challenge from the United Nations on the question of sovereignty. The whole of this resolution is based on the sovereignty of India because they make us responsible for security. You cannot make a country responsible for security when it has no authority. Mr. Warren Austin, the representative of the United States said:

"... we must face the legal situation. The external sovereignty of Jammu and Kashmir is no longer under the control of the Maharajah. The external sovereignty of Jammu and Kashmir is the sovereignty that is involved here ... with the accession of Jammu and Kashmir to India, this foreign sovereignty went over to India and is exercised by India, and that is how India happens to be here as a petitioner."<sup>19/</sup>

This is not a statement of my delegation.

188. Then, at a meeting of UNCIP on 17 August 1948 with the Prime Minister of India, the Prime Minister inquired whether the 13 August 1948 resolution, the one to which I have been referring:

"... envisaged any change in the status of the territory, or whether it recognized the jurisdiction of the Government of Jammu and Kashmir over that territory. Mr. Korbél remarked that that point incorporated the suggestion which the Prime Minister himself had advanced and that the phrase 'pending a final solution' was intended to recognize the temporary nature of the administration by local authorities"—

185. J'indiquerai à la fin de mon exposé quels sont les changements qui sont intervenus, mais d'ores et déjà j'en ai souligné quelques-uns à propos des résolutions dont il s'agit: le potentiel militaire n'est plus le même, les libertés sont étouffées au Cachemire "azad", et, qui plus est — c'est là ce que je tiens à dire au Conseil —, le Pakistan seul empêche la volonté populaire de s'exprimer librement au Cachemire "azad", car aux termes de la Constitution du Cachemire ces territoires comprennent des circonscriptions électorales. Le peuple est libre d'élire ses représentants, et, s'il n'a pas ceux qu'il désire, pourquoi n'en élit-il pas d'autres et ne les envoie-t-il pas à l'Assemblée du Cachemire? Libre à lui de le faire; les sièges sont toujours vacants; mais, si aucune opinion n'est exprimée, c'est précisément parce qu'il n'y a pas d'élections. Il n'y a aucune liberté d'expression, et quiconque ose dire ce qu'il pense disparaît. Et quand on y pense, puisqu'il en est ainsi dans le pays dont le Cachemire dépend, comment pourrait-il en être autrement dans cet Etat?

186. Donc, les conditions ont changé. Elles ont changé en ce sens que le Cachemire sous administration indienne connaît un progrès économique et industriel, une démocratisation de ses institutions, l'indépendance du pouvoir judiciaire, la primauté du droit et le contrôle des finances, et que la souveraineté de l'Inde subsiste. L'Organisation des Nations Unies n'a jamais contesté cette souveraineté, et je crois qu'il serait utile de rappeler l'opinion exprimée en 1948 par le représentant des Etats-Unis devant le Conseil de sécurité.

187. Il faut le répéter: jamais l'Organisation n'a mis en question notre souveraineté. La résolution en question est entièrement fondée sur la souveraineté de l'Inde puisque c'est de celle-ci que découle notre responsabilité en matière de sécurité. Et il est bien évident qu'on ne peut investir un pays d'une telle responsabilité sans l'investir en même temps de l'autorité voulue. M. Warren Austin, représentant des Etats-Unis, a déclaré en 1948:

"... Nous devons envisager la situation juridique. La souveraineté extérieure de l'Etat de Jammu et Cachemire n'est plus exercée par le Maharajah. Or, c'est de cette souveraineté qu'il s'agit ici... Depuis le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde, la souveraineté extérieure de ces Etats se trouve transférée à l'Inde, elle est exercée par l'Inde; et c'est pourquoi l'Inde est ici présente en tant que pétitionnaire."<sup>19/</sup>

Ce n'est pas la délégation de l'Inde qui fait cette déclaration.

188. Puis le Ministre de l'Inde, à une réunion de la CNUIP tenue le 17 août 1948 et à laquelle il assistait, a demandé si le texte de la résolution du 13 août 1948, à laquelle j'ai fait allusion:

"... implique un changement juridique du territoire, ou s'il reconnaît la juridiction du Gouvernement de Jammu et Cachemire. M. Korbél répond que ce point a été placé dans le texte sur la proposition du Premier Ministre lui-même et que les mots "en attendant une solution définitive" ont pour objet de faire ressortir que l'administration ne sera exercée par des autorités locales qu'à titre provisoire."

<sup>19/</sup> *Ibid.*, Third Year, No. 1-15; 240th meeting, p. 371.

<sup>19/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, No 1-15, 240ème séance, p. 371.



not the position of India, but the temporary nature of the administration by local authorities; it was intended at that time that these people should maintain local peace—

"Sovereignty over the territory was not to be changed." <sup>20/</sup>

189. In a letter dated 20 August 1948 from the Prime Minister of India to the Chairman of the Commission, the Prime Minister maintained:

"That, paragraph A, 3 of part II of the resolution —which I read out a while ago— "should not be interpreted, or applied in practice, so as:

"(a) To bring into question the sovereignty of the Jammu and Kashmir Government over the portion of their territory evacuated by Pakistan troops;

"(b) To afford any recognition of the so-called 'Azad' Kashmir Government; or

"(c) To enable this territory to be consolidated in any way during the period of truce to the disadvantage of the State."

That is what I said, that it was impossible to perform part II even if part I had been performed, because the Pakistan Government had consolidated this area, bringing it under the particular section of their Constitution; and they have annexed it, received accession, stationed armies, built airfields, and placed them under the Kashmir territory altogether. The Prime Minister again inquired:

"If I understood you correctly, paragraph A, 3 of part II of the resolution does not envisage the creation of any of the conditions to which we have objected in paragraph 3 (1) of this letter. In fact, you made it clear that the Commission was not competent to recognize the sovereignty of any authority over the evacuated areas other than that of the Jammu and Kashmir Government." <sup>21/</sup>

And as Mr. Warren Austin pointed out, when the Maharajah disappears, that sovereignty goes to the Government of India.

190. In reply the Chairman said:

"The Commission requests me to convey to Your Excellency its view that the interpretation of the resolution as expressed in paragraph 4 of your letter coincides with its own interpretation, it being understood that as regards point (1) (c) the local people of the evacuated territory will have freedom of legitimate political activity. In this connexion, the term evacuated territory refers to those territories in the State of Jammu and Kashmir which are at present under the effective control of the Pakistan High Command." <sup>22/</sup>

191. Then reference was made by Sir Muhammad Zafrulla Khan—I think it was yesterday or some time before that—to the fact that if any authority of the

Il n'est pas là-dedans question de la position de l'Inde, mais du caractère provisoire de l'administration par les autorités locales; l'intention était alors de confier à ces mêmes autorités le soin d'assurer la paix localement.

"Rien n'a été changé à la question de la souveraineté sur ce territoire" <sup>20/</sup>.

189. Dans une lettre en date du 20 août 1948, adressée au Président de la Commission, le Premier Ministre de l'Inde soutenait que:

"L'interprétation ou l'application pratique du paragraphe A, 3, de la deuxième partie de la résolution" — dont j'ai précédemment donné lecture:

"a) Ne devra pas mettre en doute la souveraineté du Gouvernement de Jammu et Cachemire sur la partie du territoire de ces Etats évacuée par les troupes du Pakistan;

"b) Ne devra en aucune manière constituer une reconnaissance du Gouvernement dit Cachemire "azad";

"c) Ne devra, pendant la période de trêve, permettre aucun rattachement dudit territoire au détriment de l'Etat."

Comme je l'ai dit, il eût été impossible d'appliquer la deuxième partie de la résolution même si la première avait été mise en œuvre, parce que le Gouvernement du Pakistan avait consolidé sa mainmise sur cette région en en faisant l'objet d'une section spéciale de sa constitution, en l'annexant, en acceptant son rattachement, en y installant des forces armées et des aérodromes et en les plaçant sous l'autorité du Cachemire. Le Premier Ministre a ajouté:

"Si je vous ai bien compris, le paragraphe A, 3, de la deuxième partie de la résolution ne prévoit pas la réalisation des conditions contre lesquelles nous élevons des objections au paragraphe 3, 1), de la présente lettre. En fait, vous avez nettement précisé que la Commission n'a pas compétence pour reconnaître sur les régions évacuées d'autre souveraineté que celle du Gouvernement de Jammu et Cachemire" <sup>21/</sup>.

Comme l'a fait remarquer M. Warren Austin, lorsque le Maharajah eut cessé d'exercer la souveraineté extérieure, celle-ci s'est trouvée transférée à l'Inde.

190. Voici la réponse du Président:

"La Commission me charge de faire savoir à Votre Excellence que l'interprétation de la résolution qui ressort du paragraphe 4 de votre lettre concorde avec sa propre interprétation, étant entendu qu'en ce qui concerne le point 1, c, les habitants des territoires évacués auront toute liberté d'exercer leur activité politique légitime. A ce propos, l'expression "territoires évacués" s'entend des territoires de l'Etat de Jammu et Cachemire qui se trouvent à l'heure actuelle sous le contrôle effectif du haut commandement des armées du Pakistan" <sup>22/</sup>.

191. Sir Muhammad Zafrulla Khan — je ne sais plus si c'est hier ou un peu plus tôt — a dit que le Gouvernement pakistanais, si telle ou telle autorité des

<sup>20/</sup> Ibid., Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, annex 12, p. 105.

<sup>21/</sup> Ibid., document S/1100, para. 78, sub-para. 3 (1) and 4.

<sup>22/</sup> Ibid., para. 79.

<sup>20/</sup> Ibid., troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, annexe 12, p. 105.

<sup>21/</sup> Ibid., document S/1100, par. 78, alinéas 3, 1), et 4.

<sup>22/</sup> Ibid., par. 79.

United Nations found anything which the Pakistan Government had not honoured, which was presumably against international law, they would honour it. Now I would like to make him a present of this: when the frontier of the State of Jammu and Kashmir was crossed by hostile elements, it was contrary to international law, and when in 1948 units of the regular Pakistan forces moved into the territory of the State, that too was inconsistent with international law. That is fixed by Sir Owen Dixon. And then we have the following in the UNCIP Chairman's letter:

"Surveillance of territories of the State of Jammu and Kashmir other than those now occupied by the Pakistan Army and forces under its control is not provided for in the resolution"—then what right have they to go into the northern areas?—"The administration of such areas remains under the jurisdiction of the Government of the State."<sup>23/</sup>

192. Now I come to this doctrine of rebus sic stantibus: "It is a well established principle of international law that a treaty ceases to be binding when the basic conditions upon which it is founded have essentially changed." This is the opinion given by the Attorney General of the United States on 28 July 1941. No international tribunal has so far rejected the validity of this doctrine. Otherwise we would not have a dynamic international society.

193. The essence of this doctrine is that all treaties are concluded—and I am not for a moment saying it is a treaty; I am quite prepared to call it even an international agreement, a commitment, a resolution, or whatever you would like to call it, all those that would be binding on a much more rigid form of agreement—on the basis of a clause concerning vital change of circumstances. It is inherent in the nature of law that performance is conditional, that no vital change of circumstance occurs; if they do, the State is not in a position to perform them physically. This applies even to municipal law. For example, there is a rule about specific performance and if it becomes incapable of performance, you cannot enforce it any more.

194. This fact can be justified according to some writers only when the change of circumstances is so essential that to adhere to it would threaten the very existence of the State. The fundamental right of the existence of a State—which is so vital and to which I will refer later—is stronger than any of its obligations. As Hegel said:

"The relation of States is one of independent units which make stipulations, but at the same time stand above their stipulations."

No State can be limited by its stipulation. If a stipulation limits a State, how will it become a stipulation? It is almost like saying that God cannot be Almighty because then he can create something that he cannot destroy, and if he creates something he cannot destroy, he cannot be Almighty.

<sup>23/</sup> *Ibid.*, document S/1100, annex 27, appendix, para. 8.

Nations Unies établissait qu'il avait manqué à l'une de ses obligations ou avait agi en contravention du droit international, entreprendrait de redresser la situation. Or, je voudrais faire observer au représentant du Pakistan que le franchissement par des éléments hostiles de la frontière de l'Etat de Jammu et Cachemire n'était rien d'autre qu'une violation du droit international, et que, lorsqu'en 1948 des unités de l'armée régulière pakistanaise ont pénétré dans le territoire, ce n'était pas non plus respecter le droit international. C'est ce qu'a déclaré sir Owen Dixon. D'ailleurs, le Président de l'UNICP a écrit:

"La résolution ne prévoit pas la surveillance de territoires de l'Etat de Jammu et Cachemire autres que ceux qu'occupent actuellement les troupes du Pakistan et les forces armées placées sous son autorité." — De quel droit, alors, les troupes ont-elles pénétré dans les régions du Nord? —

"L'administration de ces régions reste de la compétence du gouvernement de l'Etat."<sup>23/</sup>

192. J'en arrive maintenant à la doctrine rebus sic stantibus, au sujet de laquelle l'Attorney général des Etats-Unis a dit le 28 juillet 1941: "C'est un principe bien établi de droit international qu'un traité cesse d'avoir force obligatoire lorsque des changements essentiels interviennent dans les conditions qui existaient au moment où il a été conclu." Jusqu'ici, aucun tribunal international n'a contesté la validité de cette théorie; autrement nous ne pourrions avoir une société internationale dynamique.

193. L'essentiel de cette doctrine est que tous les traités sont conclus — je ne prétends nullement que dans le cas qui nous occupe il s'agit d'un traité et je suis parfaitement disposé à parler d'accord, d'engagement, de résolutions ou de tout autre texte international qui serait obligatoire selon des modalités bien plus rigides — sur la base d'une clause tacite visant des changements radicaux pouvant éventuellement se produire dans la situation. Il est sous-entendu qu'un traité est applicable tant que les conditions dans lesquelles il a été conclu ne sont pas radicalement modifiées; dans le cas contraire, les parties n'ont plus la possibilité matérielle de l'appliquer. La même chose vaut pour ce qui est de la législation interne. Il y a, par exemple, une règle qui a trait aux cas de stipulations précises, et dans lesquels, si ces stipulations ne peuvent être observées, la situation est sans issue.

194. Il ne peut en être ainsi, selon certains auteurs, que lorsque les circonstances se sont si essentiellement modifiées que le fait de vouloir s'en tenir aux stipulations d'un traité menacerait l'existence même de l'Etat intéressé. Le droit fondamental d'un Etat à l'existence — droit primordial et sur lequel je reviendrai plus tard — l'emporte sur toute obligation. Comme Hegel l'a dit:

"Les relations interétatiques constituent une de ces entités indépendantes qui peuvent formuler des stipulations, mais qui en même temps se placent au-dessus de celles-ci."

Aucun Etat ne peut être limité par ses propres stipulations. Si une stipulation limitait un Etat elle cesserait par là-même d'être une obligation. C'est presque comme si l'on disait que Dieu ne peut être tout-puissant puisqu'il a créé quelque chose qu'il ne peut détruire, et que, s'il a créé quelque chose qu'il ne peut détruire, il n'est donc pas tout-puissant.

<sup>23/</sup> *Ibid.*, document S/1100, annexe 27, append., par. 8.

195. What puts an end to the treaty is the disappearance of the foundation on which it rests, or the treaty is ended because we can infer from its terms that the parties—though they have not said expressly what was to happen in the event that occurred—would, if they had foreseen it, have said that the treaty ought to lapse. This doctrine finds its place in the municipal law doctrine of many civilized nations, and most international law is interpreted or rather explained, or justified, in terms of municipal law.

196. In French law there is the doctrine of "force majeure", where it is not possible to perform a contract because of conditions which are beyond the control of the parties to the contract.

197. In Germanic law, articles 323, 542, 605, 723, 775 of the German Civil Code also make the same provisions.

198. In the law of the United States, Sections 454-496 of the American Law Institute's Restatement of the Law of Contracts,<sup>24/</sup> deal with the same matter. The Restatement does not mean strict impossibility, but impracticability owing to extreme and unreasonable difficulty. In that case the agreement cannot stand.

199. In Austrian law, article 936 of the Austrian Civil Code makes the same provision.

200. In English law there is a large number of cases in connexion with it. There is a case called Taylor v. Caldwell, one called Krell v. Henry and one called Jackson v. Union Marine Insurance Company (1874), the last, according to my memory, being the most telling case although unfortunately I have not been able to obtain the text of the judgement. In the first case Mr. Justice Blackburn held:

"In contracts in which performance depends on the continued existence of a given person or thing a condition is implied that the impossibility of performance arising from the perishing of the person or thing shall excuse performance, though there is no express provision or stipulation that the destruction of the person or thing shall excuse the performance. But that excuse is apparent that the parties contracted on the basis of the continued existence of the particular person or chattel.

"The rule in this case has been extended to contracts the performance of which was held to have become impossible by the non-existence or non-occurrence of a particular state of things forming the basis on which the contract has been made."

201. What is happening in this case? The local authorities are no longer there. There are places where there is no Pakistan Army, and what is more there are other circumstances in regard to which the conditions have changed.

202. Now we come to what Sir Muhammad has placed before this Council regarding the Prime Minister's statement. I am quite certain that the Prime Minister's reputation or his own sense of integrity would not be challenged by any misquotation anybody might make,

<sup>24/</sup> American Law Institute Publishers, St. Paul, 1932.

195. Un traité devient caduc lorsque les circonstances qui ont accompagné sa conclusion n'existent plus, car on peut inférer de ses stipulations — même si cela n'est pas expressément indiqué — que, si les parties avaient prévu cette évolution des circonstances, elles auraient spécifié que dans ce cas le traité cesserait d'être applicable. On retrouve cette doctrine dans la législation interne de nombreuses nations civilisées et le droit international s'interprète, ou plutôt s'explique ou se justifie en grande partie, à la lumière de la législation interne des Etats.

196. Le droit français reconnaît le cas de force majeure, dans lequel les parties se trouvent, du fait des circonstances, dans l'impossibilité absolue d'exécuter un contrat auquel elles ont souscrit.

197. Les articles 323, 542, 605, 723, 775 du Code civil allemand sont conçus dans le même sens.

198. En ce qui concerne le droit américain, les sections 454 à 496 de Restatement of the Law of Contracts 24/, publié par l'American Law Institute, traitent de la même question; cet ouvrage ne vise pas les cas de stricte impossibilité, mais ceux d'impracticabilité d'exécution due à une difficulté extrême et exceptionnelle. Dans de tels cas, le contrat en cause ne peut être maintenu.

199. L'article 936 du Code civil autrichien contient la même disposition.

200. On retrouve dans la jurisprudence anglaise un grand nombre de cas analogues. On peut citer les affaires Taylor c. Caldwell, Krell c. Henry et Jackson c. Union Marine Insurance Company (1874) qui, selon mes souvenirs, a été la plus marquante des trois. Malheureusement, je n'ai pu obtenir le texte du jugement. Dans le premier cas, le juge Blackburn a déclaré:

"Dans les contrats dont l'exécution dépend de la continuation de l'existence d'une personne ou d'une chose donnée, il existe une clause tacite selon laquelle l'impossibilité d'exécution découlant de la disparition de la personne ou de la chose libère la partie intéressée de ses obligations contractuelles. Bien qu'il n'y ait pas de disposition ou de stipulation expresse indiquant que la disparition de la personne ou de la chose fera cesser l'obligation contractuelle, cette cessation est sous-entendue puisque les parties ont conclu un contrat qui reposait sur la continuation de l'existence d'une personne ou d'un bien donné.

"La règle, dans le cas présent, a été étendue aux contrats dont l'exécution a été reconnue impossible du fait que l'état de choses particulier qui était à l'origine du contrat a cessé d'exister ou ne se présente plus."

201. Que se passe-t-il dans le cas qui nous intéresse? Les autorités locales ne sont plus à leur poste. Dans certains endroits il n'y a plus d'armée pakistanaise et, qui plus est, nous nous trouvons en face de conditions nouvelles.

202. J'en viens maintenant à ce qu'a dit le représentant du Pakistan au sujet de la déclaration du Premier Ministre. Je suis absolument certain qu'aucune citation inexacte qui pourrait être faite n'aurait le pouvoir de nuire à la réputation du Premier Mi-

<sup>24/</sup> American Law Institute Publishers, Saint-Paul, 1932.

but I have the duty, as a member of the Government of India, to correct this matter. Sir Muhammad yesterday quoted from the telegram of 27 October 1947. The Prime Minister of India had already conveyed the assurance to the Prime Minister of Pakistan to the following effect:

"I should like to make it clear that the question of aiding Kashmir in this emergency is not designed in any way to influence the State to accede to India. Our view, which we have repeatedly made public, is that the question of accession in any disputed territory or State must be decided in accordance with the wishes of the peoples, and we adhere to this rule."

203. This is what Sir Muhammad quoted yesterday. What was not quoted was what followed in the same telegram:

"It is quite clear, however, that no free expression of the will of the people of Kashmir is possible if external aggression succeeds in imperilling the integrity of its territory."

204. Now, what sense can the first paragraph of the telegram have without the second? I am not for a moment suggesting that the distinguished representative opposite has been guilty of wilful suppression, but it may be that like me he feels tired.

205. In his broadcast over the All-India Radio on 2 November 1947 the Prime Minister said:

"We have declared that the fate of Kashmir is ultimately to be decided by the people. That pledge we have given not only to the people of Kashmir but to the world."

206. Then follow a number of lines which we do not see in our copy of the text of the telegram as it was quoted:

"We are anxious not to finalize anything in a moment of crisis and without the fullest opportunity to be given to the people of Kashmir to have their say. It is for them ultimately to decide. And let me make it clear that it has been our policy all along that where there is a dispute about the accession of a State to either Dominion, the accession must be made by the people of that State. It is in accordance with this policy that we have added a proviso to the Instrument of Accession of Kashmir."

207. There is another passage which we do not see quoted:

"We talk about the invaders and raiders in Kashmir, and yet these men are fully-armed and well-trained and have competent leadership. All of these have come across and from Pakistan territory. We have a right to ask the Pakistan Government how and why these people could come across the Frontier Province or West Punjab, and how they have been armed so effectively. Is this not a violation of international law and an unfriendly act towards a neighbour country? Is the Pakistan Government too weak to prevent armies marching across its territory to invade another country, or is it willing that this should happen? There is no third alternative."

nistre de l'Inde ou de faire mettre en question son intégrité, mais j'ai cependant le devoir, en tant que membre du Gouvernement indien, de faire les rectifications nécessaires. Sir Muhammad Zafrulla Khan a cité des passages d'un télégramme en date du 27 octobre 1947. Le Premier Ministre de l'Inde avait déjà donné au Premier Ministre du Pakistan l'assurance suivante:

"Je tiens à préciser que l'aide apportée au Cachemire dans cette situation d'urgence ne vise nullement à inciter cet Etat à demander le rattachement à l'Inde. Nous avons déjà, à plusieurs reprises, exprimé publiquement notre point de vue, à savoir que le rattachement d'un territoire ou d'un Etat ne peut se faire que conformément aux vœux de la population. Nous nous en tenons là."

203. Voilà ce qu'a cité le représentant du Pakistan, mais sans faire mention de ce qui suivait, et que voici:

"Il est toutefois manifeste que la volonté du peuple du Cachemire ne peut être librement exprimée si une agression extérieure réussit à mettre en péril l'intégrité de son territoire."

204. Or on ne saurait séparer ces deux paragraphes; sinon quel sens aurait le premier? Loin de moi l'idée de suggérer que le distingué représentant du Pakistan ait volontairement omis le second passage, mais peut-être était-il, comme moi, fatigué.

205. Dans sa déclaration radiodiffusée par All-India, en date du 2 novembre 1947, le Premier Ministre a dit:

"Nous avons déclaré que le destin du Cachemire doit être décidé en fin de compte par la population. Cet engagement, nous l'avons pris non seulement envers la population du Cachemire, mais envers le monde entier."

206. Viennent ensuite d'autres déclarations qui n'apparaissent pas dans le texte du télégramme tel qu'il a été cité:

"Nous tenons à ne chercher aucune solution définitive à un moment de crise et sans que la population du Cachemire ait eu l'occasion d'exprimer pleinement sa volonté. C'est à elle qu'il appartient de décider en dernière analyse. Et je voudrais préciser que notre politique a toujours admis que, en cas de différends au sujet de l'accession d'un Etat à l'un ou l'autre des dominions, le rattachement doit être décidé par le peuple de cet Etat. C'est conformément à cette politique que nous avons ajouté une clause à l'instrument d'accession du Cachemire."

207. Et voici encore quelque chose qui n'a pas été cité:

"Nous parlons d'envahisseurs et de pillards au Cachemire; mais il s'agit en fait d'hommes bien armés, bien entraînés et bien commandés, qui viennent tous du territoire pakistanais. Nous sommes en droit de demander au Gouvernement du Pakistan comment et pourquoi ces hommes peuvent traverser la province de la frontière ou le Pendjab occidental et comment il se fait qu'ils soient si bien armés. N'est-ce pas là une violation du droit international et un acte inamical à l'égard d'un pays voisin? Le Gouvernement pakistanais serait-il trop faible pour empêcher des armées de traverser son territoire dans le dessein d'envahir un autre pays, ou serait-ce sa volonté qu'il en soit ainsi? Il ne peut y avoir de troisième possibilité."

208. There is more, but I do not want to read it. In the same way there have been references to what has been said by Sir Benegal Rau and Mr. Ayyangar. I read about the Prime Minister just now, and today, the Prime Minister, speaking in Parliament in India, said—this is a Press report:

"Mr. Nehru referred to the President of 'Azad' Kashmir, Mr. Khurshid's recent statement that they would resort to war to 'liberate' the Indian part of Kashmir and also to Mr. Zafrulla Khan's remarks in the Security Council that a second tribal invasion would take place if the Council failed to find a suitable solution. 'Now we have got definite information that for months past Pakistan authorities have been registering names of tribesmen on a monthly salary of Rs. 54.' They were being invited first to function as some kind of levies. Nearly 5,000 men have offered their services in one area but actual recruitment has not taken place. Probably this was taking place elsewhere too. But when these persons were told that they had to go to Kashmir—and they were not at all anxious to go there and perhaps realized they were likely to meet the Indian Army—many of them had withdrawn their names.

"Mr. Nehru said that Pakistan well knew that any such thing as tribal invasion happening would mean 'all out war'. Still they indulged in threats and all their strength lay in military aid they had got from the United States."

This was said today.

209. Now I want to deal with another matter. It is one which does not really concern the Security Council except in so far as Pakistan becomes involved. There have been certain changes in the relations between China, across our border, and ourselves. China claims certain territory as being part of Sinkiang Province at a certain border. Historically, there is another side; I suppose China would say this territory is in dispute, but the Indian Government knows its territory and would not permit this annexation. That matter is not before the Security Council, but the fact is this: this territory is part of Jammu and Kashmir, certain parts are along the border between China and Pakistan and I think Pakistan's allies and the world should know.

210. Although Pakistan has been in unlawful occupation of a part of the Indian Union territory of Jammu and Kashmir and, as admitted by Sir Muhammad Zafrulla in his statement on 1 February 1962 [990th meeting], Pakistan is committed to the withdrawal of its forces from the State of Jammu and Kashmir, Pakistan has nevertheless sought to negotiate Kashmir's border with Sinkiang with the Government of China. We say categorically that Pakistan has no authority to barter away or negotiate any part of Indian territory and any agreements Pakistan may reach, or anybody else, would have no value in our eyes

208. Et il y a encore bien d'autres choses dont je pourrais donner lecture. Le représentant du Pakistan a encore cité des paroles prononcées par sir Benegal Rau et M. Ayyangar. Je viens précisément de lire dans un communiqué de presse de ce jour la déclaration que le Premier Ministre de l'Inde a faite devant le Parlement:

"M. Nehru a rappelé la récente déclaration de M. Khurshid, président du Cachemire "azad", selon laquelle le pays recourrait à la guerre pour "libérer" la partie indienne du Cachemire, et il a signalé que M. Zafrulla Khan avait déclaré devant le Conseil de sécurité qu'une deuxième invasion tribale aurait lieu si le Conseil de sécurité ne parvenait pas à trouver une solution satisfaisante. "Nous savons maintenant, de façon certaine, que depuis des mois les autorités du Pakistan inscrivent sur des listes les noms d'hommes des tribus qui reçoivent un montant mensuel de 54 roupies." On a demandé à ces gens de se considérer comme des recrues potentielles. Près de 5 000 hommes ont offert leurs services dans une seule région, mais aucun recrutement proprement dit n'a encore eu lieu. La même chose a dû se passer ailleurs. Mais lorsque ces hommes ont su qu'ils devraient aller au Cachemire — alors qu'ils n'en avaient aucune envie et qu'ils se rendaient peut-être compte qu'il était probable qu'ils se heurteraient à l'armée indienne —, un grand nombre d'entre eux ont fait retirer leur nom des listes.

"M. Nehru a ajouté que le Pakistan savait fort bien qu'une invasion tribale provoquerait une "guerre totale" et que, pourtant, il continuait de proférer des menaces, fort de l'aide militaire qu'il reçoit des Etats-Unis."

Voilà ce que le Premier Ministre indien a déclaré aujourd'hui.

209. Je voudrais maintenant passer à une autre question. Elle ne concerne pas directement le Conseil de sécurité, sauf dans la mesure où elle intéresse le Pakistan. Les relations entre la Chine et l'Inde ne sont plus ce qu'elles étaient. La Chine revendique, comme faisant partie de la province de Sin-kiang, un certain territoire situé le long de sa frontière. Or du point de vue historique la question présente un autre aspect. Je présume que la Chine dira que ce territoire fait l'objet d'un différend, mais le Gouvernement indien sait ce qu'il en est et ne permettra pas son annexion. Le Conseil de sécurité n'a pas été saisi de cette question, mais le fait demeure que ce territoire, limitrophe en certains endroits de la Chine et du Pakistan, fait partie de l'Etat de Jammu et Cachemire. Les alliés du Pakistan et le monde doivent eux aussi le savoir, me semble-t-il.

210. Bien que le Pakistan ait illégalement occupé une partie du territoire de Jammu et Cachemire qui fait partie de l'Union indienne et que, comme l'a reconnu sir Muhammad Zafrullah Khan dans sa déclaration du 1er février 1962 [990ème séance], il se soit engagé à retirer ses forces de l'Etat de Jammu et Cachemire, il n'en a pas moins tenté de négocier cette question de frontière entre le Cachemire et la province de Sin-kiang avec le Gouvernement de la Chine. Nous déclarons catégoriquement que le Pakistan n'est aucunement habilité à faire d'une partie du territoire indien l'objet de marchandages ou de négociations, et que tout accord que lui, ou tout autre pays, pourrait conclure n'aurait aucune valeur à nos yeux.

211. President Ayub Khan and other official spokesmen of the Government of Pakistan quote the Government of Pakistan as saying that this part of the territory of Jammu and Kashmir is Pakistan territory. Then there is a lot more; some people have been taken in by this; there was a lot of talk about joint defence by India and Pakistan. Should we ask Pakistan to join our own defence against Pakistan? Impossible. "Only if India comes to an understanding with Pakistan which will end the aggression in Kashmir can it earn the moral right to demand that China vacate its aggression against Indian territory." That is to say, unless we permit Pakistan's invaders we must admit them elsewhere. This was in one of the newspapers, but I do not attach any importance to what appears in newspapers in serious matters of this kind.

212. However I will quote a statement by Foreign Minister Manzur Qadir, at a news conference on 24 May 1960:

"Asked whether negotiations were still going on between China and Pakistan on demarcation of the border between the two countries, Mr. Manzur Qadir said Pakistan had made a suggestion to this effect but had not heard anything further on the subject."

China is not here to answer and we have not brought this question before the Security Council. Mr. Qadir said that Pakistan had made a suggestion, but had heard nothing further on the subject. Everything Pakistan can do to exploit this, it has done.

213. In an interview, Lt.-Gen. K. M. Shaikh, Food and Agriculture Minister, has said he knew of no Chinese infiltration along the small segment of Pakistan-held territory that adjoins Sinkiang.

"About Pakistan's relations with China, the President said they were normal. Pakistan had no problems with China and had diplomatic relations with her. However, the border between Pakistan and China in certain areas was undefined and they had asked the Chinese Government to define it. The President said indications were that the Chinese Government was willing to do so."

That is to say, in a territory where they had no sovereignty, which they occupy illegally, in regard to which they have a dispute with another country—to put it mildly—they are willing to barter away our freedom in order to create embarrassment for us, irrespective of their professions in other directions. May I say that in either case the common ideology is expansionism.

214. Here is an editorial in a Pakistan newspaper founded by Mr. Jinnah:

"... the ruling elements in New Delhi are evidently even more disturbed by the fact that, of all the nations who are close neighbours of China in this area,

211. Le président Ayub Khan et d'autres porte-parole officiels du Gouvernement pakistanais ont dit que le Gouvernement du Pakistan avait déclaré que cette partie du territoire de l'Etat de Jammu et Cachemire appartenait au Pakistan. Mais il y a plus, et bien des gens s'y sont laissé prendre: on a beaucoup parlé d'un accord de défense commune entre l'Inde et le Pakistan. Est-il concevable que l'Inde demande au Pakistan de lui prêter assistance pour se défendre contre lui? Non, certes. "Ce n'est que dans le cas d'une entente entre l'Inde et le Pakistan, qui mettrait fin à l'agression contre le Cachemire, que l'Inde aurait moralement le droit de demander qu'il soit mis fin à l'agression de la Chine contre le territoire indien." Autrement dit, si l'Inde tolère les envahisseurs pakistanais, elle doit tolérer les autres. Voilà ce qui était écrit dans un journal, mais je n'attache aucune importance à ce que dit la presse au sujet de questions d'une telle gravité.

212. Toutefois, je mentionnerai une déclaration faite, lors d'une conférence de presse tenue le 24 mai 1960, par M. Manzur Qadir, ministre des affaires étrangères:

"Interrogé sur la question de savoir si des négociations se poursuivaient entre la Chine et le Pakistan au sujet du tracé de la frontière entre les deux pays, M. Manzur Qadir a répondu que le Pakistan avait suggéré quelque chose à cet effet, mais qu'il n'avait plus entendu parler de la question."

La Chine, n'étant pas présente ici, ne peut me donner une réponse, et le Conseil de sécurité n'a pas été saisi de cette question. M. Qadir, donc, a dit que le Pakistan avait suggéré quelque chose, mais n'avait plus entendu parler de la question. Tout ce que le Pakistan pouvait faire pour exploiter la situation, il l'a fait.

213. Dans une interview, le général K. M. Shaikh, ministre de l'agriculture et du ravitaillement, a déclaré qu'il n'avait pas connaissance d'une infiltration chinoise dans la partie du territoire pakistanais limitrophe, sur une courte distance, de la province de Sin-kiang.

"Le Président a dit que les relations entre le Pakistan et la Chine étaient normales: aucun problème ne se posait entre la Chine et le Pakistan, qui entretenaient des relations diplomatiques. Toutefois, en certains endroits, la frontière séparant le Pakistan de la Chine n'était pas nettement délimitée et le Pakistan avait invité le Gouvernement chinois à la définir de concert avec lui. Le Président a ajouté que le Gouvernement chinois était disposé à le faire."

C'est-à-dire que le Pakistan est prêt, à propos d'un territoire sur lequel il n'a aucune souveraineté, qu'il occupe illégalement et au sujet duquel un différend — pour mettre les choses au mieux — l'oppose à un autre pays, à troquer notre liberté et à nous créer des difficultés en dépit des déclarations que son gouvernement peut faire. Oserais-je dire que nous nous trouvons là en face d'une idéologie commune d'expansionnisme?

214. Voici un éditorial paru dans un journal pakistanais fondé par M. Jinnah:

"... les éléments dirigeants à New Delhi sont évidemment encore plus préoccupés par le fait que, de toutes les nations de la région dont le voisinage

India remains the only one with whom the Chinese find it hard to coexist . . .

"No wonder that the Indian Government should find all this most irksome, because they have been depicting the Chinese as utter aggressors and the image projected by their propaganda begins to grow less convincing."—"We are not aware we are making propaganda by this—"The fact of the matter is that the Indian allegations against the Chinese regarding border aggression seem now to have been more propagandist than truthful. But the campaign was so successful that even some Pakistanis were influenced by it and fell for the bogey of a 'common danger' from that quarter. What most of us failed to see at the time was the clever exploitation of the situation—deliberately exaggerated for the purpose—by India to stampede Americans and others into massive 'help India' campaigns. This is precisely what Mr. Chou En-lai himself has just pointed out. In an interview published in Look magazine the Chinese Premier has said: 'The Indian Government does not want a settlement because they are using it as a card . . . for obtaining foreign aid'. We have also reasons to believe that certain impartial experts on the Sino-Indian disputes have studied the question and come to the conclusion that the boot was, in fact, on the other leg, and India's own forward policy created misgivings in Peking and forced the latter to attend more diligently to the guarding of China's border with her ambitious rival for Asia's leadership."

This is all from an editorial in Dawn, dated 20 January 1961. We are not dealing with China's opinions but with Pakistan's opinion on this question and the use Pakistan is making of it in order to embarrass us.

215. I now quote from Dawn of 21 January 1961:

"When asked if his Government would accept Chinese or eastern bloc aid and arms, Mr. Khurshid said there was no reason not to accept it in case it was given without political strings and helped in the cause of Kashmir's liberation.

"He added: 'In fact we have always appreciated the correctness of the Chinese stand in regard to accession'.

"Mr. K. H. Khurshid welcomed reports that China had agreed to a proper demarcation of the Chinese border with northern areas of Pakistan through negotiations. India, he pointed out, had failed to maintain international borders with China . . .".

Here I want to say that we have no information that China has given any agreement of this kind referred to by Mr. Khurshid, the President of the so-called "Azad" Kashmir. It was published in the paper, and Mr. Khurshid is not supposed to speak without the consent of the Pakistan Government.

avec la Chine est le plus proche, l'Inde demeure la seule avec laquelle les Chinois trouvent la coexistence difficile.

"Comment s'étonner que tout cela ennuie beaucoup le Gouvernement indien, car il a qualifié les Chinois d'agresseurs fieffés et sa propagande commence à être moins convaincante." — L'idée que nous faisons ainsi de la propagande ne nous était pas venue à l'esprit. "Ce qui est certain, c'est que les allégations de l'Inde à l'égard des Chinois, en ce qui concerne l'agression contre sa frontière, apparaissent maintenant comme ayant davantage relevé du domaine de la propagande que de celui de la vérité. Mais cette campagne a si bien porté que même quelques Pakistanais se sont laissés influencer et effrayer par la menace d'un "danger commun" venant de cette région. Ce que la plupart d'entre nous n'ont pas perçu à cette époque, c'était l'habileté avec laquelle l'Inde exploitait la situation — délibérément noircie — pour faire se précipiter les Américains et d'autres pays dans des campagnes massives "d'aide à l'Inde". C'est précisément ce que M. Chou En-lai lui-même vient de souligner. "Le Gouvernement indien", a dit le Premier Ministre chinois au cours d'une interview publiée dans le magazine Look, "ne souhaite pas qu'un règlement intervienne parce qu'il se sert de la situation comme d'un atout . . . pour obtenir l'aide étrangère." Nous avons également des raisons de croire que des experts impartiaux des différends sino-indiens sont parvenus à la conclusion qu'en fait la situation était toute différente et que c'était l'Inde qui, par sa politique, donnait des craintes à Pékin et contraignait la Chine à assurer plus diligemment la protection de ses frontières contre un rival ambitieux qui cherche à prendre le premier rôle en Asie."

Tout ceci est extrait d'un éditorial paru dans Dawn le 20 janvier 1961. Nous ne faisons pas état des opinions de la Chine, mais de celles du Pakistan sur la question, et de la façon dont il se sert de celle-ci pour nous susciter des difficultés.

215. Voici encore un extrait d'un article paru dans Dawn le 21 janvier 1961:

"Interrogé sur le point de savoir si son gouvernement accepterait une aide et des armes de la Chine ou du bloc oriental, M. Khurshid a répondu qu'il n'avait aucune raison de refuser une telle aide si elle lui était fournie sans conditions politiques et si elle devait contribuer à faire triompher la cause de la libération du Cachemire.

"M. Khurshid a ajouté: "En fait nous avons toujours apprécié l'attitude correcte des Chinois en ce qui concerne le rattachement."

"M. K. H. Khurshid a déclaré se féliciter des nouvelles selon lesquelles la Chine, à la suite de négociations, aurait accepté que la frontière séparant son territoire des régions septentrionales du Pakistan fasse l'objet d'un tracé précis. L'Inde, a-t-il ajouté, n'a pas réussi à maintenir avec la Chine des frontières internationales . . ."

Je tiens à mentionner ici que nous n'avons eu aucune connaissance que la Chine ait donné l'acceptation mentionnée par M. Khurshid, président du prétendu Cachemire "azad". Mais cette déclaration apparut dans la presse, et M. Khurshid n'est pas censé faire de déclaration sans le consentement préalable du Gouvernement pakistanais.

216. Now, from the Pakistan Times of 17 February 1961, I quote the following concerning President Ayub:

This action was not permitted by the United Nations resolution. In fact, as I have said so many times this afternoon, this was a function which was placed squarely upon the shoulders of the Indian Government, to garrison the area, protect it and stabilize conditions.

"Asked about Indian Premier Nehru's reported contention in Parliament yesterday that Pakistan had no such right, as she did not legally occupy the territory in question, the President told newsmen at the Dacca Airport that Pakistan was in legal occupation of the territory."

I suppose the law, for dictators, means what they think. Now, continuing: "Mr. Nehru has the right to have his own opinion", he commented."

217. Now, quoting from the Times of India, dated 23 February 1961:

"In view of the international importance of the area and the danger of foreign intervention in disturbed conditions, the Pakistan Government sent a political agent in the middle of November, 1947, to provisionally take over the administration, in order to restore law and order and stabilize conditions ..."

218. I read now from an interview of the Pakistan Foreign Minister, Mr. Manzur Qadir, in the Hindustan Times dated 16 March 1961:

"Mr. Qadir said Pakistan had taken the initiative to negotiate the boundary with China in the middle of last year because of two reasons: first, the constitutional position of the northern areas in this boundary was different from that of the other parts of Kashmir"—Now, how does that square with the previous statement? I do not know—"and, secondly, Pakistan wanted to be certain of the line beyond which Pakistanis should not go and fix the line beyond which Chinese would not come.

"China, Mr. Qadir said, had not responded immediately but had requested for time to consider the matter."

219. I am not placing any commitment on the border of China because we have not heard from the Chinese in Peking; nothing has been written to us, there has been no exchange of notes. We have not heard, so far as my papers say, that there has been any communication. But the fact remains that Pakistan has been negotiating and fishing in these troubled waters. "Pakistan," says the Washington Post of 9 July 1961, no friend of India—"by considering India her number one enemy is embarking on a flirtation match with Communist China, India's number one enemy." Well, we did not say either one is our enemy. Pakistan is a friend of ours.

220. President Ayub, in an address to the National Press Club in Washington on 14 July 1961, said: "Pakistan will go ahead in negotiations with Communist China to define the common border between China's

216. Du Pakistan Times du 17 février 1961, j'extrais maintenant le passage suivant concernant le président Ayub:

"Etant donné l'importance de cette région sur le plan international et le danger d'une intervention étrangère en période troublée, le Gouvernement du Pakistan a envoyé vers la mi-novembre 1947 un agent politique pour prendre provisoirement en main l'administration, rétablir l'ordre public et ramener la stabilité..."

"Le Président, auquel on demandait ce qu'il pensait de l'affirmation du Premier Ministre indien, M. Nehru, selon laquelle le Pakistan n'avait aucun droit de ce genre attendu qu'il n'occupait pas légalement le territoire en question, a déclaré aux journalistes, à l'aéroport de Dacca, que c'était bien légalement que le Pakistan occupait le territoire."

Je suppose que, pour les dictateurs, c'est leur volonté qui fait loi. Et le Président de poursuivre: "M. Nehru a le droit d'avoir une opinion personnelle."

217. On a aussi pu lire dans le Times of India du 23 février 1961:

"C'était là une mesure que n'autorisait pas la résolution de l'Organisation des Nations Unies. En réalité, comme je l'ai dit à maintes reprises cet après-midi, c'est au Gouvernement indien qu'avait été confiée la tâche d'installer des garnisons dans cette région, de la protéger et de stabiliser la situation ..."

218. Je donnerai maintenant lecture d'une interview de M. Manzur Qadir, ministre des affaires étrangères du Pakistan, parue dans l'Hindustan Times du 16 mars 1961:

"M. Qadir a déclaré que le Pakistan avait pris l'initiative de négocier avec la Chine, dans le courant de l'année passée, la question du tracé de la frontière, et cela pour deux raisons; premièrement, parce que, du point de vue constitutionnel, les régions septentrionales situées le long de cette frontière se trouvaient dans une situation différente de celle des autres régions du Cachemire," — cela cadre-t-il avec la déclaration précédente, je me le demande? — "deuxièmement, parce que le Pakistan voulait être certain de la ligne en deçà de laquelle les Pakistanais devraient rester et que les Chinois ne devraient pas franchir.

"La Chine, a dit M. Qadir, n'a pas répondu immédiatement et a demandé le temps d'examiner la question."

219. Je dis tout cela sous toutes réserves car nous n'avons rien reçu de Pékin, il n'y a eu aucun échange de lettres ni de notes, et, pour autant que mes informations soient exactes, nous n'avons entendu parler d'aucune communication. Un fait demeure, cependant, à savoir que le Pakistan a cherché à négocier et à pêcher en eau trouble. "Le Pakistan", lit-on dans le Washington Post du 9 juillet 1961 — qui, nous le savons, ne nourrit pas à l'égard de l'Inde de sentiments amicaux — "considérant que l'Inde est son ennemi numéro un, s'engage dans une sorte de flirt avec la Chine communiste, qui est l'ennemi numéro un de l'Inde." Quant à nous, nous n'avons jamais qualifié d'ennemi ni la Chine ni le Pakistan. Le Pakistan compte parmi nos amis.

220. Le président Ayub, dans une allocution prononcée au National Press Club à Washington, le 14 juillet 1961, a déclaré: "Le Pakistan poursuivra ses négociations avec la Chine communiste en vue de fixer





# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

**1009** SEVENTEENTH YEAR  
*th* MEETING: 3 MAY 1962  
*ème* SÉANCE: 3 MAI 1962  
DIX-SEPTIÈME ANNÉE

---

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

---

## CORRIGENDUM

Replace page 62 by the following text:

*(See overleaf.)*

## RECTIFICATIF

Remplacer la page 62 par la nouvelle page suivante:

*(Voir au verso.)*

216. Now, from the Pakistan Times of 17 February 1961, I quote the following concerning President Ayub:

"Asked about Indian Premier Nehru's reported contention in Parliament yesterday that Pakistan had no such right, as she did not legally occupy the territory in question, the President told newsmen at the Dacca Airport that Pakistan was in legal occupation of the territory."

I suppose the law, for dictators, means what they think. Now, continuing: "Mr. Nehru has the right to have his own opinion", he commented."

217. Now, quoting from the Times of India, dated 23 February 1961:

"In view of the international importance of the area and the danger of foreign intervention in disturbed conditions, the Pakistan Government sent a political agent in the middle of November 1947, to provisionally take over the administration, in order to restore law and order and stabilize conditions . . ."

This action was not permitted by the United Nations resolution. In fact, as I have said so many times this afternoon, this was a function which was placed squarely upon the shoulders of the Indian Government, to garrison the area, protect it and stabilize conditions.

218. I read now from an interview of the Pakistan Foreign Minister, Mr. Manzur Qadir, in the Hindustan Times dated 16 March 1961:

"Mr. Qadir said Pakistan had taken the initiative to negotiate the boundary with China in the middle of last year because of two reasons: first, the constitutional position of the northern areas in this boundary was different from that of the other parts of Kashmir—"Now, how does that square with the previous statement? I do not know—"and, secondly, Pakistan wanted to be certain of the line beyond which Pakistanis should not go and fix the line beyond which Chinese would not come.

"China, Mr. Qadir said, had not responded immediately but had requested for time to consider the matter."

219. I am not placing any commitment on the border of China because we have not heard from the Chinese in Peking; nothing has been written to us, there has been no exchange of notes. We have not heard, so far as my papers say, that there has been any communication. But the fact remains that Pakistan has been negotiating and fishing in these troubled waters. "Pakistan", says the Washington Post of 9 July 1961, no friend of India—"by considering India her number one enemy is embarking on a flirtation match with Communist China, India's number one enemy." Well, we did not say either one is our enemy. Pakistan is a friend of ours.

220. President Ayub, in an address to the National Press Club in Washington on 14 July 1961, said: "Pakistan will go ahead in negotiations with Communist China to define the common border between China's

216. Du Pakistan Times du 17 février 1961, j'extrais maintenant le passage suivant concernant le président Ayub:

"Le Président, auquel on demandait ce qu'il pensait de l'affirmation du Premier Ministre indien, M. Nehru, selon laquelle le Pakistan n'avait aucun droit de ce genre attendu qu'il n'occupait pas légalement le territoire en question, a déclaré aux journalistes à l'aéroport de Dacca que c'était bien légalement que le Pakistan occupait le territoire."

Je suppose que, pour les dictateurs, c'est leur volonté qui fait loi. Et le Président de poursuivre: "M. Nehru a le droit d'avoir une opinion personnelle."

217. On a aussi pu lire dans le Times of India du 23 février 1961:

"Etant donné l'importance de cette région sur le plan international et le danger d'une intervention étrangère en période troublée, le Gouvernement du Pakistan a envoyé vers la mi-novembre 1947 un agent politique pour prendre provisoirement en main l'administration, rétablir l'ordre public et ramener la stabilité . . ."

C'était là une mesure que n'autorisait pas la résolution de l'Organisation des Nations Unies. En réalité, comme je l'ai dit à maintes reprises cet après-midi, c'est au Gouvernement indien qu'avait été confiée la tâche d'installer des garnisons dans cette région, de la protéger et de stabiliser la situation.

218. Je donnerai maintenant lecture d'une interview de M. Manzur Qadir, ministre des affaires étrangères du Pakistan, parue dans l'Hindustan Times du 16 mars 1961:

"M. Qadir a déclaré que le Pakistan avait pris l'initiative de négocier avec la Chine, dans le courant de l'année passée, la question du tracé de la frontière, et cela pour deux raisons; premièrement, parce que, du point de vue constitutionnel, les régions septentrionales situées le long de cette frontière se trouvaient dans une situation différente de celle des autres régions du Cachemire," — cela cadre-t-il avec la déclaration précédente, je me le demande? — "deuxièmement, parce que le Pakistan voulait être certain de la ligne en deçà de laquelle les Pakistanais devraient rester et que les Chinois ne devraient pas franchir.

"La Chine, a dit M. Qadir, n'a pas répondu immédiatement et a demandé le temps d'examiner la question."

219. Je dis tout cela sous toutes réserves car nous n'avons rien reçu de Pékin, il n'y a eu aucun échange de lettres ni de notes, et, pour autant que mes informations soient exactes, nous n'avons entendu parler d'aucune communication. Un fait demeure, cependant, à savoir que le Pakistan a cherché à négocier et à pêcher en eau trouble. "Le Pakistan", lit-on dans le Washington Post du 9 juillet 1961 — qui, nous le savons, ne nourrit pas à l'égard de l'Inde de sentiments amicaux — "considérant que l'Inde est son ennemi numéro un, s'engage dans une sorte de flirt avec la Chine communiste, qui est l'ennemi numéro un de l'Inde." Quant à nous, nous n'avons jamais qualifié d'ennemi ni la Chine ni le Pakistan. Le Pakistan compte parmi nos amis.

220. Le président Ayub, dans une allocution prononcée au National Press Club à Washington, le 14 juillet 1961, a déclaré: "Le Pakistan poursuivra ses négociations avec la Chine communiste en vue de fixer

Sinkiang Province and Pakistan, which is now undefined". He said "it is in the interest of both China and Pakistan to do this". Asked whether Pakistan wanted to sign a treaty with Communist China about their common border, President Ayub replied: "There is no need for a treaty. There is a common border between Pakistan and China on the Sinkiang border. It is ill defined. All that we want is that it should be defined. It is in the Chinese interest and our own interest."

221. President Ayub was further quoted, at his monthly Press conference as having spoken as follows. He said that Pakistan had conveyed to Peking her willingness to demarcate her border with the latter. China had replied that she was examining the proposal and when they were ready they would let Pakistan know about it. Pretty cautious. Then later: An Indian correspondent had asked whether it would not create difficulties if Pakistan at this stage were to negotiate border demarcation with China and whether that would not weaken the cause of "democratic forces in Asia". President Ayub had replied it would be very good for democracy if the causes of friction between neighbouring countries were removed. This is from the Pakistan Times of 4 October 1961.

222. Mr. Khurshid also announced that the Chinese Government representative was visiting South Kashmir. He said: "In fact, my Government would welcome such a visit". There has been no announcement on the Chinese side on this question, however.

223. There are many more of these extracts, but I do not propose to read them. Now, Mr. President, if I may, I will finish in about fifteen minutes.

224. First of all, we want to say that these meetings have begun in the context of the threat of armed invasion being repeated all over the place. There have been these things going on, but on account of the shortness of time I am not able to recite before this Council the incursion into, the violations of our territory that have taken place in recent times. In the last five years there have been an average of ninety incidents every year inside Indian-administered Kashmir where bombs and other things have been exploded—intricate equipment that could come only from the Pakistan Army. Saboteurs have broken up bridges and terrorized the population; in village clubs and schools and places of worship, in several cases mines and anti-personnel mines were used which were sent to our colleges of research and were revealed to be of Pakistan origin. There have been 400 cases of bomb explosions in Jammu and Kashmir and the usual story is that the people of Jammu and Kashmir are discontented—all of which you must know about from your own inferences, both from the election results and from the conditions of prosperity shown by the figures which I read out to you. Inside Kashmir this degree of sabotage and subversion is taking place. We charged the Pakistan Government also, both publicly and in our communications with them, that their agents have been committing espionage in our territory. A Pakistani national, arrested in November 1959, disclosed how saboteurs were trained in Rawalpindi, in Pakistan. They were given practice in the use of various weapons including sten-guns and hand-grenades, TNT slabs—which we have had analysed in our laboratories—

entre la province chinoise de Sin-kiang et le Pakistan une frontière commune qui est à l'heure actuelle imprécise. Il est aussi bien de l'intérêt de la Chine que de celui du Pakistan de le faire." Interrogé sur le point de savoir si le Pakistan avait l'intention de signer un traité avec la Chine communiste concernant leur frontière commune, le président Ayub a répondu: "Il n'est pas nécessaire de signer un traité. Il existe une frontière commune entre le Pakistan et la province chinoise de Sin-kiang. Cette frontière est mal délimitée; tout ce que nous voulons est qu'elle soit précisée. C'est aussi bien de l'intérêt de la Chine que du nôtre."

221. On a aussi rapporté qu'au cours de sa conférence de presse mensuelle le président Ayub avait dit que le Pakistan avait fait savoir à Pékin qu'il était prêt à définir de concert avec la Chine leur frontière commune. La Chine avait répondu qu'elle étudiait la proposition et que, lorsqu'elle serait prête, elle en informerait le Pakistan. La réponse ne manquait pas de prudence. Puis, un correspondant indien ayant demandé si, en l'état actuel des choses, des négociations entre le Pakistan et la Chine en vue de fixer le tracé de leur frontière commune ne créeraient pas de difficultés et n'affaibliraient pas la cause des "forces démocratiques en Asie", le président Ayub a répondu que la suppression des causes de friction entre pays voisins ne pouvait que servir la démocratie. Cela est relaté dans le Pakistan Times du 4 octobre 1961.

222. M. Khurshid a également annoncé la visite d'un représentant du Gouvernement chinois dans le Cachemire méridional. Il a dit: "En fait, mon gouvernement serait très heureux de cette visite." Aucune annonce dans ce sens n'est cependant venue du côté chinois.

223. Et je pourrais citer encore de nombreux autres extraits. J'en finirai cependant, avec votre permission, Monsieur le Président, dans une quinzaine de minutes.

224. Tout d'abord, nous tenons à dire que les réunions qui se sont déroulées ici au sujet de cette question se sont placées dès le début dans le contexte de la menace, répétée urbi et orbi, d'une invasion armée. Le temps ne manque pour dénombrer au Conseil les incursions et les violations de notre territoire qui se sont succédé. On a compté en moyenne, les cinq dernières années, 90 incidents par an dans la partie du Cachemire sous administration indienne. Des bombes et d'autres engins — matériel compliqué qui ne pouvait provenir que de l'armée pakistanaise — ont explosé; des saboteurs ont fait sauter des ponts et terrorisé la population; des mines et des mines antipersonnel ont explosé dans des lieux de réunion, des écoles de villages et des édifices destinés aux cultes religieux. Plusieurs ont été envoyées à notre laboratoire de recherche pour être examinées, et il a été établi qu'elles étaient d'origine pakistanaise. Quatre cents bombes ont explosé dans l'Etat de Jammu et Cachemire. On raconte, naturellement, que la population de cet Etat est mécontente — le Conseil peut tirer ses propres conclusions de ce que j'ai dit des résultats des élections et des conditions de prospérité économique. Cette action de subversion et de sabotage se poursuit au Cachemire. Nous avons également accusé le Gouvernement pakistanaise, tant publiquement que dans les communications que nous lui avons adressées, d'envoyer des espions sur notre territoire. Un ressortissant pakistanaise, arrêté en novembre 1959, a révélé comment on formait les saboteurs à Rawalpindi, au Pakistan. On leur apprend le maniement de diverses armes, notam-

plastic explosives, detonators and time-pencils. All these things have been given in large quantities to people who come to commit sabotage. He also brought sums of money.

225. Another Pakistan agent, Abdul Rashid, was arrested in September 1957, and his interrogation brought out the fact that Pakistan intelligence was preparing to organize subversion and sabotage in other parts of India. I will not read the whole of that story, but I want to tell the Council something that concerns us deeply. Plans were hatched in Pakistan for the purpose of assassinating the Prime Minister of India and our important Indian leaders. The part played by Pakistan intelligence in such plans was revealed during the case of a man arrested in 1958. Pakistan intelligence officers had provided him with arms and ammunition and money and had given him intensive training with a view to the assassination of top-ranking leaders in India. He was asked to accomplish his mission of assassinating the Prime Minister during his journey to Kulu in 1958. The Prime Minister had gone on a holiday. This man, however, was arrested before he could carry out his plans. He was prosecuted for conspiracy to commit murder and sentenced to seven years of rigorous imprisonment in 1961, along with three accomplices. Pakistan had placed ample funds at his disposal to aid him in carrying out his nefarious mission: ten hand-grenades, twenty detonators, one revolver, one pistol and two sten-guns were found in his possession.

226. My distinguished colleague from Pakistan has referred to some other matters in a conspiracy trial that is now going on in Kashmir. I have not got the same liberty as he has. I am quite prepared to overlook the fact and think that the acquaintance of Sir Muhammad with the Indian judiciary is somewhat remote—it is now about twenty years.

227. But it is not our practice to be in contempt of our judiciary and we would be if we were to refer to matters that are sub judice. These men have been committed to sessions; they were tried, the trial lasted for years, not because anyone in the judiciary was preventing it, but because the accused, with the assistance of Pakistan, used obstructive tactics. The process of law has to be gone through, and it took time. They have been committed to trial. I believe that their defence counsel is coming from England. The trials are open, the proceedings are open, for anybody to read. I cannot comment on them because, both as a member of the Indian Bar and as a citizen of India, it would be regarded as extremely improper for me to deal with matters that are before the judiciary.

228. In conclusion, our position is that, first, the accession to India, which has been challenged, is full and complete; there is no such thing in our Constitution as provisional accession. Secondly, if that accession has to be altered, it has not only to be the acceding side, but the receiving side that also has to agree.

ment celui des pistolets automatiques, grenades à main et charges de dynamite — que nous avons analysées dans nos laboratoires —, explosifs au plastique, détonateurs et bombes-crayons à retardement. Tous ces engins ont été généreusement distribués à la population pour qu'elle se livre au sabotage. L'homme que nous avons arrêté était également porteur d'une somme importante.

225. L'arrestation d'un autre agent pakistanais, Abdul Rashid, en septembre 1957, nous a permis de découvrir, au cours de l'interrogatoire, que des services secrets du Pakistan se préparaient à organiser des révoltes et des sabotages dans d'autres régions de l'Inde. Je n'entrerai pas dans tous les détails, mais je voudrais néanmoins informer le Conseil d'un fait qui nous inquiète vivement. Des plans ont été préparés au Pakistan en vue de l'assassinat du Premier Ministre de l'Inde et des dirigeants importants de notre pays. Le rôle des services secrets du Pakistan dans l'élaboration de ces plans est apparu au cours du procès d'un homme arrêté en 1958. Les services secrets du Pakistan l'avaient pourvu en armes, en munitions et en argent, et il avait reçu une formation intensive en vue de l'assassinat des leaders indiens les plus importants. Cet homme avait été chargé d'assassiner le Premier Ministre de l'Inde, qui devait prendre ses vacances à Kulu, en 1958. Il fut arrêté avant d'avoir pu mettre son plan à exécution. Poursuivi pour tentative de meurtre, il a été condamné, en même temps que trois de ses complices, à sept ans de prison en 1961. Les services pakistanais avaient mis à sa disposition, pour qu'il s'acquitte de son infâme mission, des fonds importants. On trouva en outre en sa possession 10 grenades à main, 20 détonateurs, un revolver, un pistolet, et deux armes automatiques.

226. Le représentant du Pakistan a évoqué certaines autres questions en liaison avec des poursuites judiciaires pour conspiration qui sont actuellement engagées au Cachemire. Je ne saurais, étant donné mes fonctions, en parler avec la même liberté que lui. Je suis d'ailleurs prêt à passer là-dessus en considérant que les contacts de sir Muhammad Zafrulla Khan avec le pouvoir judiciaire indien doivent maintenant remonter à environ 20 ans.

227. Il n'est pas dans nos coutumes de manquer de respect à notre pouvoir judiciaire, et c'est ce que je ferais en parlant d'une affaire qui n'est pas encore jugée. Les hommes dont il s'agit ont été renvoyés devant les tribunaux; leur procès se poursuit depuis plusieurs années, non qu'un obstacle quelconque venant de notre pouvoir judiciaire en retarde le déroulement, mais parce que les accusés, avec l'aide du Pakistan, recourent à des tactiques dilatoires. La justice doit suivre son cours, et cela prend du temps. Les tribunaux sont saisis de l'affaire. Je crois que le défenseur des accusés vient d'Angleterre. Les débats sont publics, de même que les comptes rendus qui en sont publiés et que tout le monde peut lire. Je ne puis en dire davantage, car, en tant que membre du barreau indien et citoyen de l'Inde, il serait fort malséant de ma part de parler d'une affaire dont les tribunaux sont saisis.

228. Pour conclure, nous estimons, en premier lieu, que le rattachement du Cachemire à l'Inde, dont la validité a été mise en question, est parfait et définitif: notre constitution ne prévoit pas de rattachement provisoire; en second lieu, que, si des modifications doivent être apportées à ce rattachement, il

Then the question of the plebiscite has been raised. The only basis for the plebiscite is this resolution of 5 January 1949 which provides a plan and, as I have said, first of all, the conditions are not there. What is more, twelve years have elapsed and we categorically say that we are not prepared to do anything in any part of India that will shake the stability of our country, undermine our economy or create conditions of trouble in South-East Asia. There is no provision in our Constitution for the secession of any State.

229. I want to say here again that the statements attributed to Lord Mountbatten on the one hand and to my Prime Minister on the other are quotations in part and not in full; secondly, what it really means is that while the legal accession has taken place to the Head of the State, and that is good enough for the purpose of law, we were not with our hostility to feudal and arbitrary rule on the one hand, our sympathies and our affiliations with the national movement in Kashmir on the other, prepared to regard that as sufficient; we wanted some moral support of it, and that moral support we gained immediately as best we could, in the same way as the British did in India, by consultations with the national movement. Thereafter, as soon as it was possible, not even waiting for the raiders of the Pakistan Army to go, we established elections and the first elections were almost simultaneous with the elections in India. Three general elections have taken place with a free Press, with anything from 50,000 to 70,000 visitors going into Kashmir without obstructions from anyone except for the normal procedures with regard to visas and so on.

230. Therefore, we are not prepared to change any of these questions, whatever might have been said at that time, or on one single word or on a discussion of anything. Reference was made by Sir Muhammad about the discussions that went on between Mr. Bajpai, I think it was, and the United Nations people with regard to what he called "the quantum of troops to be withdrawn" and so on. I want to say here and now that they were not negotiations, that they were discussions to the effect that if the truce came and if this was preparatory in that way—then such might be the case.

231. Therefore, our submission on the one hand is that the challenge to the accession of Kashmir to India just gets nowhere. Secondly, the sovereignty of the Union over this territory has been admitted by the United Nations, by leading members of this Council who have not sided with us in condemning or taking action against Pakistan with regard to aggression.

232. I say this, and I hope Governor Stevenson will excuse me; we fully and completely accept the statements made by successive Presidents and statesmen in the United States that the military aid given to Pakistan is not intended by the United States to be used against us. But equally the fact cannot be escaped that

ne suffit pas d'avoir le consentement de la partie qui a demandé le rattachement; il faut encore celui de la partie qui l'a accepté. La question du plébiscite a également été soulevée. La seule base pour un tel plébiscite est la résolution du 5 janvier 1949, qui prévoit un plan, mais, comme je l'ai dit, les conditions qui doivent être préalablement réunies ne le sont pas. Plus encore, 12 années se sont écoulées depuis ces événements et nous déclarons catégoriquement que nous ne sommes pas disposés à faire, dans une région quelconque de l'Inde, quoi que ce soit qui risquerait de compromettre la stabilité du pays, de saper les bases de son économie ou de créer des conditions de nature à amener des troubles dans l'Asie du Sud-Est. Notre constitution ne contient pas de dispositions relatives à la sécession d'un Etat.

229. Je répète que les déclarations attribuées à lord Mountbatten, d'une part, et au Premier Ministre de l'Inde, de l'autre, ne sont que des citations partielles; leur vrai sens est celui-ci: bien que le rattachement ait été accompli légalement, sur la demande du chef de l'Etat — ce qui, déjà, suffirait du point de vue de la loi —, nous avons voulu, eu égard à notre hostilité à tout régime féodal ou arbitraire, d'une part, et à nos sympathies pour le mouvement national au Cachemire et à nos attaches avec lui, d'autre part, ne pas considérer cela comme suffisant. Nous avons voulu un appui moral, et cet appui, nous avons fait de notre mieux pour l'obtenir immédiatement en consultant, comme l'ont fait les Britanniques en Inde, le mouvement national. Ensuite, dès que les circonstances l'ont permis, et sans même attendre que les envahisseurs de l'armée pakistanaise s'en aillent, nous avons organisé des élections, et les premières ont été tenues presque simultanément avec celles qui ont eu lieu en Inde. Trois élections générales se sont déroulées et ont été observées par une presse libre et par un nombre de visiteurs allant de 50 000 à 70 000, qui se sont rendus au Cachemire sans aucune difficulté ni formalités autres que la procédure normale concernant les visas, etc.

230. Nous ne sommes par conséquent pas disposés à changer quoi que ce soit à tout cela, quoi qu'on ait pu dire à l'époque, ni à un seul mot, ni à une seule discussion. Le représentant du Pakistan a fait allusion aux entretiens qui eurent lieu entre M. Bajpai, je crois, et les représentants de l'Organisation des Nations Unies au sujet de ce qu'il a appelé "les effectifs devant être retirés", etc. Je tiens à préciser, à cet égard, qu'il ne s'agissait pas de négociations, mais de discussions, au cours desquelles on avait dit que, si l'accord de trêve était conclu, et si ces entretiens étaient considérés comme préparatoires, il pourrait en être ainsi.

231. En conséquence, nous tenons, d'une part, que le fait de mettre en question le rattachement du Cachemire à l'Inde ne peut mener à rien, et, d'autre part, que la souveraineté de l'Union sur ce territoire a été reconnue par l'Organisation des Nations Unies, par des membres principaux de ce conseil qui ne se sont pas rangés de notre côté pour condamner le Pakistan à la suite de son agression ou pour prendre des mesures à son égard.

232. J'espère que le gouverneur Stevenson m'excusera si je dis que nous acceptons entièrement et sans réserve les déclarations des présidents successifs et des hommes d'Etat américains selon lesquelles il n'est pas dans les intentions des Etats-Unis que l'aide militaire qu'ils accordent au Pakistan soit employée

guns that fire only in one direction have not yet been invented. What is more, we cannot escape the fact that Ayub Khan, before he became President, talked about these weapons in relation to the enemy on the riverine side. Only a few months ago the President again said that "in our hostilities—whatever it may be—with India" they would use everything they had in their possession. I think that the accession to strength, the position taken by the Baghdad Pact, when the Turkish Government and the Iraqi Government which at that time held a different position, was that they felt concerned about the position of their ally Pakistan, their military ally, whatever were the other implications.

233. So far as our frontiers are concerned, dangerous conditions exist, and we cannot ignore these conditions. Nor can we ignore the fact that in our troubles with China, like all other things, we hope they will be settled in due course and that wisdom will dawn and that there will be no new attempt to force issues. We cannot ignore either the fact that our neighbour, whose citizens were our nationals only a few years ago, should try to fish in these troubled waters. All these things are not facts which we can tolerate, which we can acquiesce in. Our submission, therefore, is that this matter has come before the United Nations and we have done everything we have to do. We have honoured the cease-fire line although it runs through the middle of our country. I have not had the time to tell you about these violations of the cease-fire line, and I am sorry to say that the balance has been very heavily tilted against us because under the rules 500 yards of this territory is not to be occupied or entered into by armed personnel. When Pakistan personnel in uniform who are armed come through, the Commission tells us, "These are civilians, we cannot do anything about it." When the Kashmir police, not the Indian Army, take protective measures, they turn around and tell us that it is against the cease-fire agreement.

234. I also wish to say that there are certain circumstances that I will not go into at the present time as regards the defence of our frontiers and our integrity. If we are to accentuate the strength in the territory of the Union and in Jammu and Kashmir, not necessarily in relation to these resolutions, our hands cannot be tied behind our backs. I am quite sure that a majority of you understand our position in this matter. We are not going to allow the cease-fire agreement or anything else which is as of now dead as a dodo, to be pleaded in bar against the security of our land. If our border roads are to be built, their base is in Kashmir. These territories are to be opened up. That is our only position. Therefore, the circumstances having changed, there is only one submission we make, the one that we made in 1957. Then, one of my countrymen asked me why Sir Muhammad Zafrulla Khan was coming here. I told him not in jest, not in ridicule, "After he has been Foreign Minister of Pakistan, after he has been a judge at the International Court, he has matured in years and, even more, he has come to understand all these matters. It may well be that the Pakistan Government is going to tell the Security Council that it proposes to vacate the aggression". We did not hear anything of the kind. Since Sir

contre nous. Il n'empêche que l'on n'a pas encore inventé de canons qui ne tirent que dans une seule direction; qui plus est, nous ne pouvons faire abstraction du fait que Ayub Khan, avant de devenir président, parlait de ces armes en relation avec l'ennemi riverain. Il y a quelques mois à peine, le Président a de nouveau affirmé que "dans ses démêlés avec l'Inde" — quels qu'ils soient — le Pakistan ferait appel à tous les moyens qui sont en sa possession. Je crois qu'au sujet de l'accession à la puissance la position prise au sein du Pacte de Bagdad, lorsque les Gouvernements turc et irakien en avaient une différente, était que la position prise par le Pakistan, allié militaire, était inquiétante, indépendamment de toutes autres implications.

233. Pour ce qui est de nos frontières, les conditions existantes sont dangereuses et nous devons tenir compte de ce fait. Nous devons aussi tenir compte de nos difficultés avec la Chine, dont nous espérons que, comme toutes les autres, elles finiront par être surmontées parce que la sagesse l'emportera et qu'il ne sera pas de nouveau recouru à la force. Nous devons enfin tenir compte de ce que le pays voisin, dont les habitants étaient nos compatriotes il y a quelques années seulement, essaie de pêcher en eau trouble. Ce sont là des choses devant lesquelles nous ne saurions fermer les yeux, que nous ne saurions accepter. Nous tenons donc que, cette question ayant été portée devant l'Organisation des Nations Unies, nous avons fait tout ce qu'il convenait de faire. Nous avons respecté la ligne de suspension d'armes, bien qu'elle traversât le centre de notre pays. Le temps m'a manqué pour entretenir le Conseil des violations dont cette ligne de suspension d'armes a été l'objet, et je regrette de devoir dire que l'on a fait pencher lourdement la balance contre nous, car, en vertu des dispositions en vigueur, l'accès d'une bande de 500 yards de ce territoire est interdit aux personnes armées. Quand des soldats pakistanais en uniforme et armés y pénètrent, la Commission nous dit: "Ce sont des civils, nous n'y pouvons rien"; mais lorsque la police du Cachemire — non l'armée indienne — prend des mesures de protection, on nous représente que cela est contraire aux arrangements concernant la ligne de suspension d'armes.

234. Il y a aussi, je tiens à le souligner, certaines questions relatives à la défense de nos frontières et de notre intégrité territoriale et dont je ne parlerai pas à l'heure actuelle. Si nous voulons renforcer nos positions sur le territoire de l'Union et dans celui de Jammu et Cachemire, et pas nécessairement en relation avec les résolutions qui nous occupent, nous ne pouvons le faire avec les mains liées. Je suis certain que le plus grand nombre des membres du Conseil comprennent notre attitude à cet égard. Lorsqu'il y va de la sécurité de notre pays, nous ne permettrons pas qu'un accord de trêve, ou tout autre document que nous considérons comme définitivement mort et enterré, soit invoqué. Si nous voulons construire des routes le long de nos frontières, elles doivent partir du Cachemire, et nous devons donc avoir accès à ce territoire. C'est notre seule et unique position. Par conséquent, les circonstances ayant changé, nous nous en tenons à ce que nous avons dit en 1957. A une question d'un de mes compatriotes, qui se demandait pourquoi le représentant du Pakistan venait ici, j'ai répondu, et vraiment sans la moindre ironie: "Il est possible que les fonctions de ministre des affaires étrangères du Pakistan et de juge à la Cour internationale de justice aient été pour sir Mu-

Muhammad always likes to quote the Koran, and I do not know any Arabic, I can only tell him:

"Fight in the way of Allah against those who fight against you, but begin not hostilities. Lo! Allah loveth not aggressors."

Another saying:

"And whoso committeth a delinquency or crime, then throweth [the blame] thereof upon the innocent, hath burdened himself with falsehood and a flagrant crime."

Another saying:

"Whoso doeth that through aggression and injustice, we shall not cast him into fire, and that is an ever easy way for Allah."

235. We have gone through very difficult times—and as the Minister of Defence I ought to know—in the last twelve or eighteen months when not only probing actions were taken but action of a character that it is only with a very great deal of restraint that we refrained from using force. Parts of the territory which are even on this side of the cease-fire line have been sought to be occupied. On the international frontier where there is no cease-fire line—I am not now referring to other parts but to Jammu and Kashmir—there have been violations of this kind. Would it be wrong thinking to say that the limit of patience of any country in the interest of peace can be reached? I say before this Council, in spite of all that has happened, that the Government of India and the Union will not take the initiative in war action. That is the only pledge we make here. That does not mean that we shall not defend our sovereignty, our integrity, the honour and the lives of our people with everything we have got, military allies or no military allies, arms or no arms. This is no threat, but it is a defensive statement.

236. I am asked by my Government to say that, irrespective of our moral, our political and our legal rights, irrespective of all deception that has taken place with regard to the Security Council, irrespective of these great nations which have sat around us all these years not having raised a finger to assist us in this matter, not having addressed themselves to the question of aggression—irrespective of all this, the people, the Union, the Government of the Union and the Prime Minister will never, any of them, take any initiative in war action. During the last two or three years there have been—and I am not speaking fancifully—repeated attempts by the Pakistan Government to collect large numbers of unarmed civilians and to release them in our territory. If they came without uniforms or they are put into concentration camps. They are fed, because in India we do not starve people; we do not need to do so now. But if our territory is violated in comparatively small ways—these people come and cut telegraph wires—under our law we can shoot them. However, we do not. We can do a lot of things, but we do not do them because these people are citizens of our land. Most of them come

hammad Zafrulla Khan l'occasion d'approfondir son intelligence de ces questions, et peut-être le Gouvernement pakistanais a-t-il l'intention de dire au Conseil de sécurité qu'il propose de mettre un terme à l'agression." Mais nous n'avons rien entendu de pareil. Et puisque le représentant du Pakistan aime à citer le Coran et que je ne sais pas l'arabe, je ne peux que lui dire:

"Combats par les voies d'Allah contre ceux qui te combattent, mais ne commence pas toi-même les hostilités; Allah n'aime pas les agresseurs."

Et encore:

"Quiconque commet un délit ou un crime et fait retomber [le blâme] sur un innocent n'en continue pas moins à porter la responsabilité du crime et celle d'un mensonge."

Et aussi:

"Quiconque a recours à l'agression et à l'injustice, nous le jetterons au feu; cela est toujours facile à Allah."

235. Au cours des 12 ou 18 derniers mois, nous avons traversé — en tant que Ministre de la défense, je suis bien placé pour le savoir — des temps très difficiles pendant lesquels il nous a fallu, devant les tentatives visant à éprouver la force de nos positions et devant d'autres provocations encore, faire preuve de la plus grande retenue pour ne pas recourir à l'emploi de la force. On a cherché à occuper même des parties du territoire qui se trouvent de notre côté de la ligne de suspension d'armes. Sur la frontière internationale, où n'existe aucune ligne de suspension d'armes — et je ne parle maintenant que du Jammu et Cachemire —, des violations du même genre ont eu lieu. Aurais-je tort de dire qu'il y a des limites même à la patience qu'un pays exerce dans l'intérêt de la paix? Malgré cela, je déclare devant le Conseil de la paix? Malgré cela, je déclare devant le Conseil que le Gouvernement de l'Inde et l'Union ne prendront pas l'initiative d'une action belliqueuse. C'est le seul engagement qu'il puisse prendre. Il ne signifie pas cependant que nous ne défendrons pas notre souveraineté, notre intégrité, l'honneur et la vie de notre peuple par tous les moyens dont nous disposons, avec ou sans alliés militaires, avec ou sans armes: ce n'est pas là une menace, mais l'expression d'une attitude défensive.

236. Mon gouvernement m'a chargé de dire que, abstraction faite de nos droits moraux, politiques ou juridiques, abstraction faite des subterfuges employés à l'égard du Conseil de sécurité, abstraction faite de ce que les grandes nations dont les représentants ont siégé ici pendant toutes ces années n'ont pas levé le petit doigt pour nous aider dans cette affaire et ne se sont pas préoccupées de la question de l'agression —, abstraction faite de tout cela, le peuple de l'Union, le Gouvernement de l'Union et le Premier Ministre ne prendront jamais aucune initiative belliqueuse. Il y a eu au cours des deux ou trois dernières années — et pas seulement dans notre imagination — des tentatives répétées de la part du Gouvernement pakistanais de former des groupes importants de civils armés et de les lâcher dans notre territoire. S'ils ne portent pas l'uniforme, nous les mettons dans des camps de concentration. Ils sont nourris parce qu'en Inde nous ne laissons pas les gens mourir de faim. Nous pouvons maintenant empêcher cela. Mais, quand ils commettent des actes qui constituent une violation de l'intégrité de notre territoire, même à une échelle relativement

from "Azad" Kashmir. Others may be Pakistanis who have relations on the other side.

237. So, while the Government of India will exercise its patience and its liberal outlook in this matter, we rely very largely on international public opinion. We are depressed, but we have not become cynical. We have not lost hope that this Council, after the passage of years, will realize what the basic question is. Even if it were argued for a moment that we have no right to be in Kashmir, except what has come about at the invitation of a people that was invaded, what right had the Pakistan Army to go there at all? Can there be any semblance of any right of any kind? Did anybody ask them to go there? No. They have said that it is a liberation movement, but I have dealt with that.

238. Therefore, I repeat this pledge that, in spite of our moral, our political and our legal rights, in spite of the serious difficulties we have in that part of India, we shall not try to force a solution by force of arms. We, as a country, are in friendly relations with the so-called East and the so-called West. Our relations with China were happy, and we hope they will continue to be happy in the time to come. But, as I say, in spite of all our difficulties we shall not try to force a solution by force of arms. But again I say that the patience and restraint of a country, and its conformity with law, should not be interpreted as subservience. That is a mistake. Then, afterwards, they turn round and tell us that "the image of India has been distorted". The distortion does not come from our side, and therefore I will plead with this Council not to be stampeded into any action that will only make things worse.

239. This is the 104th meeting on this subject, I believe. You can hold 200 meetings. We will come here every time you ask us, but on no condition shall we trade our sovereignty. On no condition shall we sell our heritage. On no condition shall we open the door for the disruption and the disintegration of India, which would be a calamity not only for the Indian people but for the whole of that part of the world. On no condition shall we be forced by provocation of the kind that I have read out to the Council—provocation coming from the head of a State—into a position of taking the short cut of a military feat for forcing the abdication of Pakistan. But we have faith in the growth of democracy in that country, which must come even after twenty-five years; in the growth of the people who are friendly to us; and in the growth of public opinion, as well as in the conviction that will grow in this Council itself. What is more—and this is our main faith—we have confidence with regard to the conditions of the people in the area that is part of the Union. Today there is prosperity in Kashmir. There is no unemployment there. Today the people there are literate, and there is freedom of expression. There are, of course, frailties of administration, as in any other part of India: we do not claim perfection. But the equilibrium will shift, and the people of Kashmir, on both

restreinte — ces gens viennent couper les fils télégraphiques —, nous serions en droit, aux termes de notre législation, de les exécuter. Or nous ne le faisons pas. Nous pourrions faire beaucoup d'autres choses, mais nous n'en faisons rien parce qu'il s'agit de ressortissants de notre pays. La plupart d'entre eux viennent du Cachemire "azad"; d'autres peuvent être des Pakistanais qui ont de la famille de notre côté.

237. Ainsi, bien que le Gouvernement de l'Inde fasse preuve de patience et d'une grande largeur de vues à cet égard, nous comptons beaucoup sur l'opinion publique internationale. Nous sommes déçus, mais nous ne sommes pas devenus cyniques pour autant. Nous n'avons pas perdu l'espoir qu'avec le temps le Conseil de sécurité distinguera clairement le noeud de la question. Même si l'on admettait pour un instant que nous n'avons aucun droit d'être venus au Cachemire, si ce n'est pour répondre à l'appel d'un peuple dont le sol était envahi, à quel titre l'armée pakistanaise, elle, y a-t-elle pénétré? Peut-il y avoir un semblant de droit quelconque? Quelqu'un l'a-t-il appelée? Non. On a dit qu'il s'agissait d'un mouvement de libération, mais j'ai déjà fait justice de cet argument.

238. Je réitère donc notre engagement de ne pas essayer de résoudre le problème par la force des armes, et cela malgré nos droits moraux, politiques et juridiques, et malgré les graves difficultés qui nous sont suscitées dans cette partie de l'Inde. En tant que pays, nous entretenons des relations amicales tant avec l'"Est" qu'avec l'"Ouest". Nos rapports avec la Chine étaient bons et nous espérons qu'ils le redeviendront. Malgré toutes nos difficultés, ai-je dit, nous n'essaierons pas d'imposer une solution par la force des armes. Néanmoins, je dois également répéter que la patience et la modération d'un pays, ainsi que son respect des lois, ne doivent pas être confondus avec l'abandon. Que l'on ne se méprenne pas là-dessus, et que l'on ne vienne pas nous dire ensuite que nous avons "déformé l'image de l'Inde"; ce n'est pas nous qui l'avons déformée, et c'est pourquoi je demande instamment au Conseil de ne pas se laisser entraîner à prendre des mesures qui ne feraient qu'aggraver les choses.

239. Si je ne m'abuse, c'est la 104<sup>ème</sup> séance qui est consacrée à cette question. Nous viendrons ici autant de fois que nous y serons invités par le Conseil. Mais, même si la question devait occuper 200 séances, à aucun prix nous ne trafiquerons de notre souveraineté, à aucun prix nous ne céderons notre patrimoine, à aucun prix nous ne permettrons le démembrement et la désintégration de l'Inde — ce qui serait une calamité non seulement pour le peuple indien mais pour toute cette partie du monde —, à aucun prix nous ne nous laisserons amener par une provocation comme celle dont j'ai donné lecture au Conseil — provocation émanant d'un chef d'Etat — à prendre le raccourci d'une action militaire pour obliger le Pakistan à abandonner la partie. Nous mettons notre foi dans le développement de la démocratie dans ce pays, même si cela doit demander 25 ans, dans l'évolution du peuple, qui nourrit à notre égard des sentiments amicaux, et dans celle de l'opinion publique, ainsi que dans la conviction, qui grandira au sein de ce conseil lui-même, que notre cause est juste. Plus encore — et c'est là notre plus grand espoir —, nous mettons notre foi dans les conditions de vie de la population de la région qui fait partie de l'Union. Le Cachemire connaît aujourd'hui la prospérité. Il n'y a pas de chômage. Ses



sides, who are pledged to the unity of their State and the unity of the motherland—will accomplish it by themselves.

240. The PRESIDENT: Although I have another speaker on my list, the representative of the Soviet Union, he has agreed to speak at the beginning of our next meeting. I have another request for permission to speak at the next meeting, so perhaps we might adjourn now and meet again tomorrow morning at 10.30.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 7.15 p.m.*

#### ANNEX

##### Jammu and Kashmir. — Development in freedom

*[Document submitted by the Indian delegation]*

Before 1947, Kashmir was a poor backward region of India. The feudal régime under which the State had been ruled for centuries did not provide for any development, economic, social or political.

In October 1947, Kashmir acceded to India and became a constituent State of the Indian Union.

Following the elections on the basis of adult suffrage, a Constituent Assembly met in 1951 and framed a democratic constitution which was inaugurated after another general election in 1957.

Like other States in India, the Government of Jammu and Kashmir has already implemented two Five-Year Plans of economic development (1951-56 and 1956-61) and is now executing a third (1961-1966), the target of investment of which is \$150 million\*.

The figures given below indicate the progress made by Jammu and Kashmir State in the two Five-Year Plans:

|   | Pre-1951                   | 1961                        |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| Investment . . . . .                          | \$25 million               | \$67 million                |
| Revenue . . . . .                             | \$5.5 million<br>(1947)    | \$23.5 million<br>(1959-60) |
| State income at<br>1955-1956 prices . . .     | \$110 million<br>(1950-51) | \$160 million<br>(1959-60)  |
| Per caput income at<br>1955-1956 prices . . . | \$38<br>(1950-51)          | \$48<br>(1959-60)           |
| Food production . . . . .                     | 300,000 tons               | 500,000 tons                |

\*\$21 equal Rs. 100 or £7.5.

habitants savent lire et écrire et ils jouissent de la liberté d'expression. Il y a évidemment encore des défaillances administratives, comme partout ailleurs en Inde: nous ne prétendons pas être parfaits. Mais l'équilibre se déplacera, et la population du Cachemire, des deux côtés de la frontière, qui a à cœur l'unité de son Etat et de la patrie, la réalisera elle-même.

240. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'ai encore un orateur inscrit sur ma liste — le représentant de l'Union soviétique —, mais celui-ci est disposé à prendre la parole au début de notre prochaine réunion. Un autre représentant a demandé à prendre la parole à la même réunion; nous pourrions donc peut-être lever la séance maintenant et nous réunir à nouveau demain matin, à 10 h 30.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 19 h 15.*

#### ANNEXE

##### Jammu et Cachemire. — Le développement dans la liberté

*[Document communiqué par la délégation de l'Inde]*

Avant 1947, le Cachemire était une région pauvre et arriérée de l'Inde. Le régime féodal sous lequel l'Etat avait vécu pendant des siècles ne prévoyait aucun progrès économique, social ou politique.

En octobre 1947, le Cachemire a été intégré à l'Inde et est devenu un Etat constitutif de l'Union indienne.

Après des élections au suffrage des adultes, une assemblée constituante s'est réunie en 1951 et a rédigé une constitution démocratique mise en vigueur après une autre élection générale en 1957.

A l'instar d'autres Etats de l'Inde, le Gouvernement de Jammu et Cachemire a déjà exécuté deux plans quinquennaux de développement économique (1951-1956 et 1956-1961) et en exécute actuellement un troisième (1961-1966), au titre duquel on se propose d'investir 150 millions de dollars\*.

Les chiffres ci-après montrent les progrès réalisés par l'Etat de Jammu et Cachemire au cours des deux plans quinquennaux:

|   | Avant 1951                                | 1961                                      |
|---|---|---|
| Investissements   | 25 millions<br>de dollars                 | 67 millions de<br>dollars                 |
| Recettes fiscales.  | 5 500 000 dol-<br>lars<br>(1947)          | 23 500 000 dollars<br>(1959-1960)         |
| Revenu de l'Etat<br>aux prix de<br>1955-1956 . . . . .      | 110 millions<br>de dollars<br>(1950-1951) | 160 millions de<br>dollars<br>(1959-1960) |
| Revenu par habi-<br>tant aux prix de<br>1955-1956 . . . . . | 38 dollars<br>(1950-1951)                 | 48 dollars<br>(1959-1960)                 |
| Production ali-<br>mentaire . . . . .                       | 300 000 tonnes                            | 500 000 tonnes                            |

\*21 dollars sont l'équivalent de 100 roupies ou de 7,5 livres.

|   | Pre-1951                                    | 1961       |
|---|---|------------|
| Power potential. . . . .                                    | 4,360 kws                                   | 16,000 kws |
| Number of factories. . . . .                                | 44<br>(1947-48)                             | 138        |
| Roads per 100 sq. miles                                     | 2.5 miles                                   | 40 miles   |
| Tourists . . . . .  | 27,207<br>(1943-44<br>peak tourist<br>year) | 71,000     |
| Number of pupils in<br>Primary Schools. . . . .             | 65,000                                      | 197,000    |
| Number of High and<br>Higher Secondary<br>Schools . . . . . | 52<br>(1947-48)                             | 262        |
| Literacy . . . . .  | 6.6%<br>(before 1947)                       | 12%        |
| Number of trainees<br>outside the State. . . . .            | Negligible                                  | 3,179      |
| <u>Per caput expenditure</u><br>on public health . . . . .  | \$0.13                                      | \$0.76     |
| Number of hospitals<br>and dispensaries. . . . .            | 89<br>(1947-48)                             | 349        |
| Average life expectancy                                     | 32 years                                    | 47 years   |

|  | Avant 1951  | 1961         |
|--|---|--------------|
| Potentiel énergé-<br>tique. . . . .  | 4 360 kW  | 16 000 kW    |
| Nombre d'usines. . . . .   | 44<br>(1947-1948)                                     | 138          |
| Routes par<br>100 milles car-<br>rés. . . . .  | 2,5 milles  | 40 milles    |
| Touristes. . . . .   | 27 207<br>(1943-1949,<br>année pointe<br>du tourisme) | 71 000       |
| Nombre d'élèves<br>dans les écoles<br>primaires . . . . .                              | 65 000  | 197 000      |
| Nombre d'élèves<br>dans les écoles<br>secondaires et<br>supérieures. . . . .           | 52<br>(1947-1948)                                     | 262          |
| Taux d'alphabé-<br>tisme . . . . .   | 6,6 p. 100<br>(avant 1947)                            | 12 p. 100    |
| Nombre de per-<br>sonnes recevant<br>une formation<br>en dehors de<br>l'Etat . . . . . | Négligeable   | 3 179        |
| Dépenses de santé<br>publique par ha-<br>bitant . . . . .                              | 0,13 dollars  | 0,76 dollars |
| Nombre d'hôpi-<br>taux et de dis-<br>pensaires . . . . .                               | 89<br>(1947-1948)                                     | 349          |
| Espérance<br>moyenne de vie.   | 32 ans  | 47 ans       |